

NOVY

NL	Installatievoorschriften 	2
FR	Instructions d'installation 	35
DE	Montageanleitung 	68
EN	Installation Instructions 	101

1866 Novy Easy 90 Prestige
Recirculation
Duct out

INHOUD

1	ALGEMEEN	3
2	INSTALLATIE	4
3	RECIRCULATIE AANSLUITING	5
4	INSTALLATIE VAN HET AFVOERKANAAL	6
5	INHOUD VERPAKKING	7
6	MONTAGE INSTRUCTIE BEDIENINGSKNOPPEN	9
7	MONTAGE INSTRUCTIE NOVY EASY KOOKPLAAT	17
	7.1 Montage in recirculatiemodus	17
	7.2 Montage in afvoermodus	26
8	PROGRAMMERING GEBRUIKSMODUS	33
	8.1 Activeren recirculatiemodus	33
	8.2 Activeren afvoermodus	34

1 ALGEMEEN

Dit is de montage-instructie voor het op de voorzijde aangegeven Novy-toestel. Lees aandachtig de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de gebruiksaanwijzing vóór de installatie en ingebruikname.

De veiligheidsvoorschriften staan vermeld in een apart boekje dat met het toestel is meegeleverd en wordt ook op onze website www.novy.com vermeld.

Leef de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de gebruiksaanwijzing na om letsel en materiële schade te voorkomen.

In deze montage-instructie wordt gewerkt met een aantal symbolen. Hieronder vind u de betekenis van deze symbolen.

Symbol	Betekenis	Actie
	Lezen	Lees de instructie goed.
	Waarschuwing	Dit symbool duidt op een gevaarlijke situatie.

2 INSTALLATIE

Installatie voorschriften



De afstand tussen de kookplaat en de muur dient minstens 55 mm te bedragen.

- De kookplaat is een apparaat toebehorend aan de beschermingsklasse « Y ». Ingebouwd mag zich een hoge kastwand of een muur aan één zijde en aan de achterzijde bevinden. Aan de andere zijde mag geen enkel meubel of apparaat hoger zijn dan het kookvlak.
- Minimaal 650 mm tussen werkblad en bovenkast.
- De stripjes aan de muurranden dienen hittebestendig te zijn.
- Het apparaat mag niet gemonteerd worden boven een vaatwasmachine, oven, koelapparaten of een was- of droogmachine.
- Onder de omkasting van het apparaat dient een afstand van 20 mm voorzien te worden om goede verluchting te verzekeren.

3 RECIRCULATIE AANSLUITING

Bij recirculatie moet er in het keukenmeubel een terugstroomopening van minstens 550 cm² voorzien worden om de gereinigde lucht in de keuken te blazen.

De terugstroomopening kan worden gemaakt door een uitsparing in the plint ta maken of een rooster te voorzien.

Voor een optimale werking van de afzuigkap is het van belang om bij de installatie op de volgende punten te letten.

Algemeen:

- Maak het kanaal zo kort mogelijk en met zo min mogelijk bochten.
- Vermijd haakse bochten. Maak gebruik van afgeronde bochten voor een goede luchtgeleiding.
- Zorg voor voldoende luchttoevoer. Het aanvoeren van verse lucht kan geschieden door een ventilatiesysteem, een raam of een buitendeur enigszins te openen of door een toevoerrooster aan te brengen.
- Gebruik tape voor luchtdichte verbindingen.

4 INSTALLATIE VAN HET AFVOERKANAAL

De uitlaat van de motor heeft een rechthoekige uitlaat van 222 x 89 mm. Het advies is om hier een afvoerkanaal op aan te sluiten met dezelfde afmetingen.

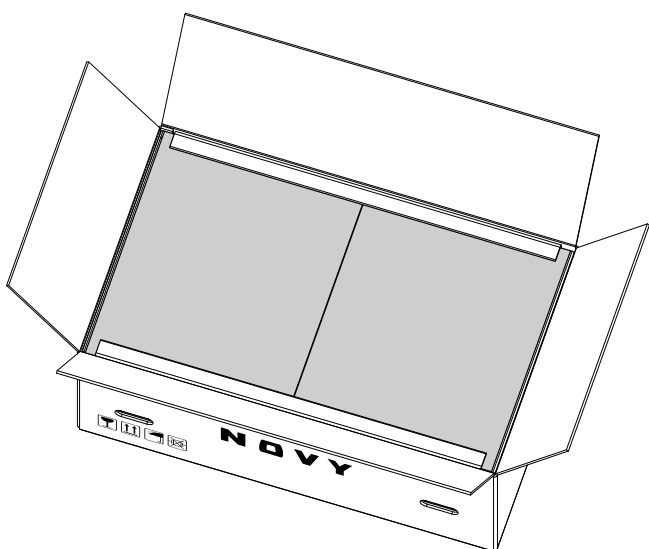
Voor een optimale werking van de afzuigkap is het van belang om bij de installatie op de volgende punten te letten.

Algemeen:

- Maak het kanaal zo kort mogelijk en met zo min mogelijk bochten naar buiten.
- Vermijd haakse bochten. Maak gebruik van afgeronde bochten voor een goede luchtgeleiding.
- Bij een afvoer door de buitengevel, via een spouwmuur, dient er op gelet te worden dat het afvoerkanaal de spouw volledig overbrugt en iets afloopt naar de buitenzijde.
- Maak bij een afvoer via het dak gebruik van een dubbelwandige dakdoorvoer met voldoende doorlaat.
- Nooit aansluiten op een rookgasafvoerkanaal.
- Zorg voor voldoende luchttoevoer. Het aanvoeren van verse lucht kan geschieden door een ventilatiesysteem, een raam of een buitendeur enigszins te openen of door een toevoerrooster aan te brengen.
- Gebruik tape voor luchtdichte verbindingen.

5 INHOUD VERPAKKING

1



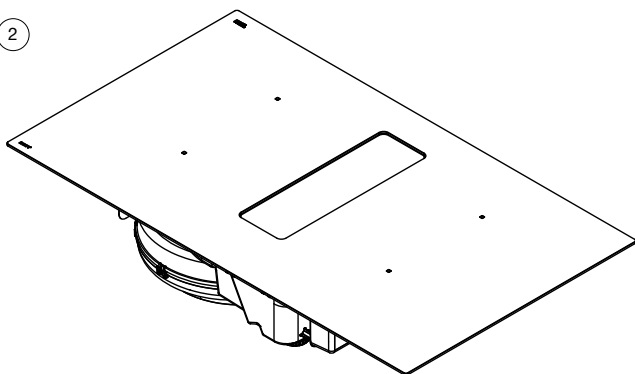
Volg de onderstaande stappen voor de montage van het toestel en maak gebruik van de montage tekeningen in deze instructie.

- 1 Neem kartonnen doos uit de verpakking. Deze doos bevat alle benodigdheden voor montage van de bedieningsknoppen.

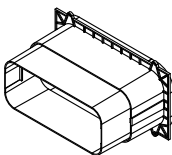
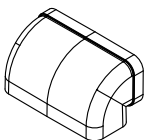
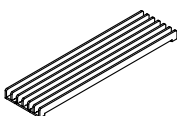
Neem vervolgens het toestel uit de verpakking op de plaats van de 4 uitsparingen in de verpakking om schade aan het glas of het toestel te voorkomen.

Controleer alles vóór montage op schade.
Niet monteren als er schade is aan het toestel en/of bedieningsknoppen.

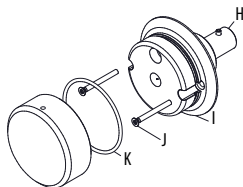
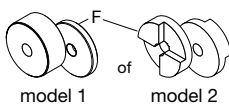
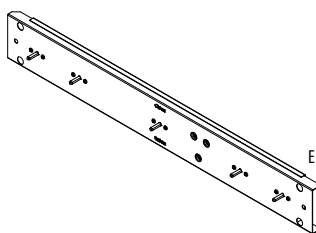
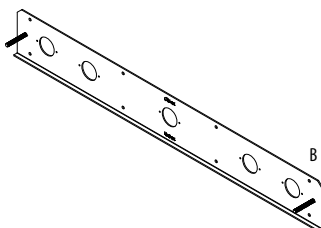
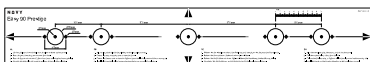
2



APPARAAT

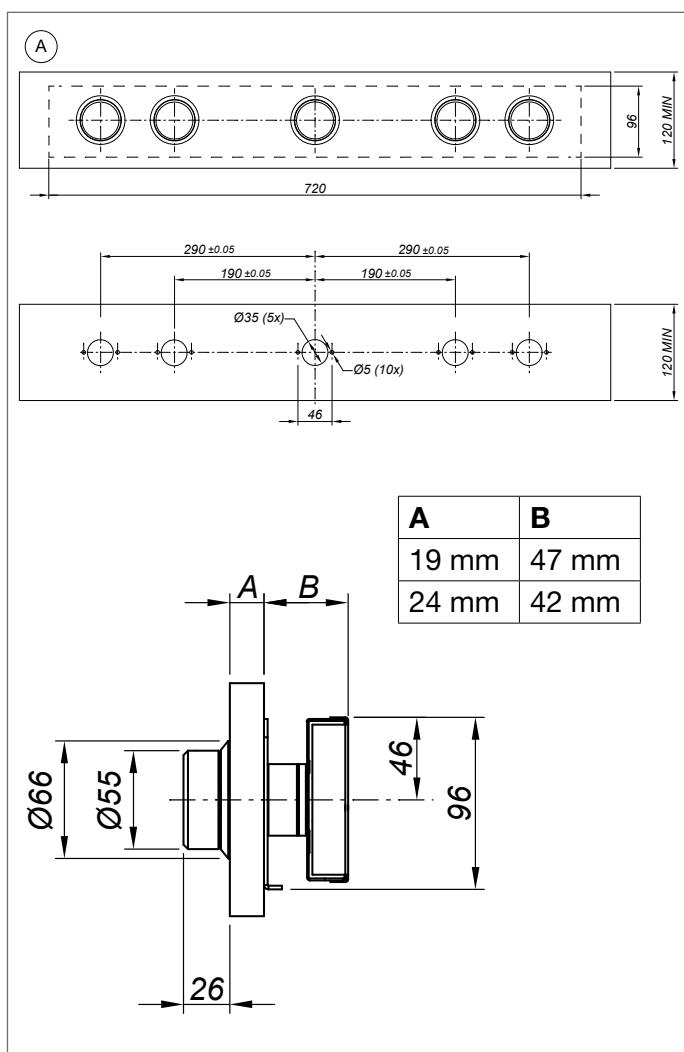


BEDIENINGSKNOPPEN



② Controleer of alle materialen meegeleverd zijn.

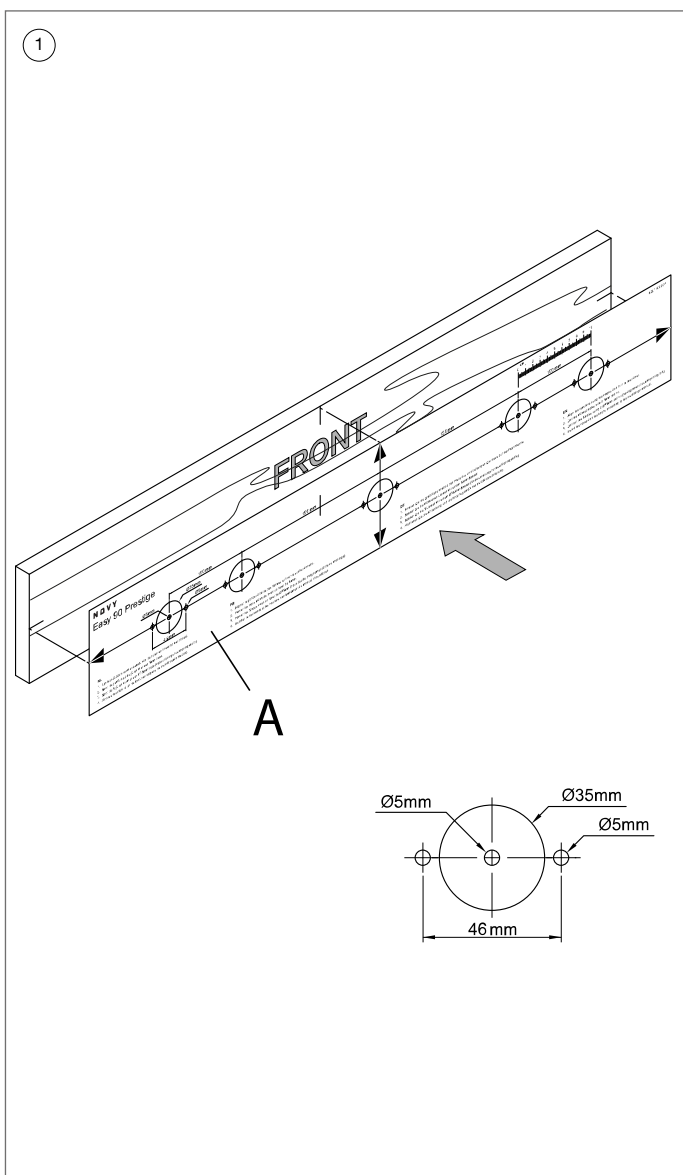
6 MONTAGE INSTRUCTIE BEDIENINGSKNOPPEN



A Montage instructie bedieningsknoppen



Deze kit met bedieningsknoppen is alleen geschikt om te combineren met frontpanelen met een paneeldikte van 19 of 24 mm.

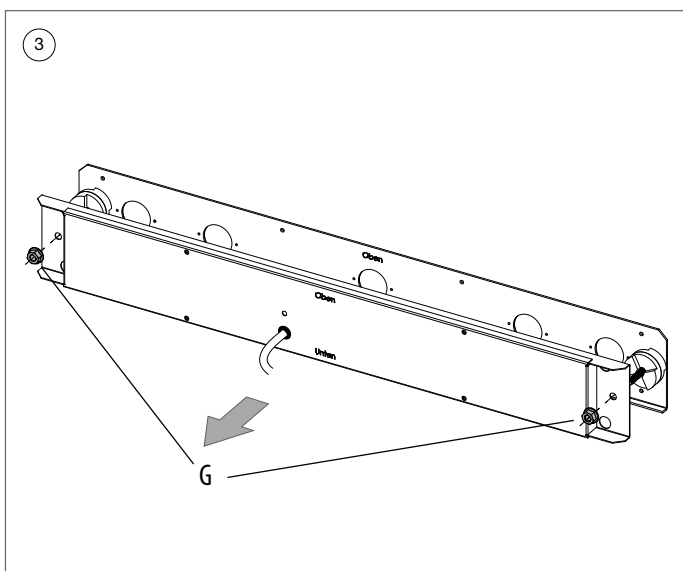
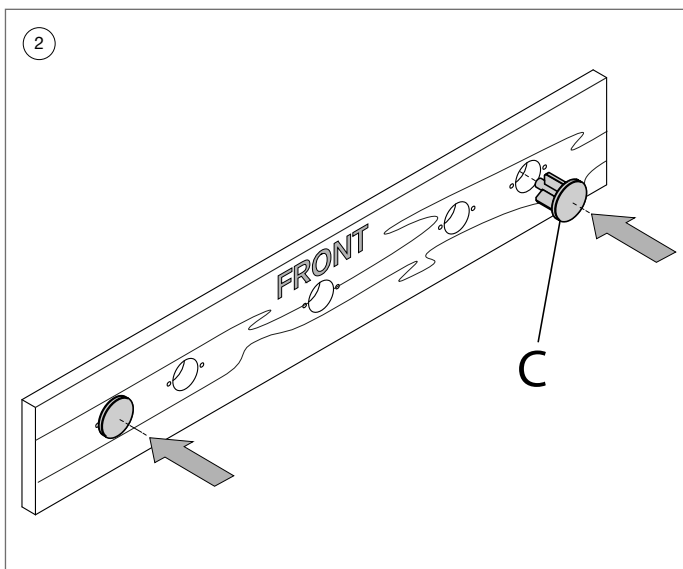


- 1 Het frontpaneel van de keukenkast moet afneembaar zijn om de bedieningsknoppen te kunnen monteren!

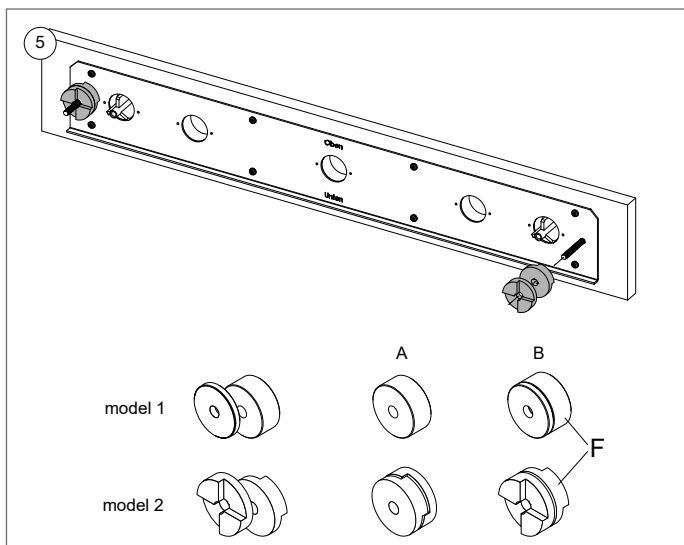
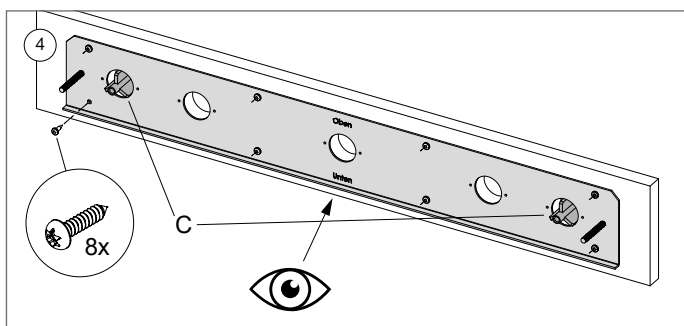
Demonteer het frontpaneel van de keukenkast indien dit nog niet het geval is.

Lijn het boorsjabloon (A) op de voorzijde van het frontpaneel uit, fixeër met tape (*) en boor de gaten (Ø5mm + Ø35mm).

* Kies voor een tape die voor een tijdelijke hechting zorgt zonder dat deze achterblijvende resten en/of schade aan oppervlakken van het frontpaneel veroorzaakt.



- 2 Duw de twee positioneer-hulpstukken (C) vanaf de voorzijde van het frontpaneel door de 1e en 5e opening.
- 3 Demonteer de knoppenset door de moeren (G) te verwijderen. Leg alle onderdelen apart. U heeft ze later nodig.



- 4 Positioneer het bevestigingspaneel (B) op de achterzijde van het frontpaneel met behulp van de positioneer-hulpstukken (C).



Let op: tekst “Unten” richten naar onderzijde van het frontpaneel.

Fixeer met de schroeven (8 x D).

- 5 Plaats de afstandsringen (F).



Let op: Er zijn 2 modellen afstandsringen in omloop. Eén van beide modellen zit in de verpakking. Beide modellen hebben dezelfde werking/functie. Controleer de bovenstaande tekening om te bepalen welk model beschikbaar is.

Dikte frontpaneel = 24 mm ->

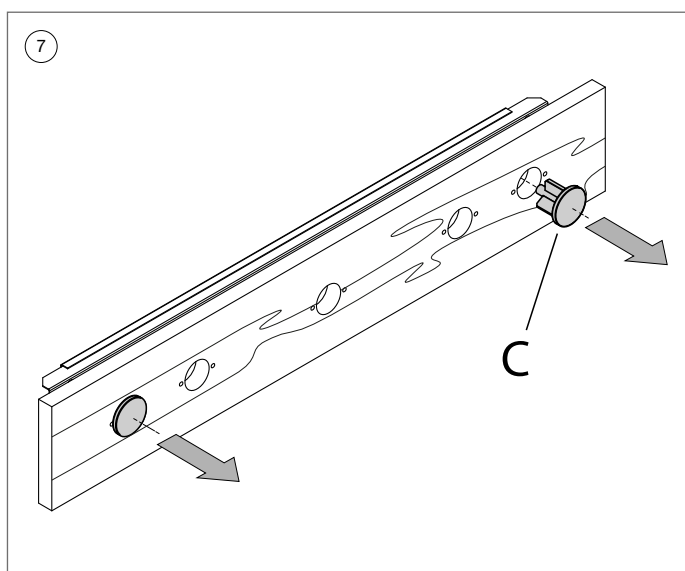
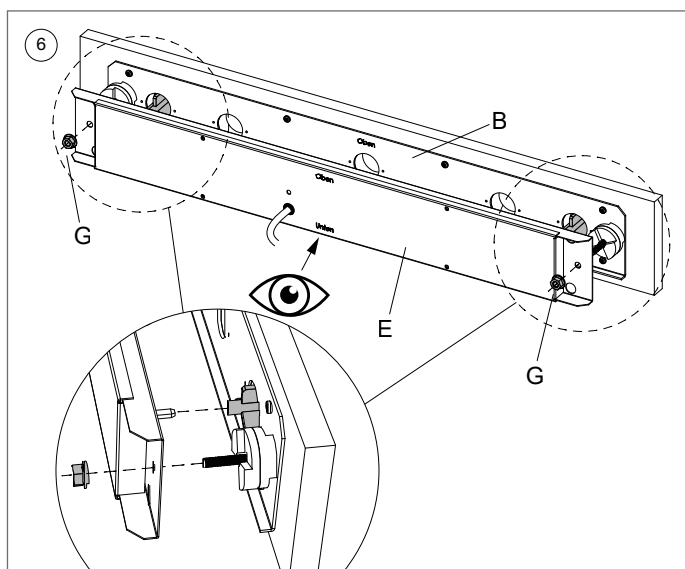
Model 1: gebruik alleen de 17mm ring (A)

Model 2: Plaats beide ringen in elkaar zoals afgebeeld (A)

Dikte frontpaneel = 19 mm ->

Model 1: gebruik de 17mm ring en de 5mm ring (B)

Model 2: Plaats beide ringen op elkaar zoals afgebeeld (B)



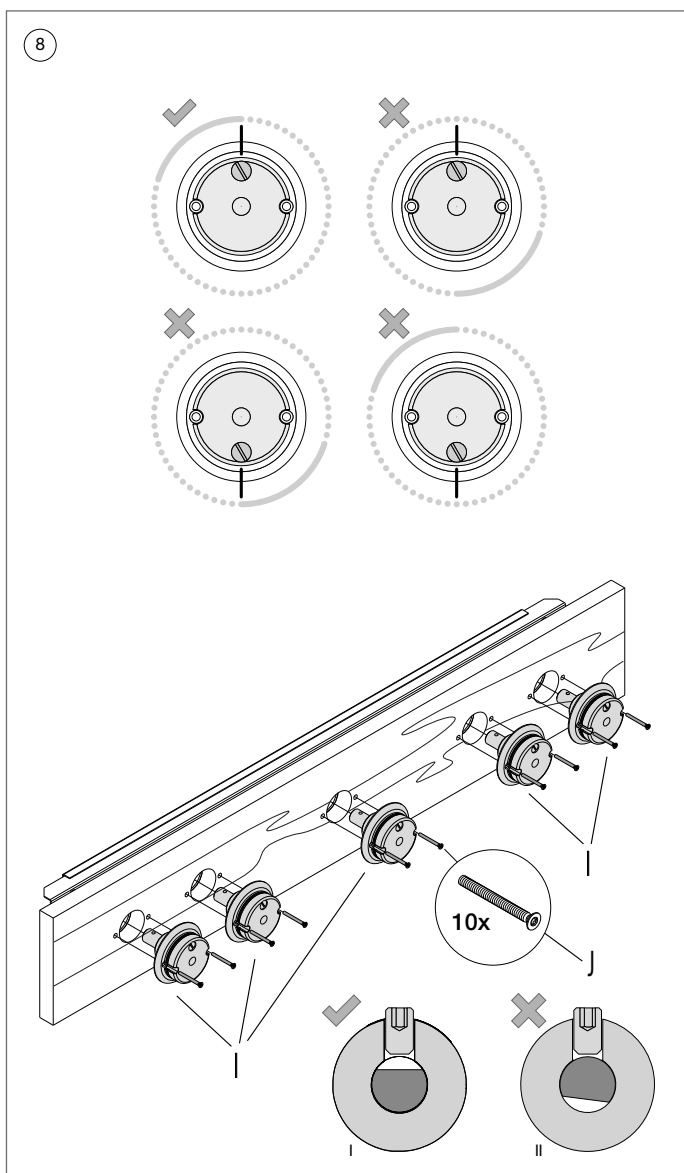
- ⑥ Plaats de paneel (E) op het bevestigingspaneel (B) en zorg dat de pinnen van de buitenste draaiknoppen in de positioneer-hulpstukken (C) vallen.



Let op: tekst “Unten” richten naar onderzijde van het frontpaneel.

Fixeer met beide moeren (G).

- ⑦ Verwijder de twee positioneer-hulpstukken (C). Deze zijn niet meer nodig.



- 8 **Positionering draaiknop:**
 Check dat de vrijloop-beweging in de draaiknop (lange streep in tekening) aan de linker bovenzijde zit. Bij foutieve montage reageert de draaiknop niet op de gewenste acties.
 Plaats de draaiknop (I) over de stift.



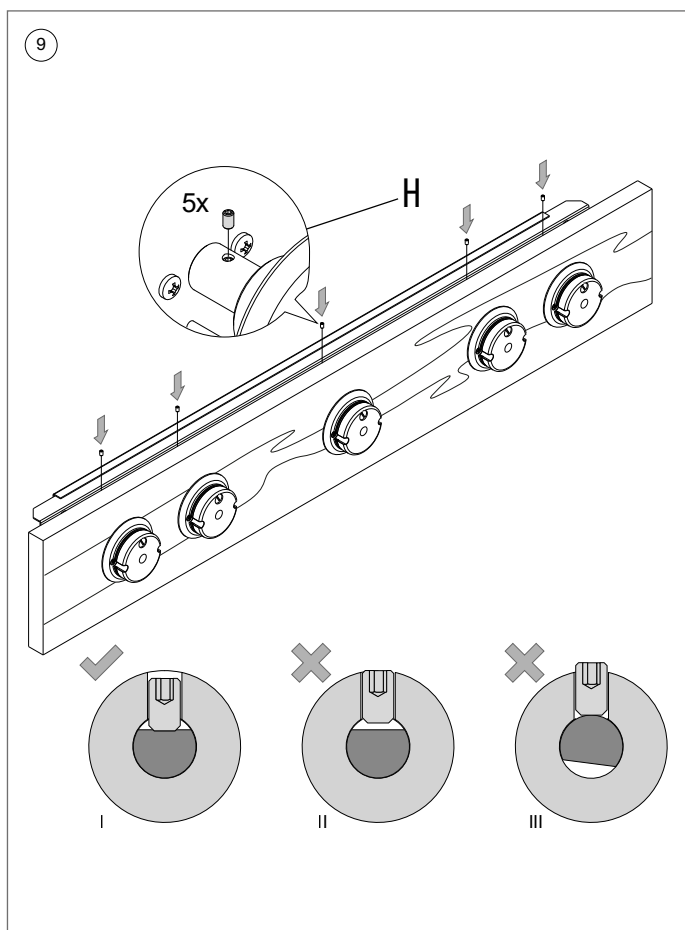
Verdraai de draaiknop NIET tijdens het positioneren.

Let op voor juiste positionering: zowel stift als draaiknop hebben een vlakke kant (zie detail-tekening).

Fixeer de knop aan de voorzijde met de 2 schroeven (J).



Verdraai de draaiknop niet tijdens het fixeren.



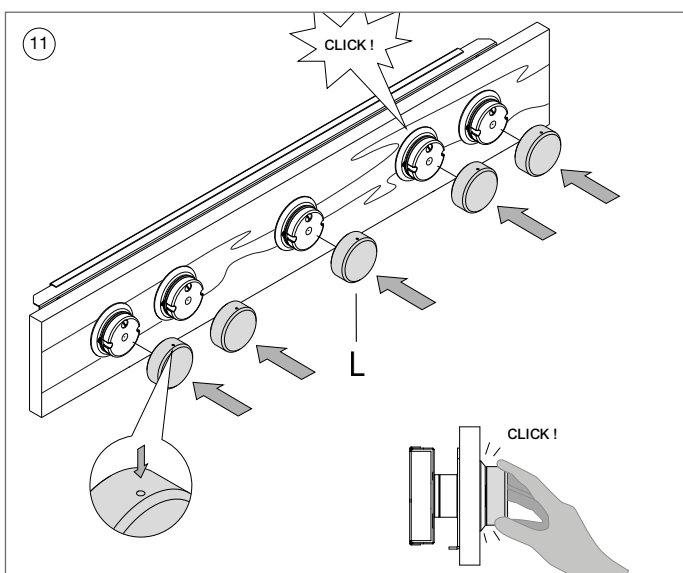
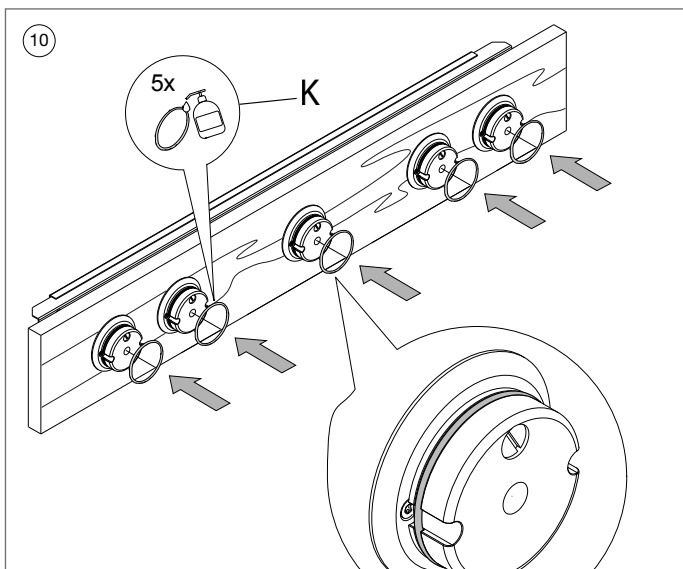
- 9 Fixeer de draaiknop op de stift met de stelschroef (H) aan de bovenzijde; verdraai de draaiknop NIET! De stelschroef moet strak tegen de pin aangedraaid worden!

Controleer of de draaiknop volledig gefixeerd is op de pin door de knop te draaien.

De draaiknop mag niet 360° kunnen ronddraaien.

Indien de draaiknop 360° te roteren is, dan is de draaiknop niet volledig gefixeerd op de stift. Verwijder de knop, herpositioneer de stift zodat de vlakke kant aan de bovenzijde zit. Herpositioneer vervolgens de knop op de stift (let op uitlijning vlakke kant) en draai de stelschroef strakker aan.

Herhaal bovenstaande acties bij de overige knoppen.



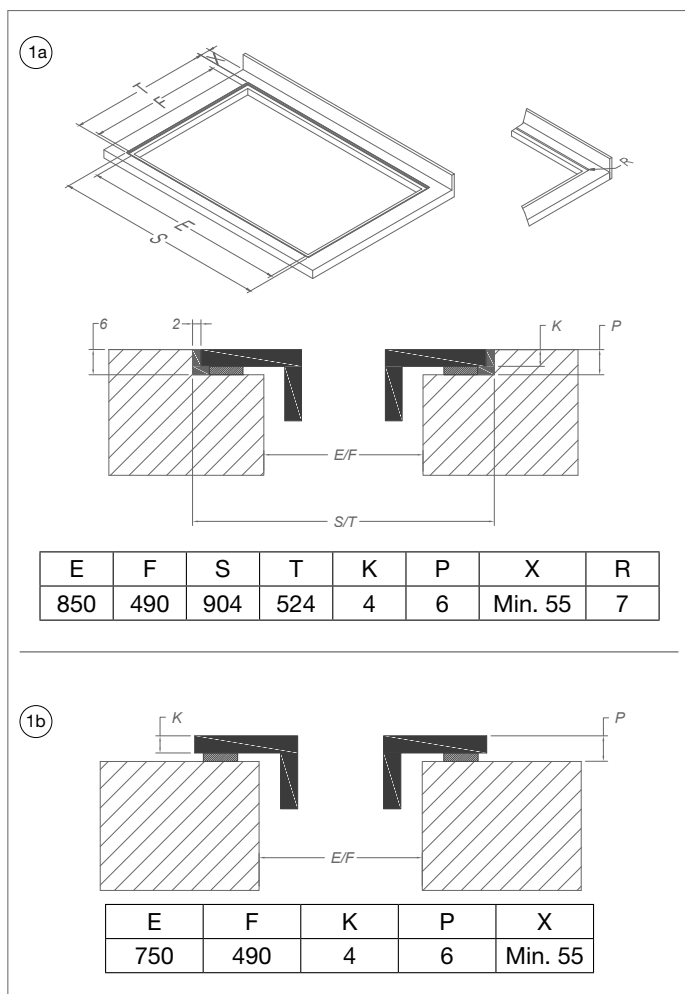
- 10 Vet de O-ringen (K) in met een op siliconen gebaseerd smeermiddel of zeep, om het monteren van het sierdeksel (L) te vergemakkelijken. Plaats de O-ring (K) voorzichtig in de gleuf van de draaiknop.

- 11 Plaats het sierdeksel (L) op de draaiknop en let erop dat de indicatie (uitstand) naar boven gericht is. Klik de sierdeksel vast.

De montage van de bedieningsknoppen op het frontpaneel is nu afgerond. Leg het geheel apart, later volgt de montage in de keukenkast.

7 MONTAGE INSTRUCTIE NOVY EASY KOOKPLAAT

7.1 Montage in recirculatiemodus

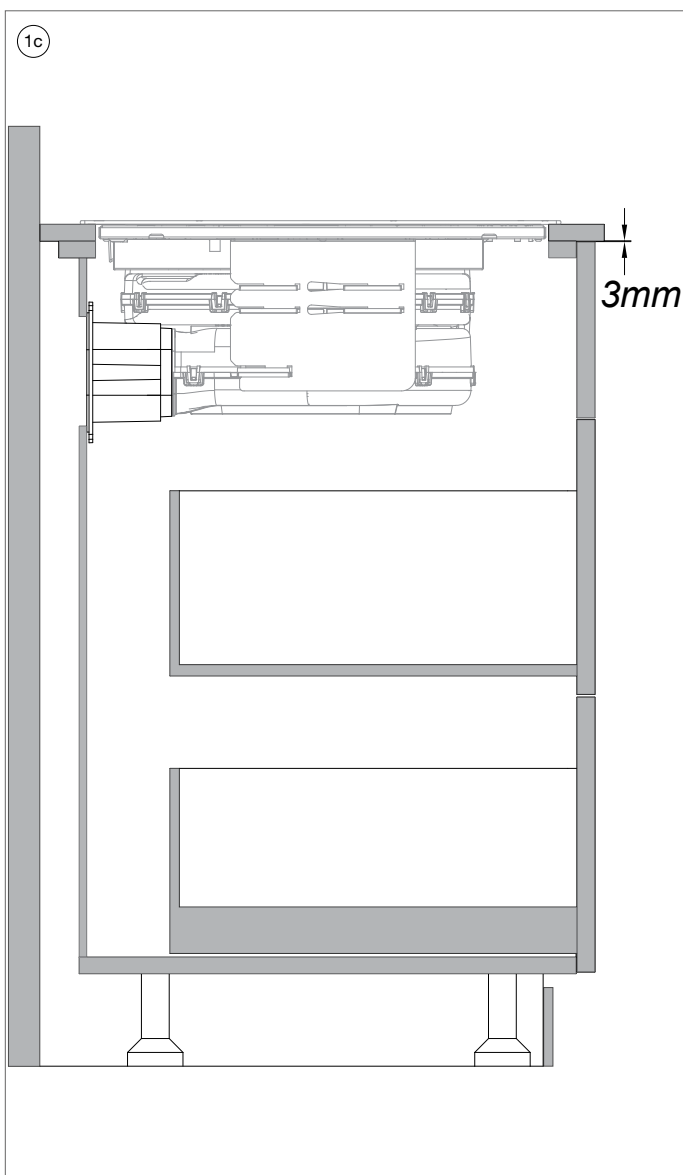


1a Vlakbouw

Maak een uitsparing en een freesrand in het werkblad volgens tekening 1a.

1b Opbouw

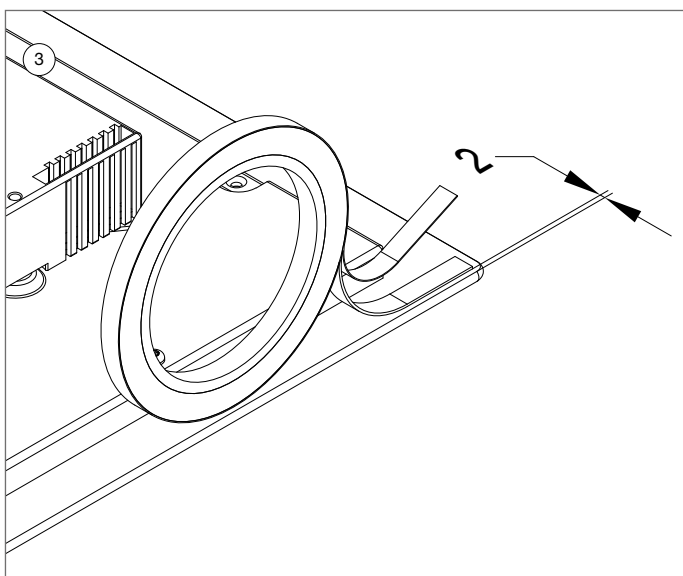
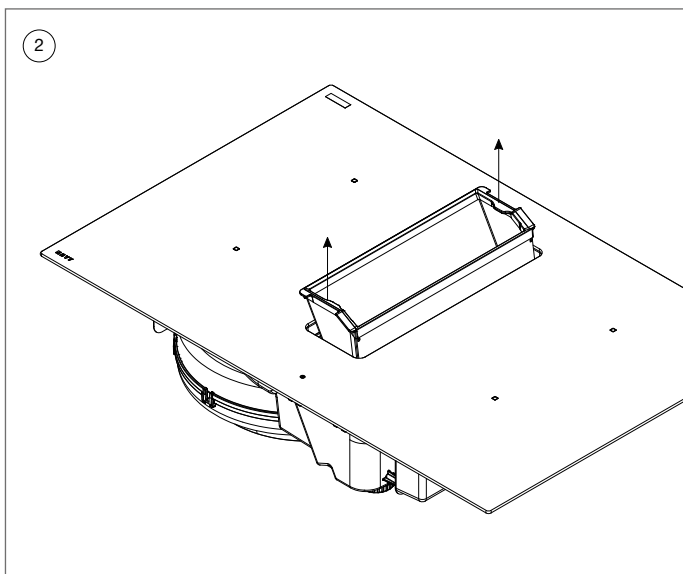
Maak een uitsparing in het werkblad volgens tekening 1b.



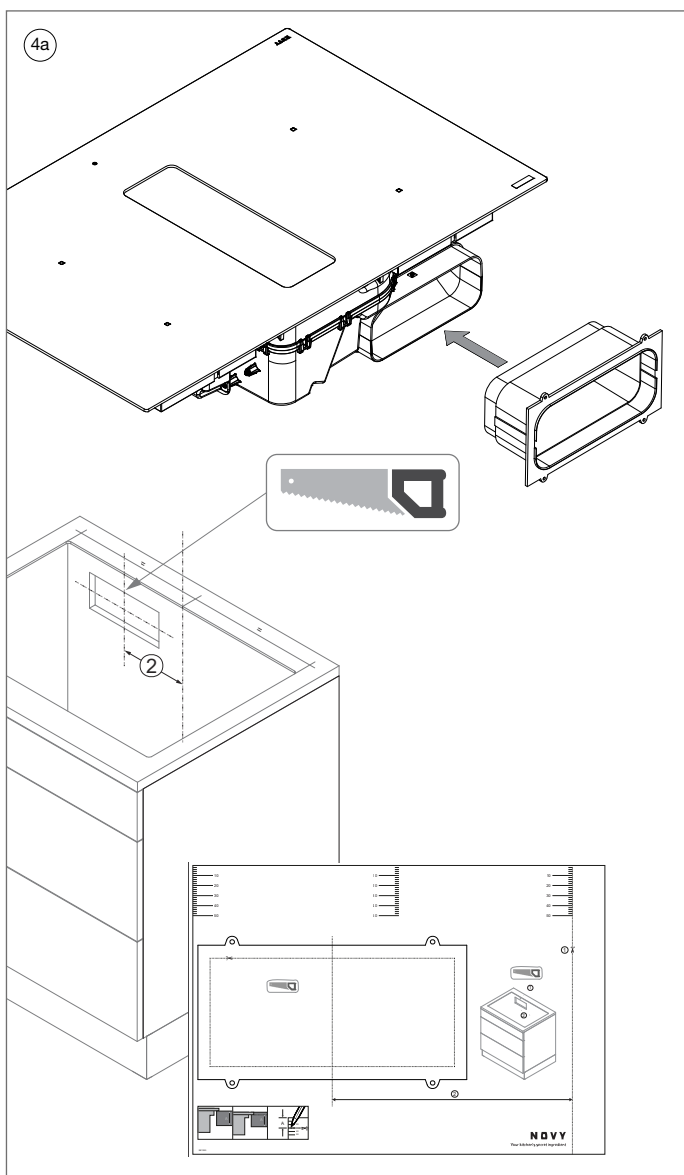
1c

Ventilatie

Voorzie een ventilatieopening net onder het werkblad van minimaal 3mm over ten minste de volledige breedte van de inductiekookplaat voor voldoende koeling van de kookplaat. Zorg ook voor voldoende luchtinlaat onder het apparaat.



- ② Verwijder het vetfilter uit de afzuiging om beschadiging aan het toestel te voorkomen.
- ③ Plak de waterdicht strip op 2mm van de buitenrand aan de achterkant van de glasplaat.

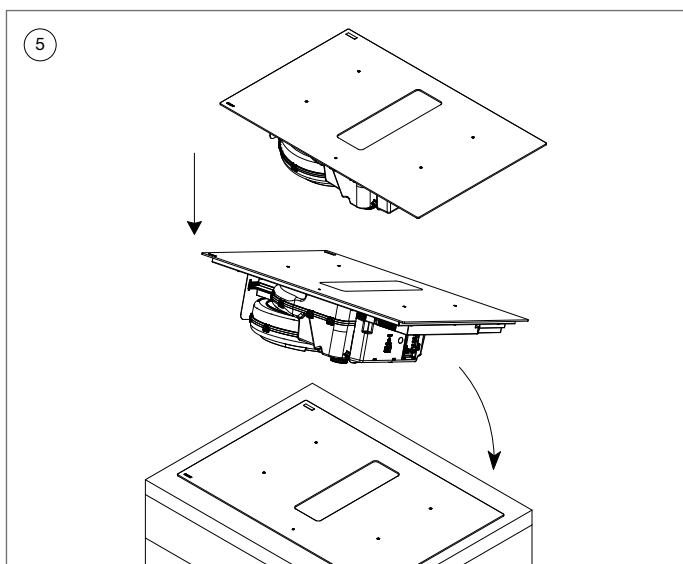
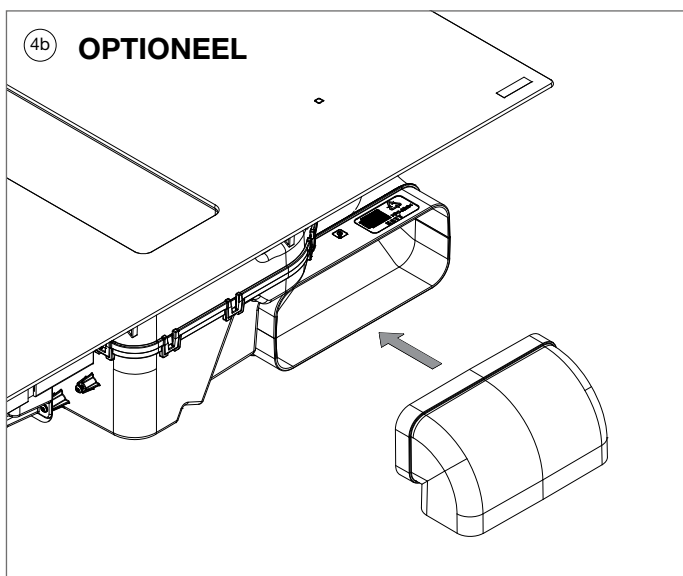


4a

Aansluiting met adapter op rugwand

Indien de aansluiting direct dient te gebeuren op het rugwandpaneel van het meubel, schuif dan eerst de meegeleverde adapter op de unit en bevestig deze met tape voor luchtdichte verbindingen. Schuif daarna de adapter volledig dicht.

Maak een uitsparing in het rugwandpaneel volgens het meegeleverde schema.

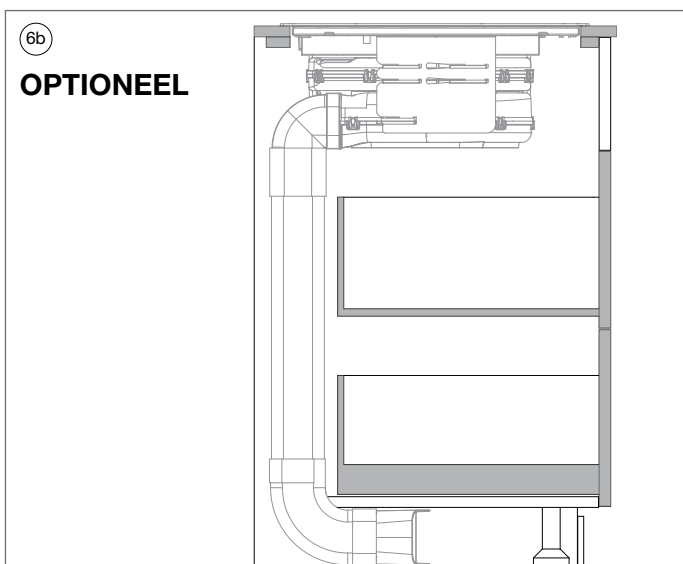
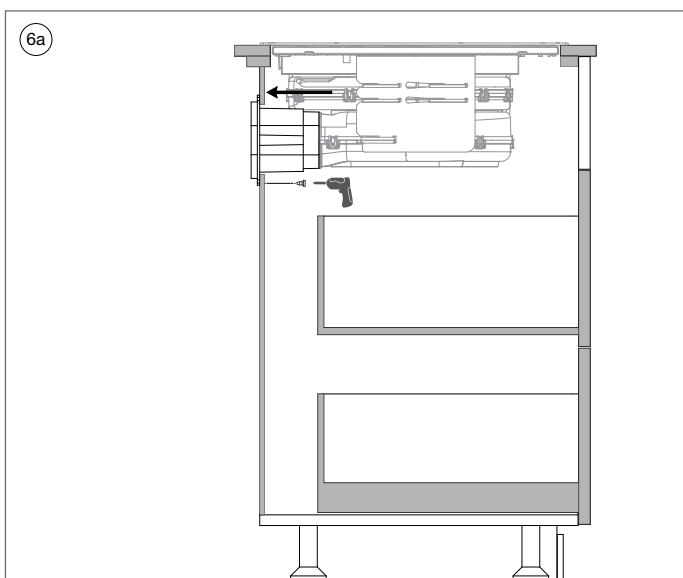


4b **Aansluiting met kanaalwerk**

Optioneel kan het kanaalwerk of recirculatiekit 1861820¹ aangesloten worden op de uitgang van het toestel met uitblaas in de plint. Gebruik tape voor luchtdichte verbindingen.

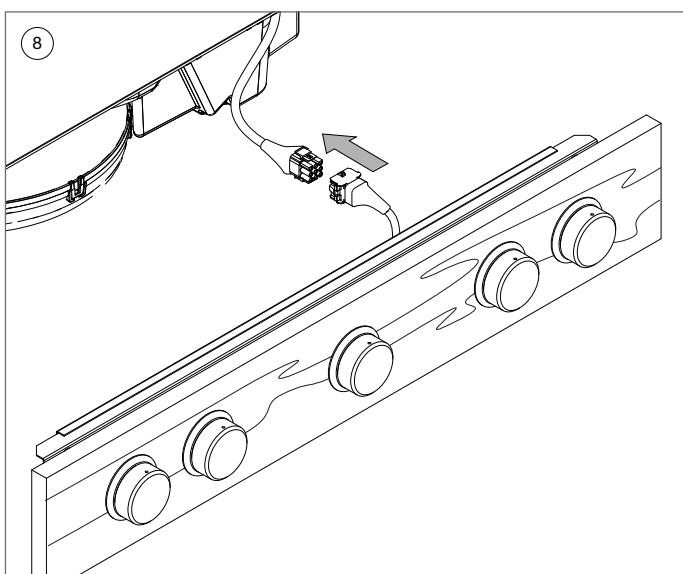
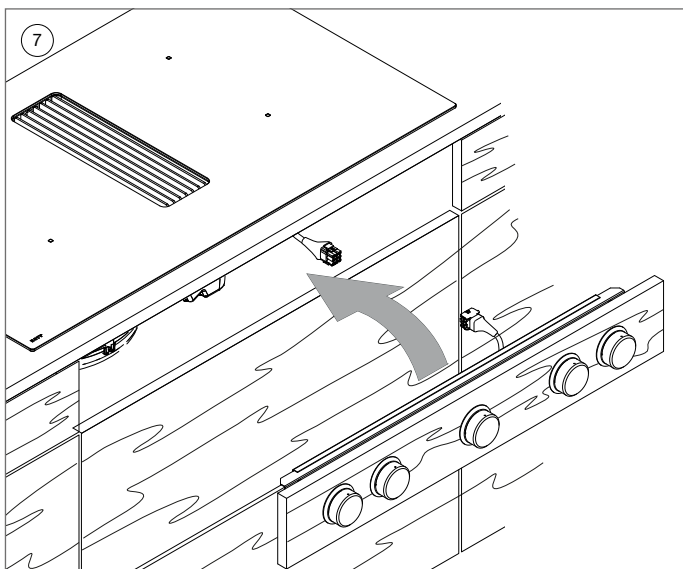
- 5 Plaats het toestel in de voorziene opening. Neem de kookplaat links en rechts stevig vast. Kantel deze lichtjes, zodat eerst de achterzijde in de openingen past. Laat daarna de voorzijde voorzichtig zakken.

¹ Meer informatie over de Novy producten, accessoires en diensten kunt u vinden op internet: www.novy.com.



- 6a Schuif de aansluitadapter tegen het rugwandpaneel van het meubel en zet deze vast met tape of met schroeven.
- 6b Maak de aansluiting met de rest van het kanaalwerk of recirculatiekit 1861820¹. Gebruik tape voor een luchtdichte verbinding.

¹ Meer informatie over de Novy producten, accessoires en diensten kunt u vinden op internet: www.novy.com.



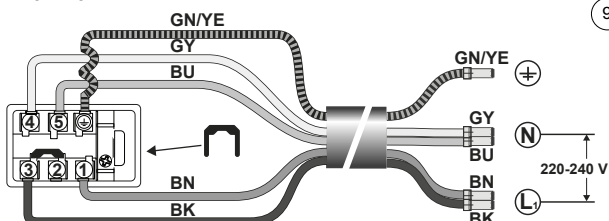
- 7 Monteer het frontpaneel met de bedieningsknoppen terug in de keukenkast.
- 8 Verbind de connector van het bedieningspaneel met de connector van de kookplaat.



De installatie en de aansluiting op het elektrische net mag enkel toevertrouwd worden aan een vakman (elektricien) die op de hoogte is van de voorgeschreven normen.

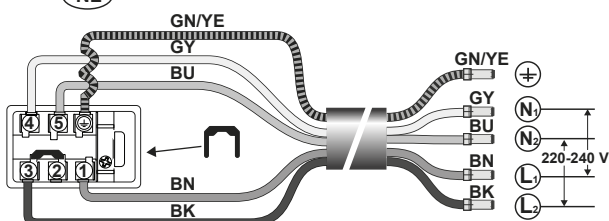
220-240V 1N~

9

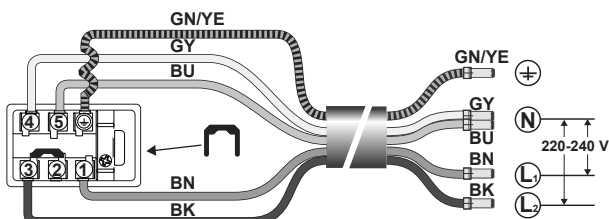


220-240V 2L/2N~

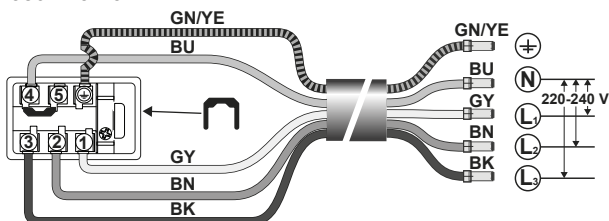
NL



380-415V 2N~



380-415V 3N~



9

Schakel de hoofdschakelaar of de betreffende zekering uit voordat het toestel aangesloten wordt. Het toestel wordt geleverd met een aansluitkabel. Sluit deze aan volgens de beschikbare aansluiting. (zie aansluitschema).

BN: Bruin

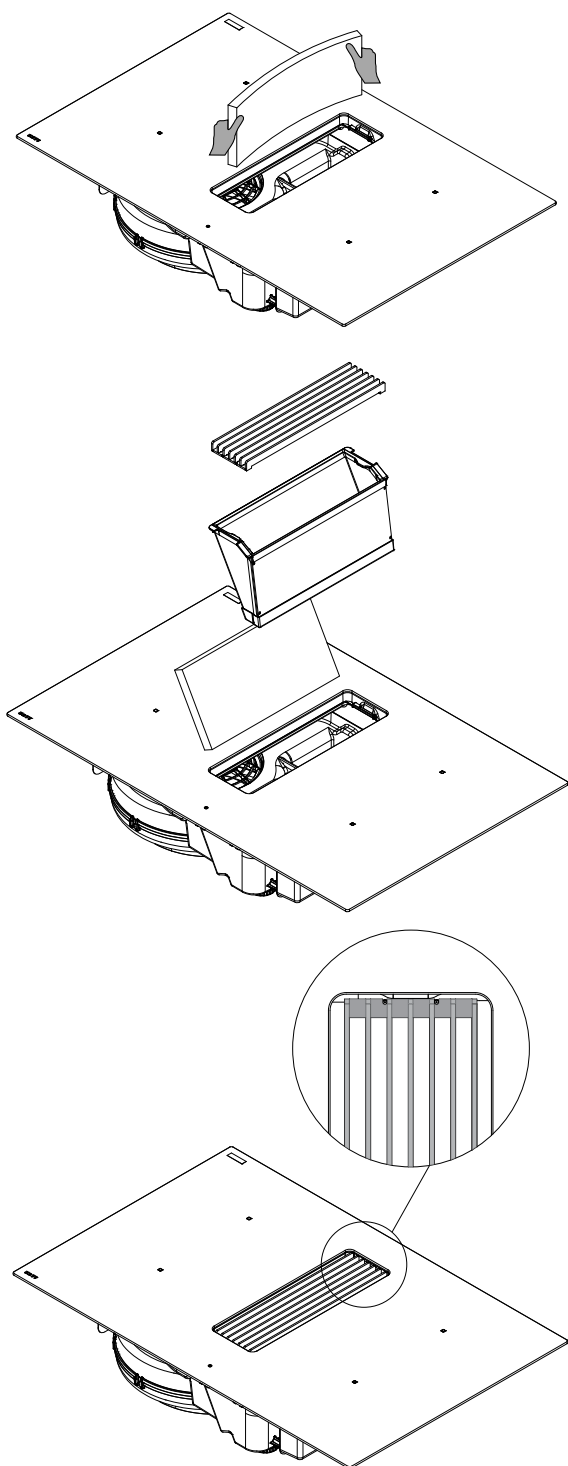
BK: Zwart

BU: Blauw

GY: Grijs

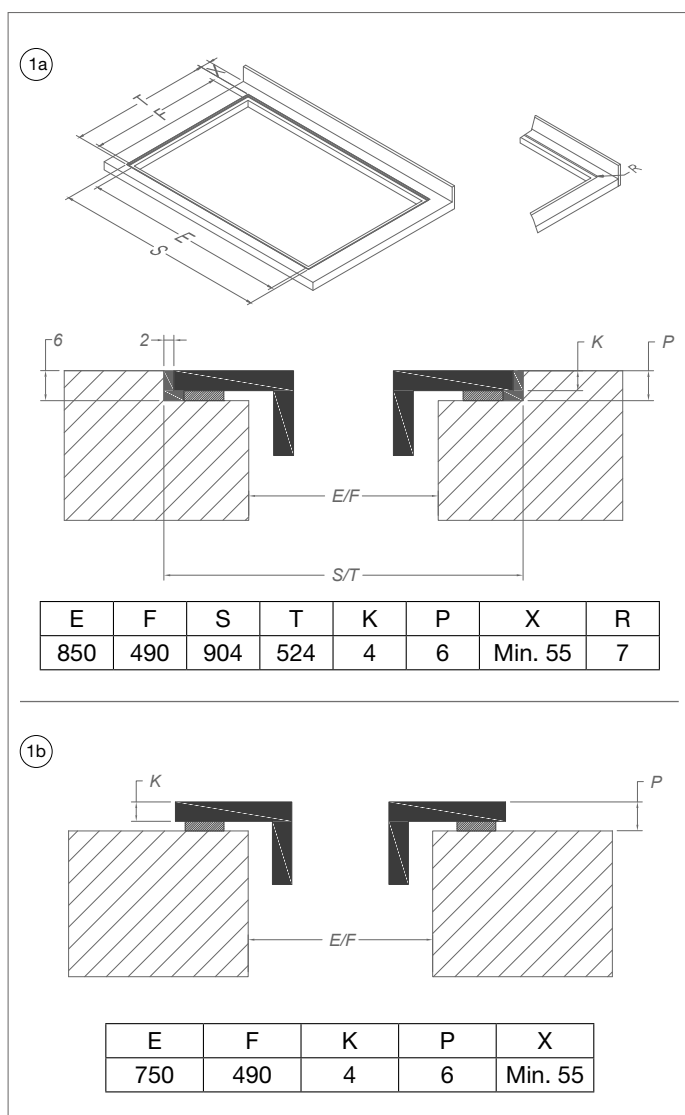
GN/YE: Geel en groen

10



- 10 Plaats de recirculatie filter (verwijder de plastic zak), het vetfilter frame en het afzuigrooster in de aanzuigopening.

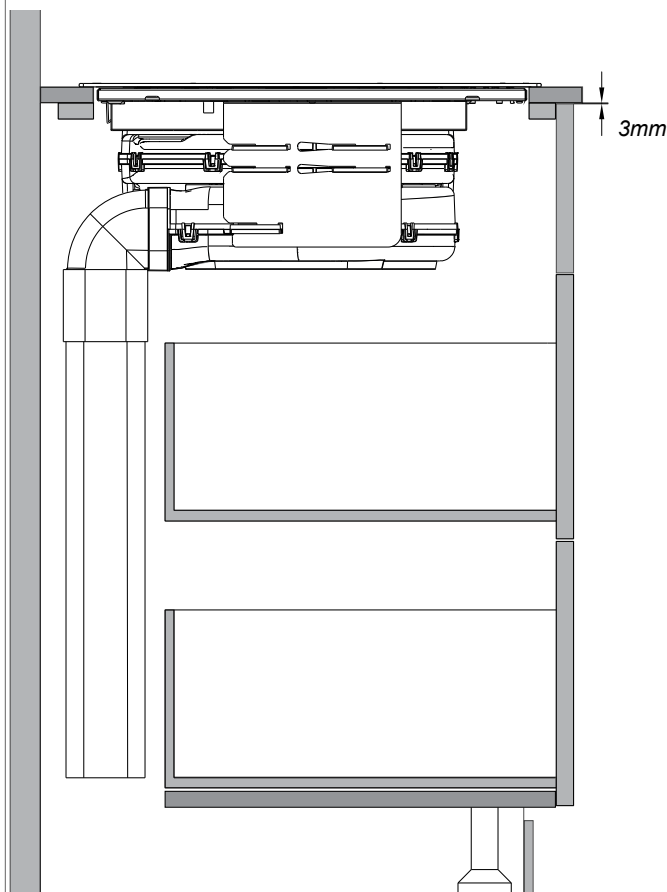
7.2 Montage in afvoermodus



- 1a **Vlakbouw**
Maak een uitsparing en een freesrand in het werkblad volgens tekening 1a.

- 1b **Opbouw**
Maak een uitsparing in het werkblad volgens tekening 1b.

1c



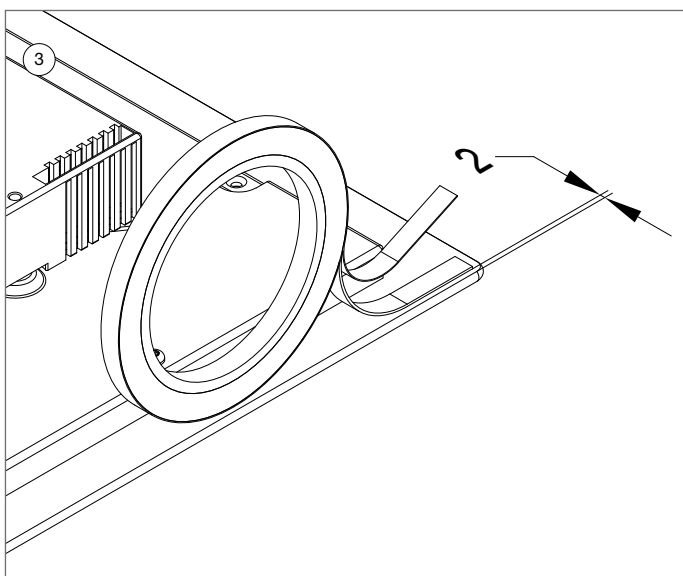
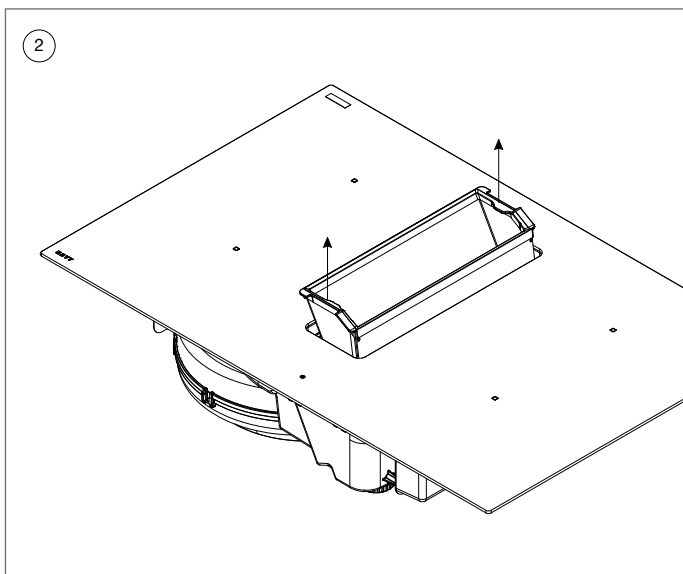
1c

Ventilatie

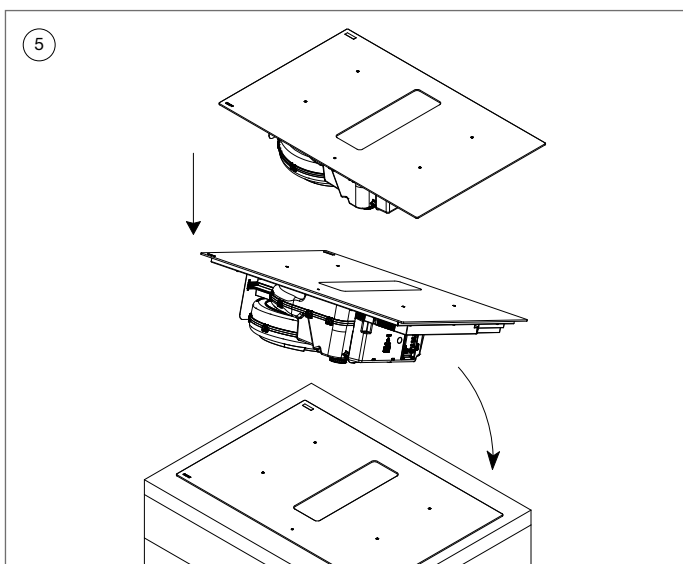
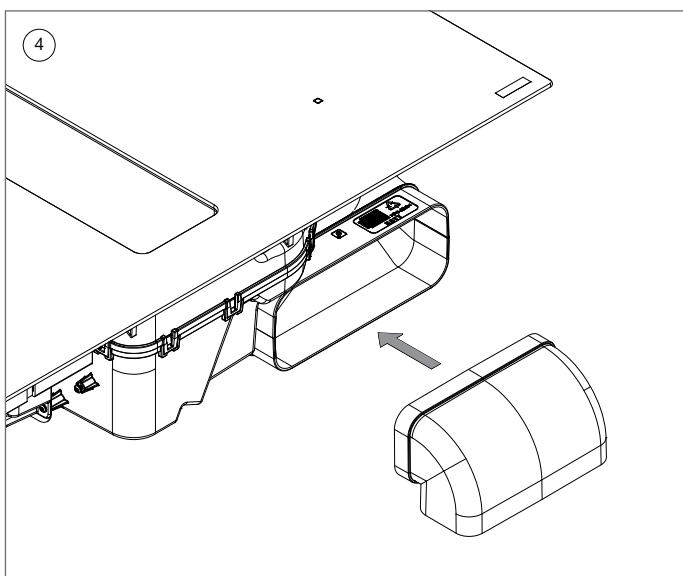
Voorzie een ventilatieopening net onder het werkblad van minimaal 3mm over ten minste de volledige breedte van de inductiekookplaat voor voldoende koeling van de kookplaat. Zorg ook voor voldoende luchtinlaat onder het apparaat.

De standaard programma instelling van het apparaat is recirculatie modus.

Bij afvoer naar buiten moet de programmering omgezet worden naar afvoer modus. Zie volgend hoofdstuk.

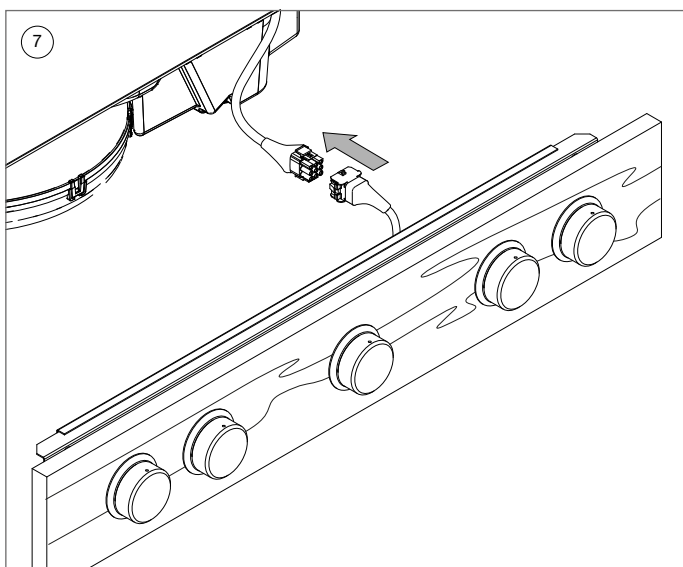
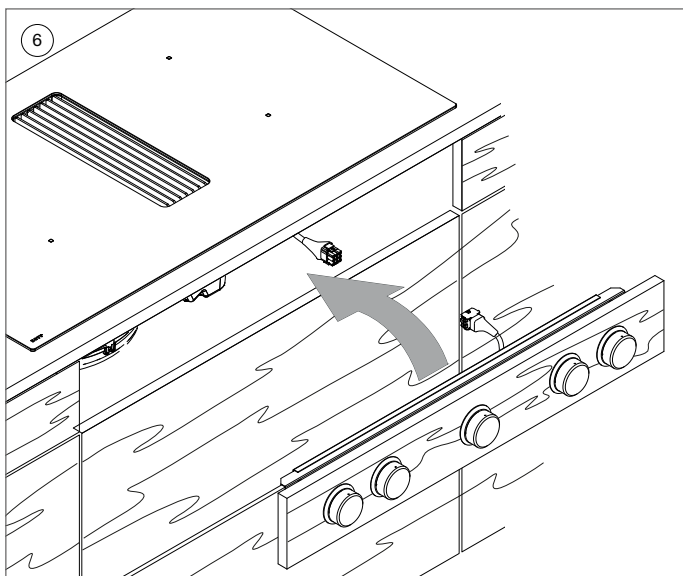


- ② Verwijder het vetfilter uit de afzuiging om beschadiging aan het toestel te voorkomen.
- ③ Plak de waterdicht strip op 2mm van de buitenrand aan de achterkant van de glasplaat.



- 4 Bocht plaatsen voor afvoerkanaal. Indien het afvoerkanaal direct met een bocht naar beneden wordt gemonteerd, plaats dan eerst de meegeleverde bocht op de unit. Gebruik aluminiumtape om de aansluiting luchtdicht te maken.
- 5 Plaats het toestel in de voorziene opening. Neem de kookplaat links en rechts stevig vast. Kantel deze lichtjes, zodat eerst de achterzijde in de openingen past. Laat daarna de voorzijde voorzichtig zakken.

De rest van het kanaalwerk kan nu aangesloten worden. Volg hiervoor de beschrijving in hoofdstuk **4 Installatie van het afvoerkanaal.**



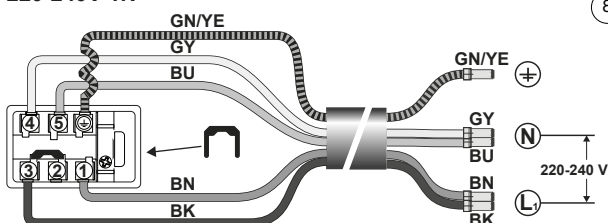
- ⑥ Monteer het frontpaneel met de bedieningsknoppen terug in de keukenkast.
- ⑦ Verbind de connector van het bedieningspaneel met de connector van de kookplaat.



De installatie en de aansluiting op het elektrische net mag enkel toevertrouwd worden aan een vakman (elektricien) die op de hoogte is van de voorgeschreven normen.

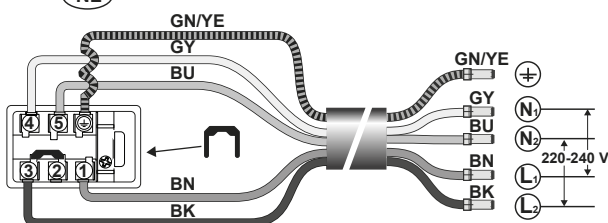
220-240V 1N~

8

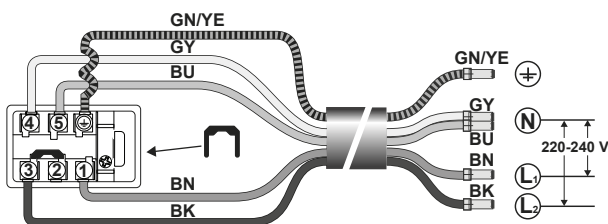


220-240V 2L/2N~

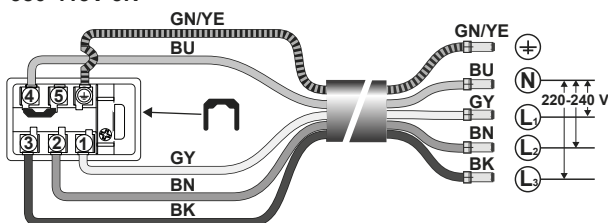
NL



380-415V 2N~



380-415V 3N~



8

Schakel de hoofdschakelaar of de betreffende zekering uit voordat het toestel aangesloten wordt. Het toestel wordt geleverd met een aansluitkabel. Sluit deze aan volgens de beschikbare aansluiting. (zie aansluitschema).

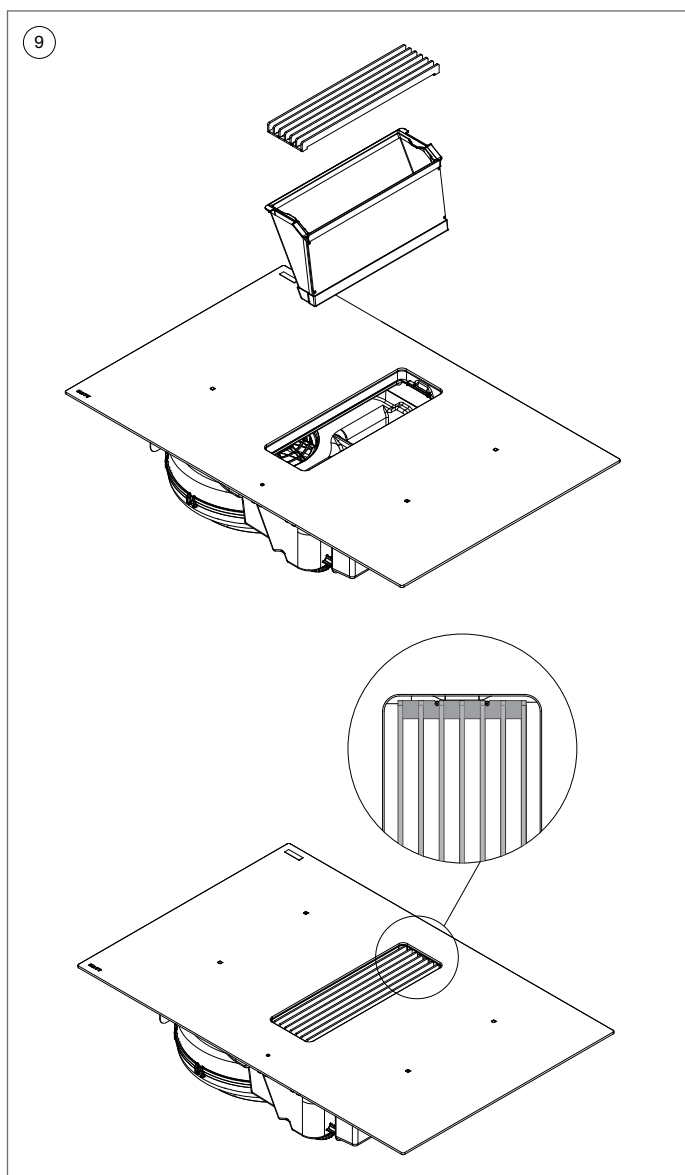
BN: Bruin

BK: Zwart

BU: Blauw

GY: Grijs

GN/YE: Geel en groen



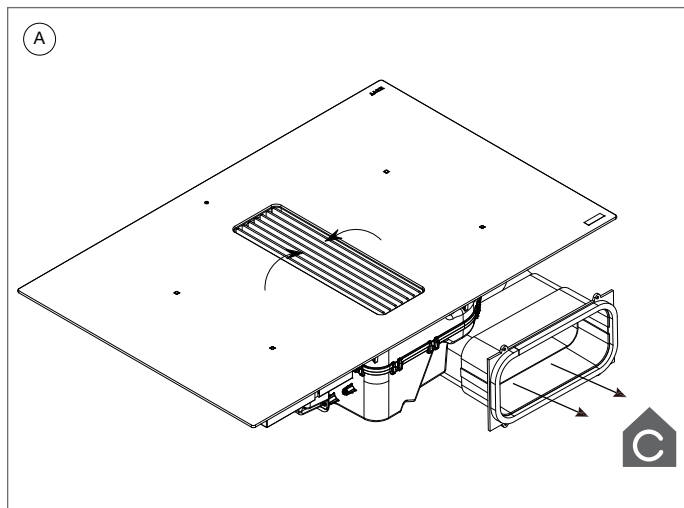
- 9 Plaats het vetfilterframe en het afzuigrooster in de aanzuigopening.

De standaard programma instelling van het apparaat is recirculatie modus.

Bij afvoer naar buiten moet de programmering omgezet worden naar afvoer modus. Zie volgend hoofdstuk.

8 PROGRAMMERING GEBRUIKSMODUS

8.1 Activeren recirculatiemodus

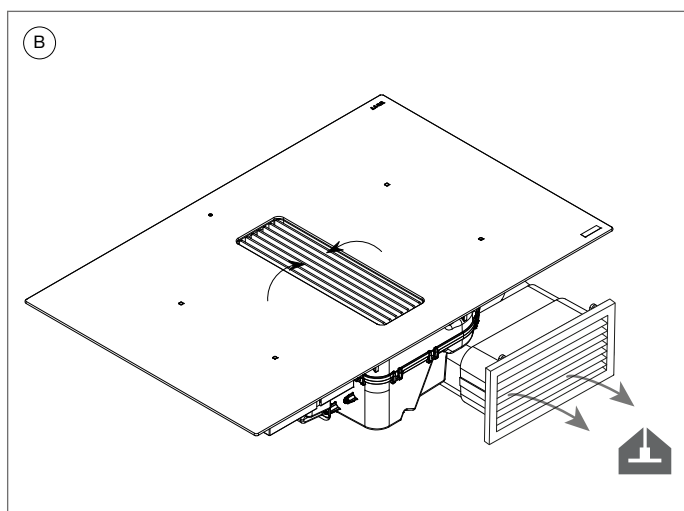


Bij levering is de standaard programma instelling de recirculatie modus. Bij gebruik als recirculatie hoeft onderstaande handeling niet uitgevoerd te worden. Indien het toestel bij ingebruikname in afvoermodus is gezet, dan kan het als volgt weer teruggezet worden in recirculatie modus.

Activering

- Met deze programmering wordt de vervangingsindicatie van het recirculatiefilter geactiveerd en de nalooptijd van de ventilator gewijzigd in 30 minuten.
- Allereerst alle kookzones en afzuiging uitschakelen.
- Draai de knop van de afzuiging naar links en ca. 5 seconden vasthouden tot u een dubbel signaal hoort.
- In het display verschijnt een  en een knipperende  (afvoer modus)
- Draai vervolgens de draaiknop eerst naar rechts en direct naar links zodat de  (afvoer modus) in display wijzigt in een  (recirculatie modus) en wacht tot u een signaal hoort
- Voor het opslaan van deze wijziging draai de knop van de afzuiging naar links en ca. 5 seconden vasthouden tot u een dubbel signaal hoort.
- Het apparaat staat nu in recirculatie modus.

8.2 Activeren afvoermodus



Bij levering is de standaard programma instelling de recirculatie modus.

Om het apparaat in afvoer modus te zetten voert u de volgende handelingen uit:

Activering

- Met deze programmering wordt de vervangingsindicatie van het recirculatiefilter gedeactiveerd en de nalooptijd van de ventilator gewijzigd in 10 minuten.
- Allereerst alle kookzones en afzuiging uitschakelen.
- Draai de knop van de afzuiging naar links en ca. 5 seconden vasthouden tot u een dubbel signaal hoort.
- In het display verschijnt een  en een knipperende  (= recirculatie modus).
- Draai vervolgens de draaiknop naar rechts zodat de  (recirculatie modus) in display wijzigt in een  (afvoer modus) en wacht tot u een signaal hoort.
- Voor het opslaan van deze wijziging draai de knop van de afzuiging naar links en ca. 5 seconden vasthouden tot u een dubbel signaal hoort.
- Het apparaat staat nu in afvoer modus.

CONTENU

1	GÉNÉRALITÉS	36
2	INSTALLATIONS	37
3	INSTALLATION RECYCLAGE	38
4	INSTALLATION DU CONDUIT D'ÉVACUATION	39
5	INSTRUCTIONS D'INSTALLATION	40
6	INSTRUCTIONS DE MONTAGE DES BOUTONS DE COMMANDE	42
7	INSTRUCTIONS DE MONTAGE DE LA PLAQUE DE CUISSON	50
	7.1 Montage en mode recyclage	50
	7.2 Montage en mode évacuation	59
8	PROGRAMMATION DU MODE DE FONCTIONNEMENT	66
	8.1 Activer le mode recyclage	66
	8.2 Activer le mode évacuation	67

1 GÉNÉRALITÉS

Il s'agit de les instructions d'installation de l'appareil Novy illustré en page de couverture. Lisez attentivement les consignes de sécurité, les instructions de montage et le mode d'emploi avant l'installation et la mise en service de l'appareil.

Les consignes de sécurité sont énumérées dans un livret séparé fourni avec l'appareil et indiqué sur notre site web www.novy.com.

Respectez les consignes de sécurité, les instructions de montage et le mode d'emploi afin d'éviter les blessures et les dommages matériels.

Cettes instructions d'installation utilisent plusieurs symboles. Vous en trouverez la signification ci-dessous.

Symbole	Signification	Action
	Indication	Explication d'une indication apparaissant sur l'appareil.
	Information/ Avertissement	Ce symbole signale un conseil important ou une situation dangereuse.

2 INSTALLATIONS

Consignes d'installation



La distance entre la table de cuisson et le mur doit être d'au minimum 55 mm.

- La table de cuisson est conçue pour la préparation de nourriture classe de protection « Y ». Pour une table de cuisson encastrée, la présence d'une paroi haute garnie de placards ou un mur sur un côté et sur l'arrière sont autorisés. Sur l'autre côté aucun meuble ou appareil ne doit être plus élevé que le plan de cuisson.
- Une distance minimale de 650 mm entre le plan de travail et le placard supérieur.
- Les crédences doivent être résistantes à la chaleur.
- L'appareil ne doit pas être installé au-dessus d'un lave-vaisselle, d'un four, d'appareils frigorifiques ou d'un lave-linge ou sèche-linge.
- Sous l'appareil une distance de 20 mm doit être prévue pour assurer une bonne ventilation.

3 INSTALLATION RECYCLAGE

En cas de recyclage, une ouverture de retour d'au moins 550 cm² doit être prévue dans les meubles de la cuisine afin de souffler le l'air purifié dans la cuisine.

L'ouverture de retour peut être réalisée par une découpe dans la plinthe ou par la pose d'une grille.

Pour un fonctionnement optimal de la hotte, il est important, lors de l'installation, de respecter les consignes suivantes:

Généralités:

- Faites en sorte que le conduit soit le plus court et le plus direct possible.
- Évitez les coudes à 90°. Réalisez des coudes ouverts pour une bonne circulation de l'air.
- Assurez-vous d'un apport d'air suffisant. On peut assurer l'apport d'air frais avec une grille d'aération ou une fenêtre ou une porte entrouverte.
- Utilisez du ruban adhésif pour des joints étanches à l'air.

4 INSTALLATION DU CONDUIT D'ÉVACUATION

Le moteur dispose d'une sortie de section rectangulaire de 222 x 89 mm. Il est conseillé d'y raccorder un conduit d'évacuation aux mêmes dimensions.

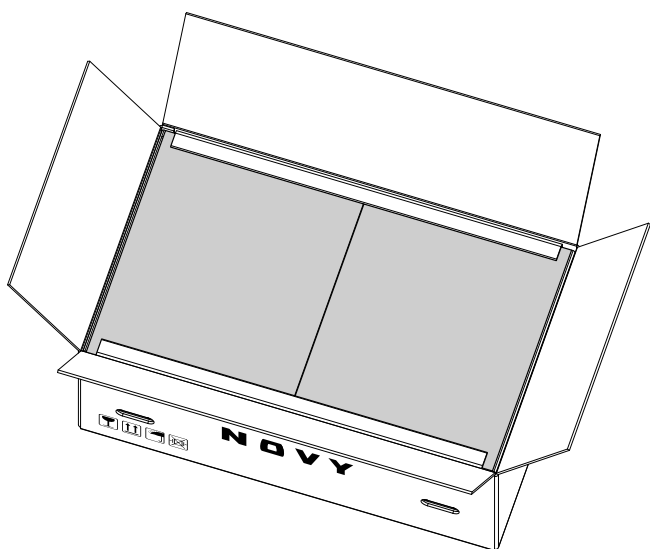
Pour un fonctionnement optimal de la hotte, il est important, lors de l'installation, de respecter les consignes suivantes:

Généralités:

- Faites en sorte que le conduit soit le plus court et le plus direct possible vers l'extérieur.
- Évitez les coudes à 90°. Réalisez des coudes ouverts pour une bonne circulation de l'air.
- En cas d'évacuation au travers d'un mur à vide d'air assurez-vous que le conduit d'évacuation le traverse et débouche à l'extérieur.
- En cas d'évacuation par le toit, utilisez un tubage à double paroi d'une section suffisante.
- Ne raccordez jamais à un conduit de cheminée en service pour une autre fonction.
- Assurez-vous d'un apport d'air suffisant. On peut assurer l'apport d'air frais avec une grille d'aération ou une fenêtre ou une porte entrouverte.
- Utilisez du ruban adhésif pour des joints étanches à l'air.

5 INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

①



Suivez les étapes ci-dessous pour l'installation de l'unité, et se référer à l'installation les plans de montage figurant dans cette notice.

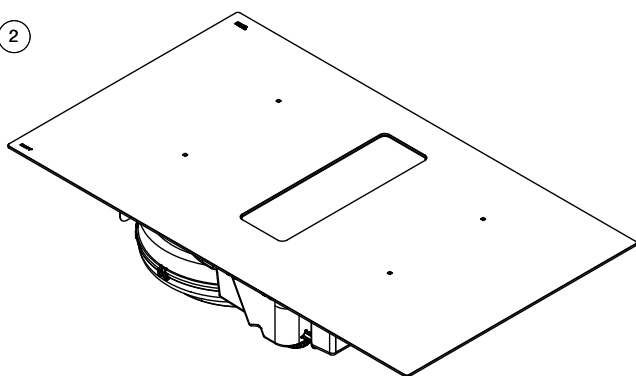
- ① Sortir la boîte en carton de l'emballage. Cette boîte contient tout le nécessaire pour le montage des boutons de commande.

Retirer ensuite l'appareil de l'emballage à l'endroit des 4 évidements dans l'emballage pour éviter d'endommager le verre ou l'appareil.

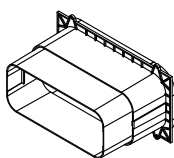
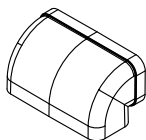
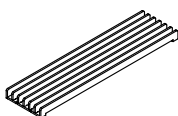
Vérifier si tout est intact avant de procéder au montage.

Ne pas procéder au montage si l'appareil et/ou les boutons de commande sont endommagés.

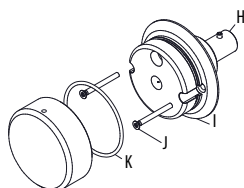
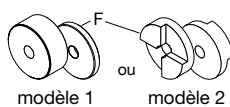
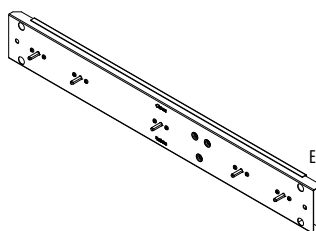
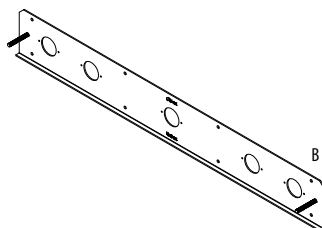
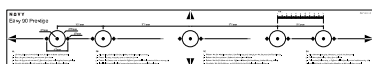
2



APPAREIL

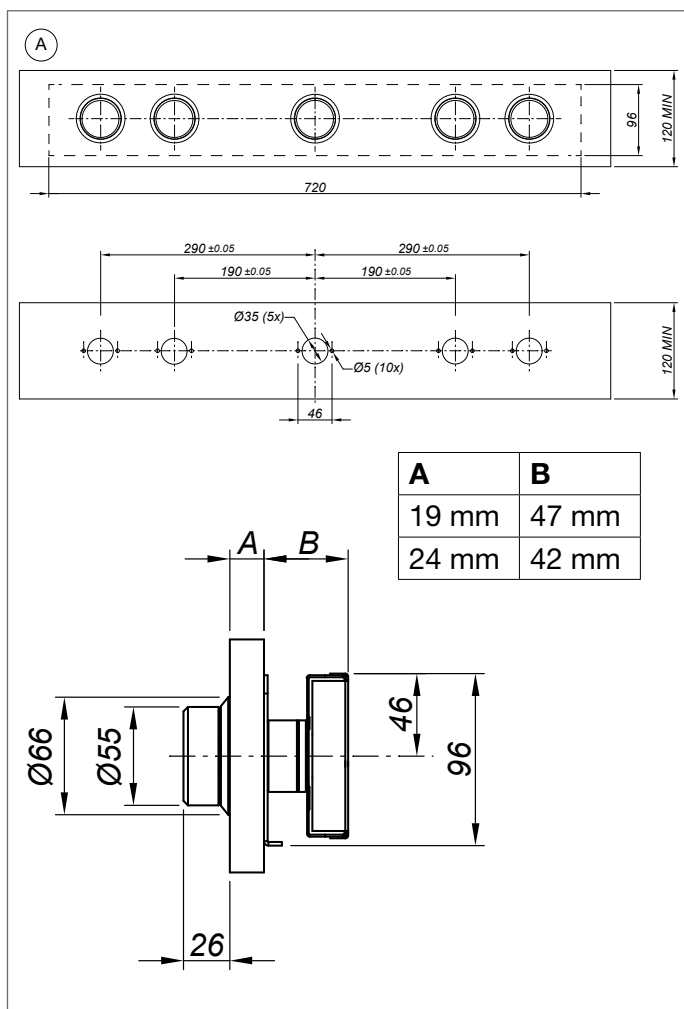


BOUTONS DE COMMANDE



- 2 Vérifiez que tout le matériel de montage a été livré.

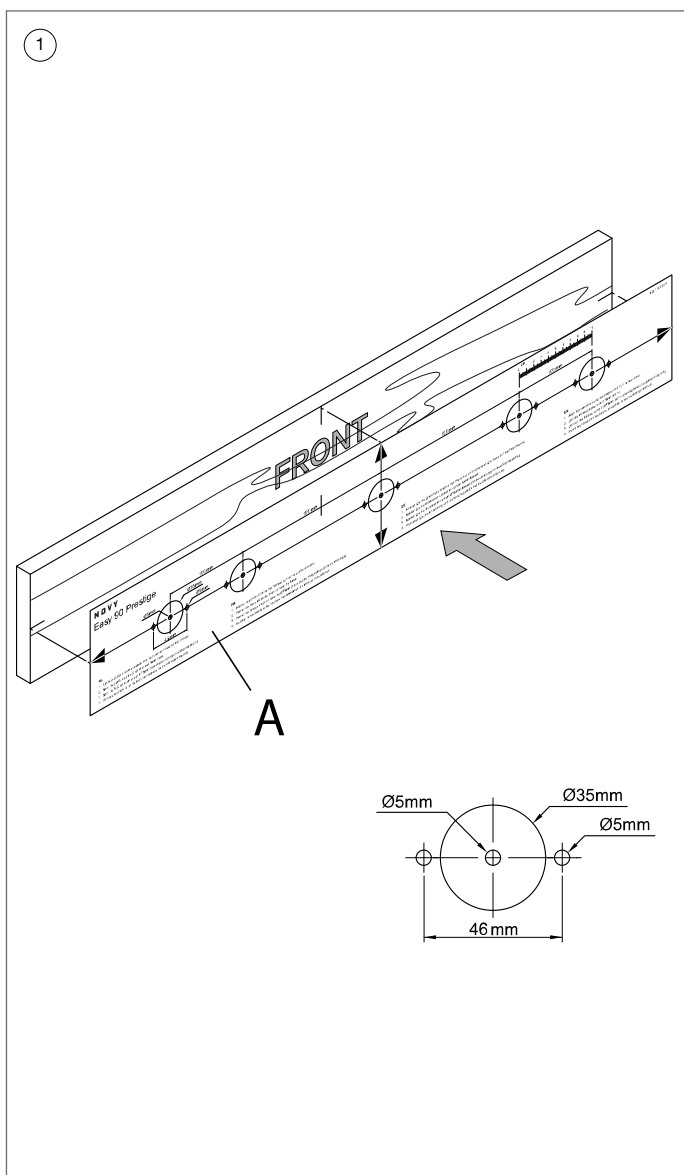
6 INSTRUCTIONS DE MONTAGE DES BOUTONS DE COMMANDE



A Montage des boutons de commande



Attention : Cet ensemble à boutons de commande ne peut être combiné qu'avec des panneaux avant d'une épaisseur de 19 ou 24 mm.

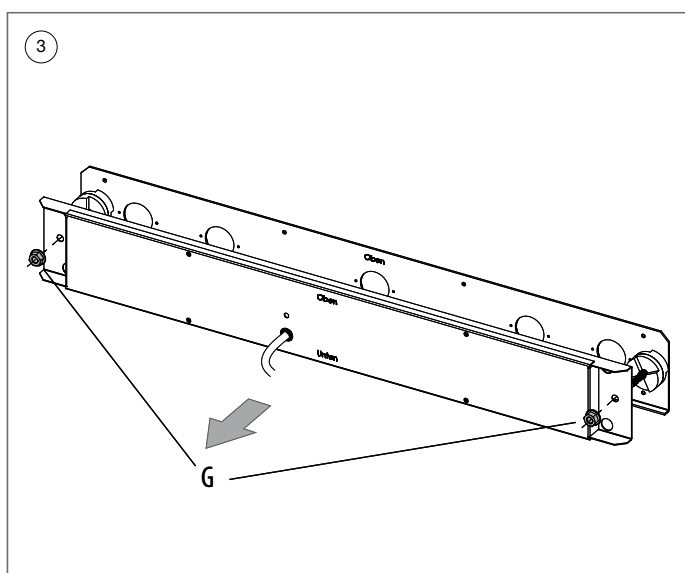
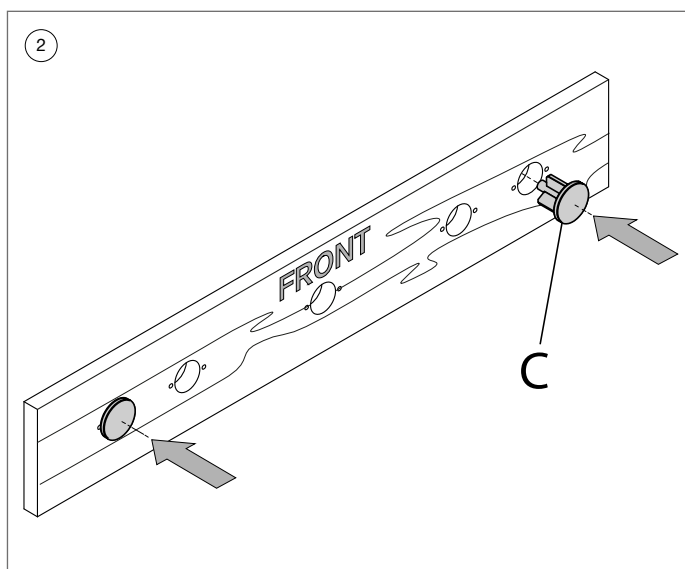


- ① Le panneau avant de l'armoire de cuisine doit être amovible pour permettre le montage des boutons de commande !

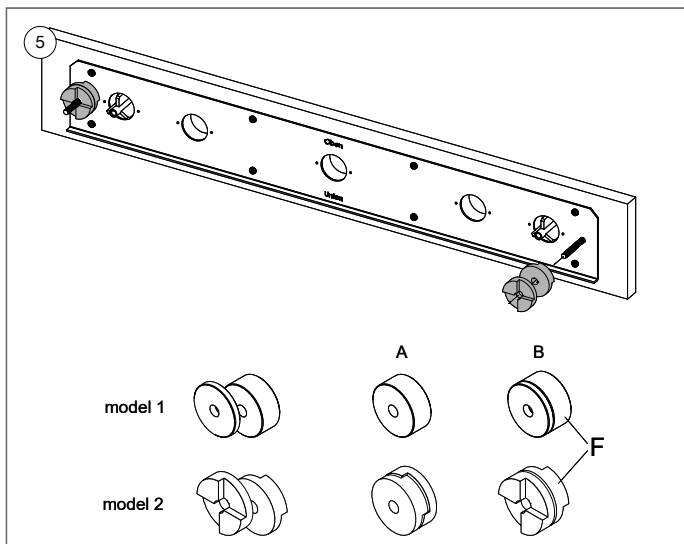
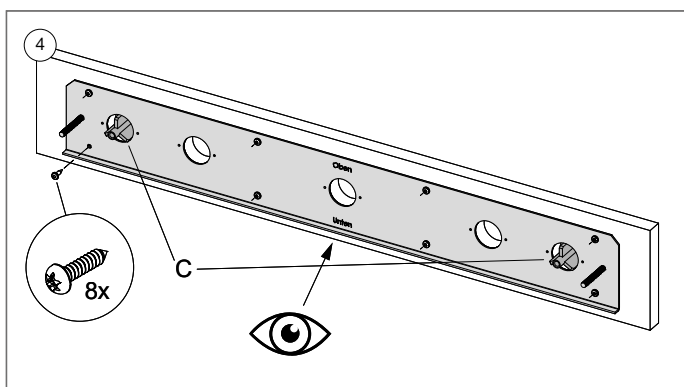
Démonter le panneau avant de l'armoire de cuisine si ce n'est pas déjà fait.

Aligner le gabarit de perçage (A) sur la face avant du panneau avant, le fixer à l'aide d'un ruban adhésif (*) et percer les trous (Ø5 mm + Ø35 mm).

* Opter pour un ruban adhésif qui assure une adhérence temporaire sans laisser de résidus et/ou de dommages sur le panneau avant.



- ② Pousser les deux aides au positionnement (C) depuis l'avant du panneau avant à travers les ouvertures 1 et 5.
- ③ Démontez le jeu de boutons en retirant les écrous (G). Mettre toutes les pièces de côté. Elles seront utiles plus tard.



- ④ Positionner le panneau de fixation (B) sur la face arrière du panneau avant avec les aides au positionnement (C).



Attention : orienter le texte « Unten » vers le bas du panneau avant.

Fixer à l'aide des vis (8 x D).

- ⑤ Insérer les rondelles d'espacement (F).



Remarque : Deux modèles de rondelles d'espacement sont disponibles. L'un des deux modèles se trouve dans l'emballage. Les deux modèles ont la même fonction.

Épaisseur de la face avant = 24 mm ->

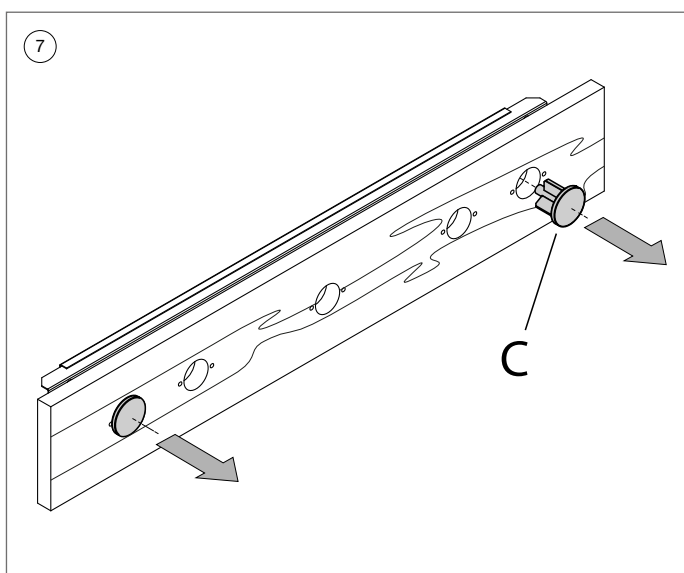
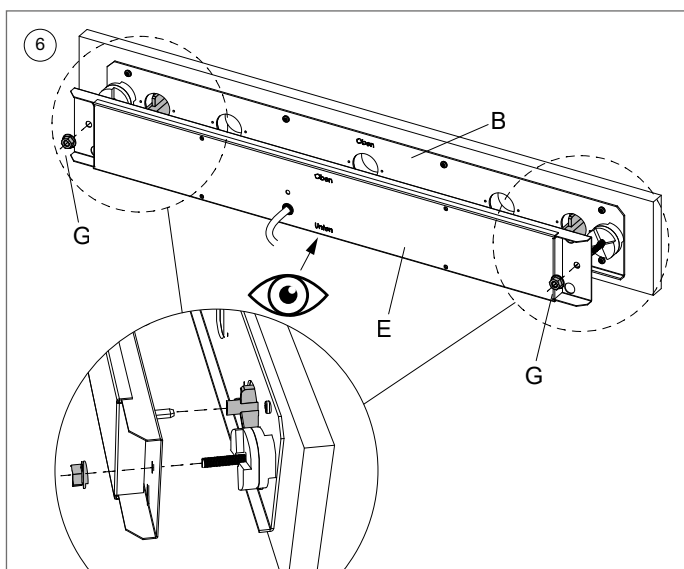
Modèle 1 : Utiliser uniquement la rondelle de 17 mm (A)

Modèle 2 : Emboîter les deux rondelles comme illustré (A)

Épaisseur de la face avant = 19 mm ->

Modèle 1 : Utiliser la rondelle de 17 mm et la rondelle de 5 mm (B)

Modèle 2 : Placer les deux rondelles l'une sur l'autre comme illustré (B).



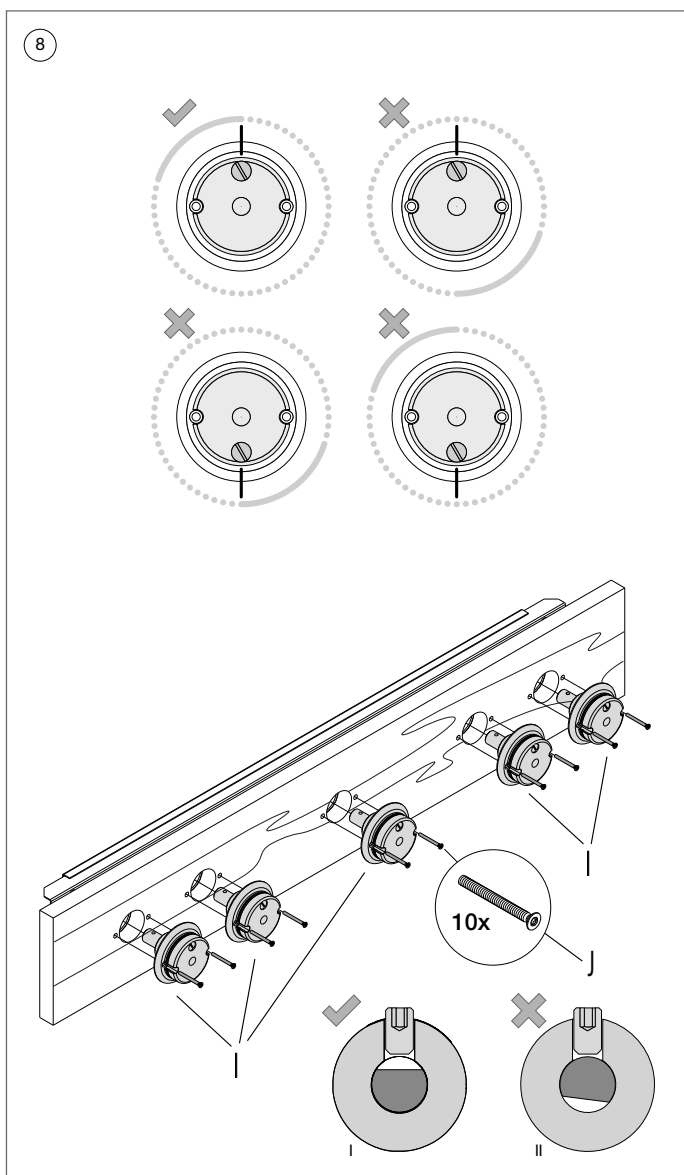
- ⑥ Placer le panneau (E) sur le panneau de fixation (B), en veillant à ce que les broches des boutons rotatifs extérieurs correspondent aux aides au positionnement (C).



Attention : orienter le texte « Unten » vers le bas du panneau avant.

Fixer à l'aide des deux écrous (G).

- ⑦ Retirer les deux aides au positionnement (C). Ils ne sont plus nécessaires.



- 8 **Positionnement du bouton rotatif**
Vérifier que le mouvement libre dans le bouton rotatif (ligne longue sur l'illustration) se trouve en haut à gauche. Si le montage est incorrect, le bouton rotatif ne réagit pas aux actions souhaitées.

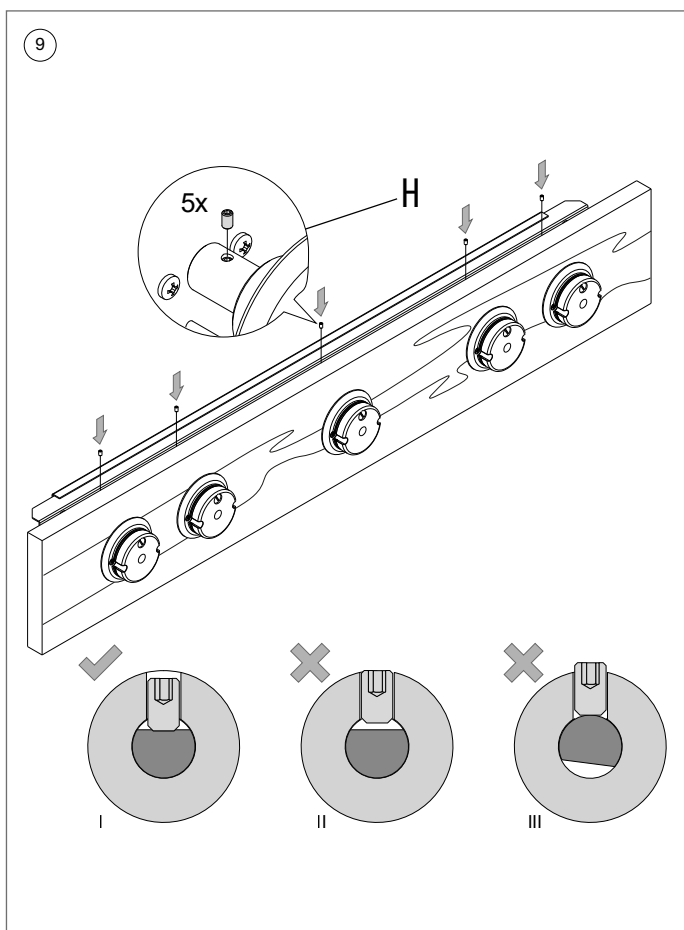


Positionner le bouton rotatif (I) sur la broche SANS le tourner !

Veiller à un positionnement correct : la broche et le bouton rotatif ont tous deux un côté plat (voir illustration détaillée).



Fixer le bouton à l'avant à l'aide des 2 vis (J) SANS tourner le bouton rotatif !



- 9 Fixer le bouton rotatif sur la broche à l'aide de la vis de réglage (H) sur le dessus, **SANS tourner le bouton rotatif** ! La vis de réglage doit être serrée contre la broche !

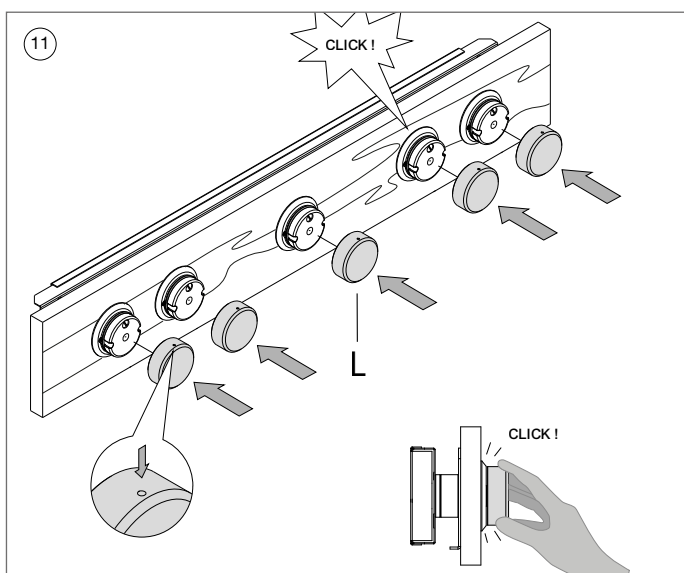
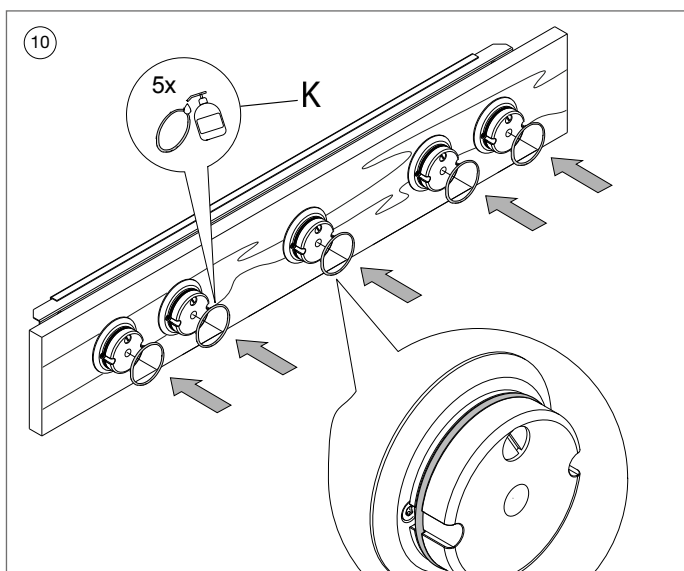
Vérifier si le bouton rotatif est complètement fixé sur la broche en tournant le bouton.

Le bouton rotatif ne doit pas pouvoir tourner sur 360°.

Si le bouton rotatif peut être tourné sur 360°, il n'est pas complètement fixé sur la broche.

Retirer le bouton et repositionner la broche afin que le côté plat soit en haut. Replacer ensuite le bouton sur la broche (attention à l'alignement du côté plat) et serrer la vis de réglage plus fort.

Répéter les opérations ci-dessus pour les autres boutons.



- ⑩ Graisser les joints toriques (K) à l'aide d'un lubrifiant à base de silicone ou de savon pour faciliter la mise en place du couvercle décoratif (L).

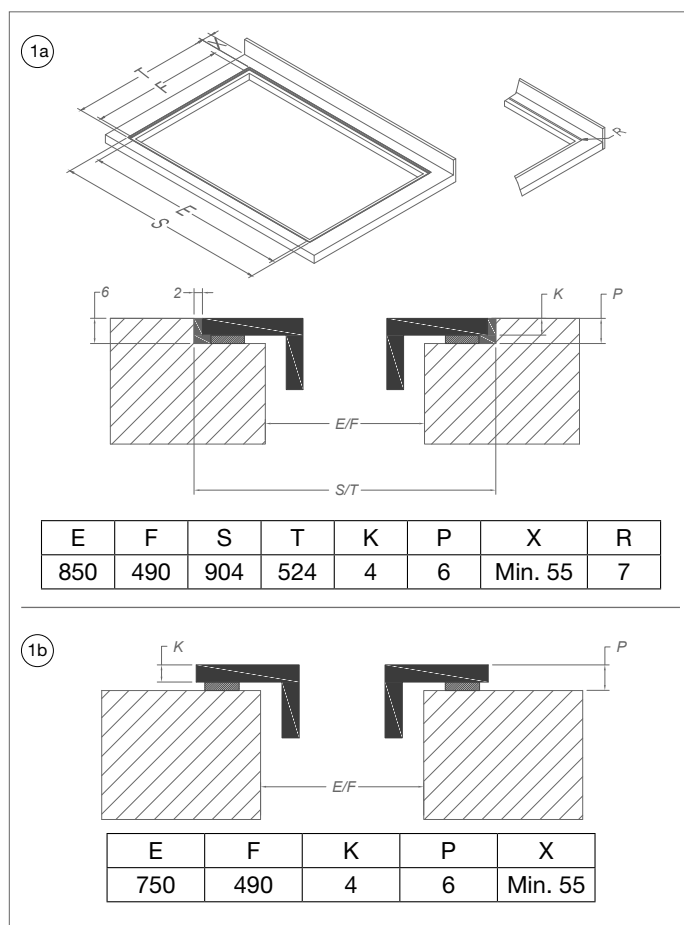
Insérer délicatement le joint torique (K) dans la fente du bouton rotatif.

- ⑪ Placer le couvercle décoratif (L) sur le bouton rotatif en veillant à ce que l'indication (position éteinte) soit tournée vers le haut. Clipser le couvercle décoratif.

L'installation des boutons de commande sur le panneau avant est maintenant terminée. Mettre le tout de côté, puis passer à l'installation dans l'armoire de cuisine.

7 INSTRUCTIONS DE MONTAGE DE LA PLAQUE DE CUISSON

7.1 Montage en mode recyclage

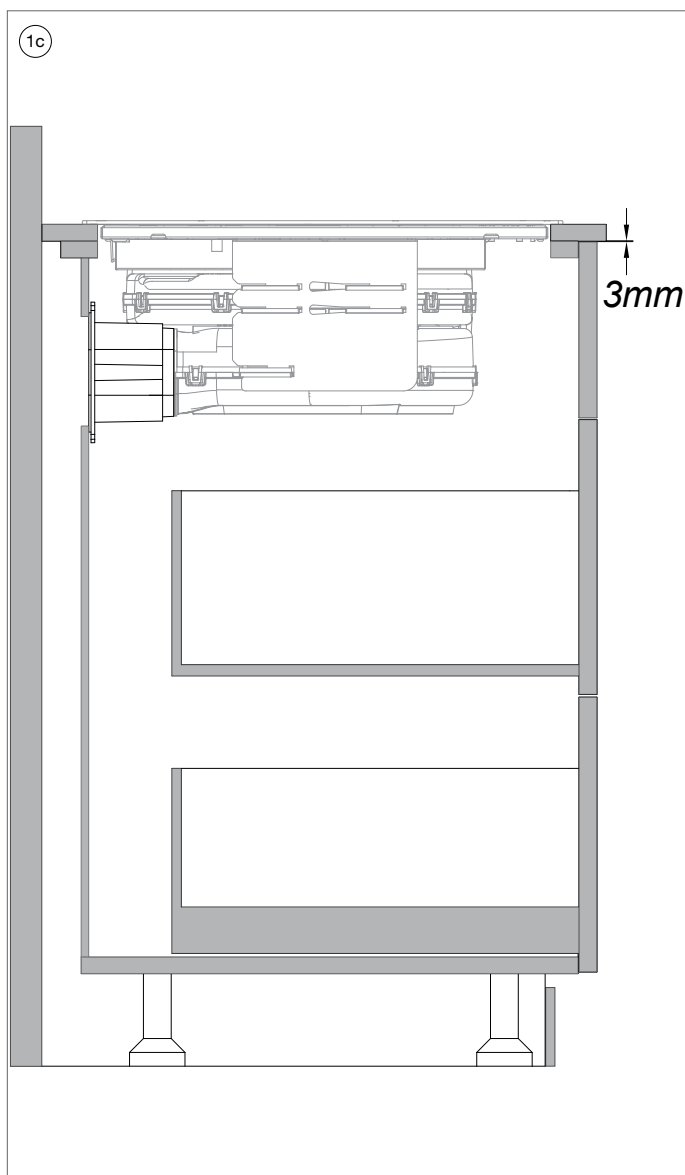


1a Pose affleurante

Faites une découpe ainsi qu'une rainure de fraisage dans le plan de travail, suivant le dessin 1a.

1b Pose standard

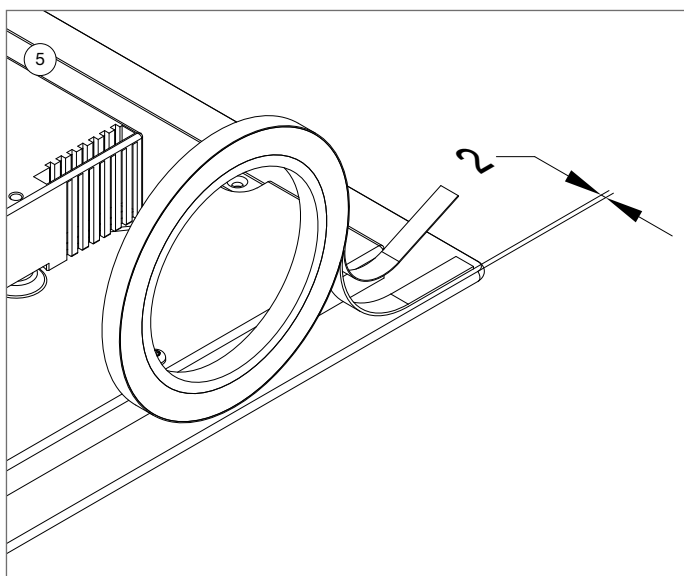
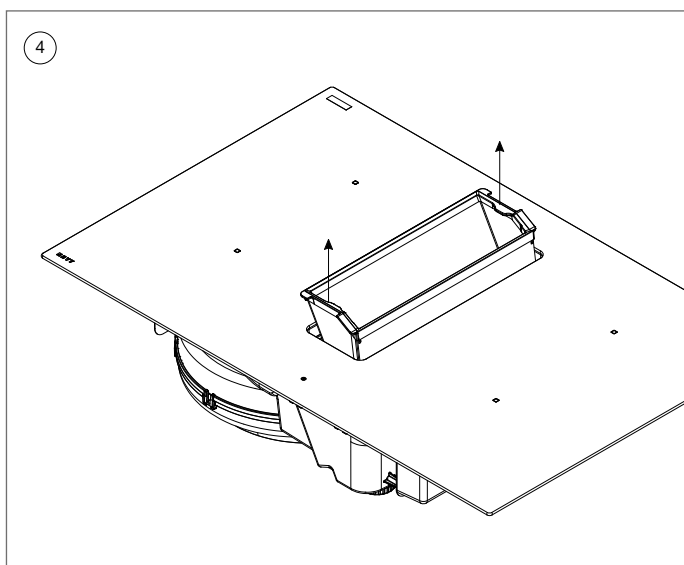
Faites une découpe dans le plan de travail, suivant le dessin 1b.



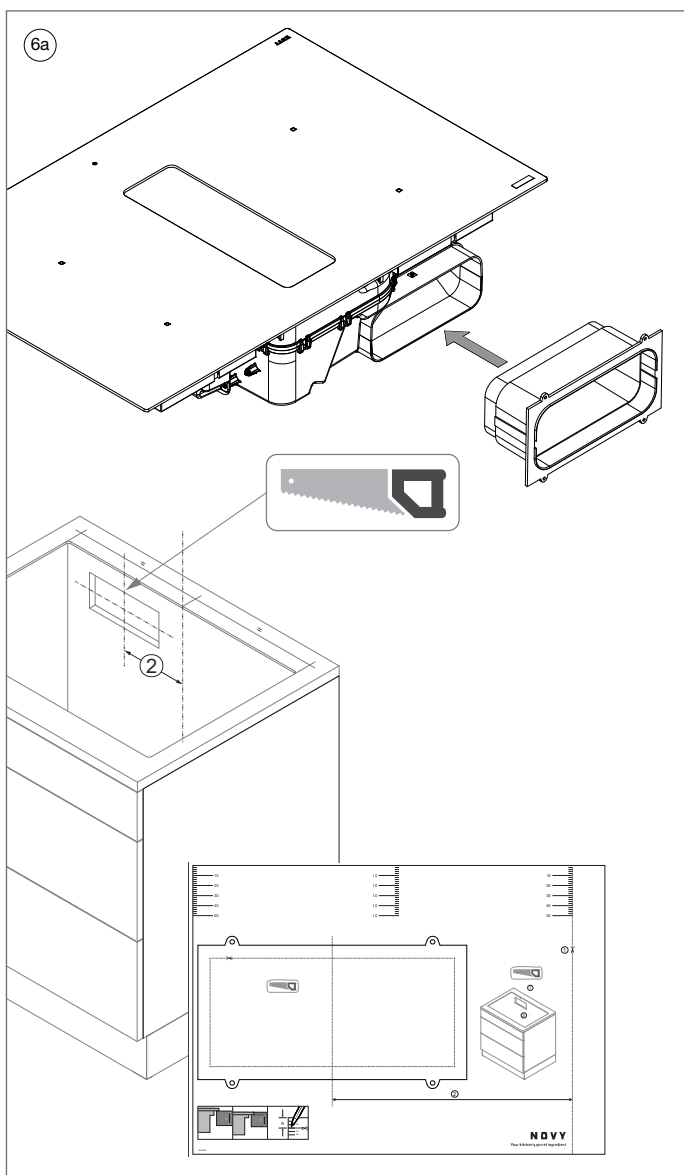
1c

Ventilation

Prévoyez une ouverture de ventilation juste en dessous du plan de travail d'au moins 3mm sur toute la largeur de la plaque à induction pour un refroidissement suffisant de la plaque. Assurez également une entrée d'air suffisante sous l'appareil.

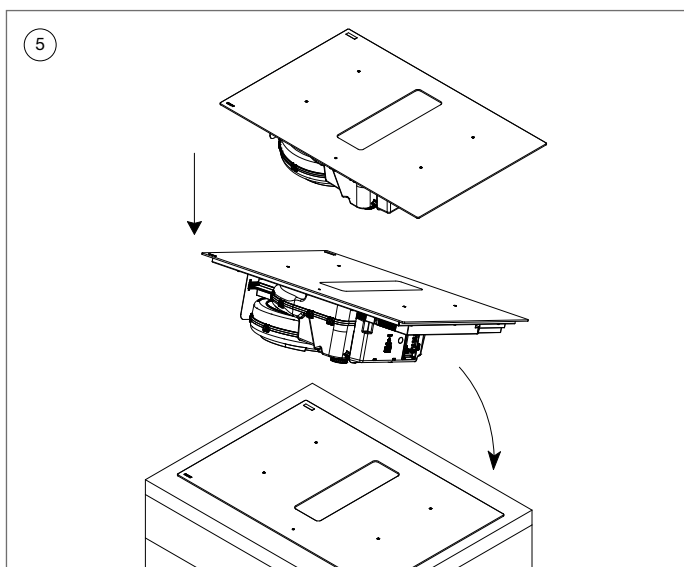
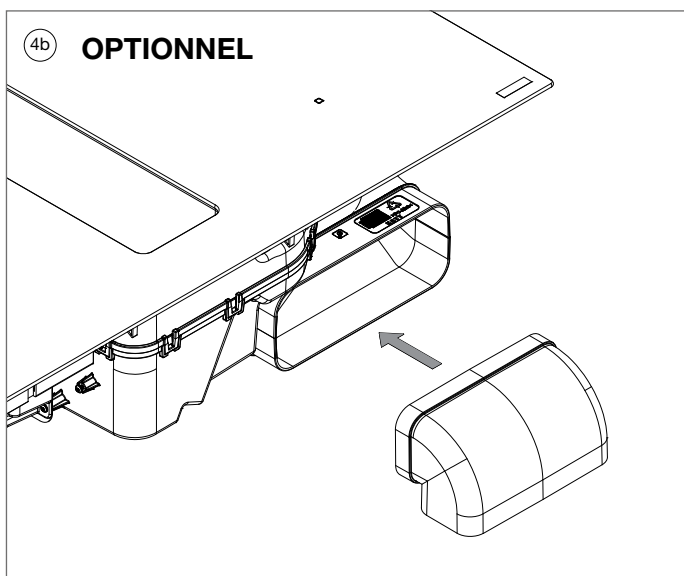


- ④ Retirez le filtre à graisses de le ventilateur d'extraction pour éviter d'endommager l'appareil.
- ⑤ Collez le ruban isolant à 2 mm du bord extérieur à l'arrière du verre.



6a **Raccordement avec adaptateur au panneau arrière**

Si le raccordement doit être effectué directement sur le panneau arrière du meuble, faites d'abord glisser l'adaptateur fourni sur l'appareil, puis fixez-le avec du ruban adhésif. Faites glisser l'adaptateur et fixez-le avec du ruban adhésif pour des connexions étanches à l'air. Poussez ensuite l'adaptateur pour le fermer complètement. Faites un renforcement dans le panneau arrière selon le schéma fourni.

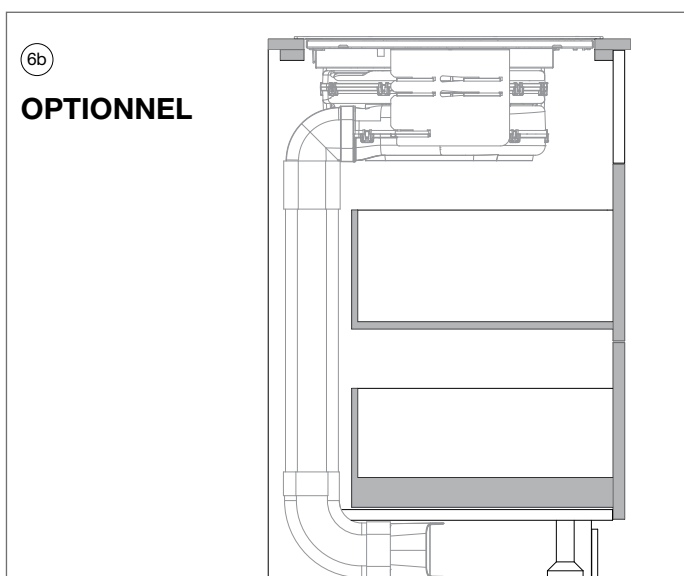
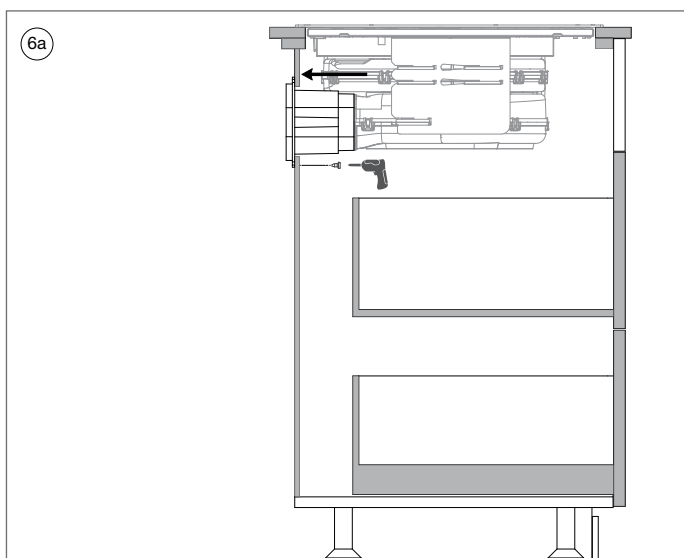


4b **Connexion avec les conduits**

Optionnel, la gaine ou le kit de recyclage 1861820¹ peut être peut être raccordé à la sortie de l'appareil avec évacuation dans la plinthe. Utilisez du ruban adhésif pour des joints étanches à l'air.

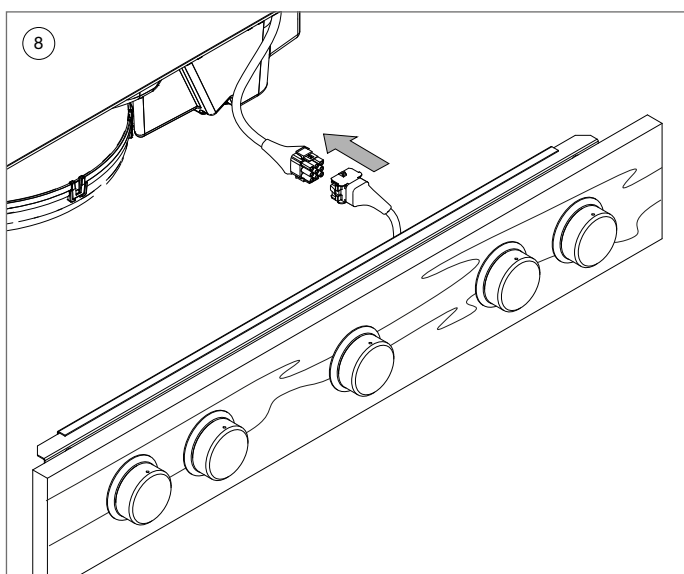
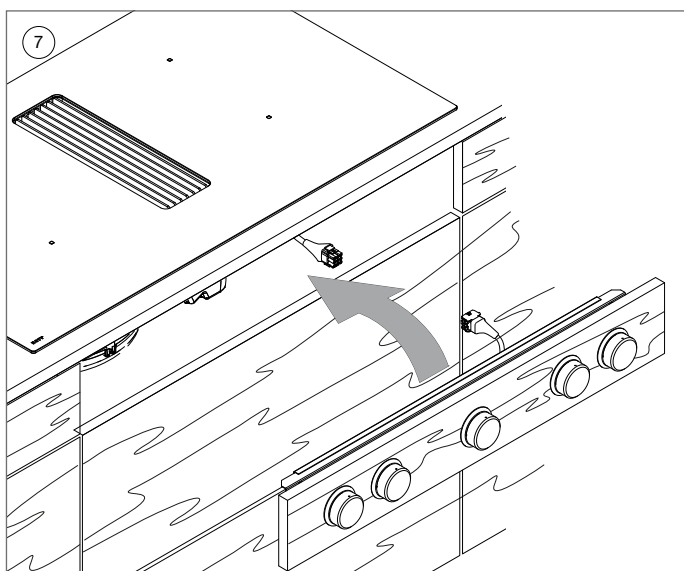
- 5 Posez l'appareil dans la découpe prévue. Maintenez l'appareil des deux côtés. Basculez la table de cuisson légèrement, afin que le côté arrière s'encastre en premier dans la découpe. Ensuite faites descendre le prudemment le côté avant.

¹ Vous trouverez plus d'informations sur les produits, accessoires et services Novy sur Internet : www.novy.com.



- 6a Poussez l'adaptateur de connexion contre le panneau arrière du panneau arrière du meuble et fixez-le avec du ruban adhésif ou des vis.
- 6b Effectuez le raccordement avec le reste de la gaine ou le kit de recyclage 1861820¹. Utilisez du ruban adhésif pour une connexion étanche à l'air.

¹ Vous trouverez plus d'informations sur les produits, accessoires et services Novy sur Internet : www.novy.com.



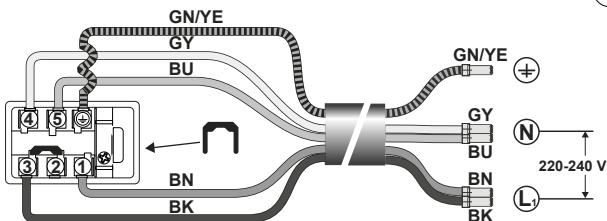
- ⑦ Repositionner le panneau avant avec les boutons de commande dans le meuble de cuisine.
- ⑧ Brancher le connecteur du panneau de commande au connecteur de la plaque de cuisson.



Installation et connexion au réseau électrique ne peuvent être confiées que confiée à un électricien qualifié qui est est familiarisé avec les normes prescrites.

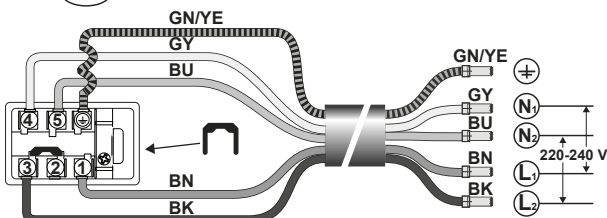
220-240V 1N~

9

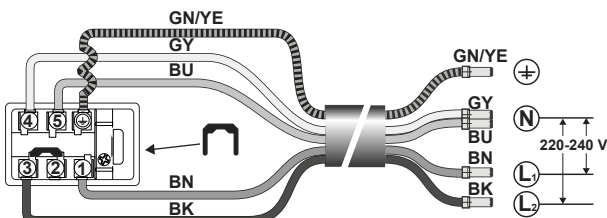


220-240V 2L/2N~

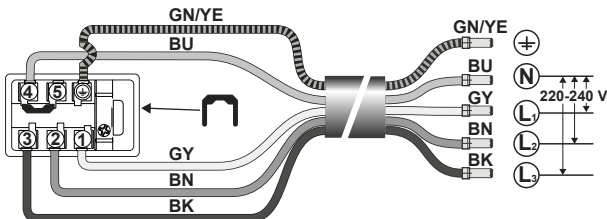
NL



380-415V 2N~



380-415V 3N~



- 9 Couper l'interrupteur principal ou le fusible en question avant de raccorder l'appareil. L'appareil est fourni avec un câble de connexion. Connecter en fonction de la connexion disponible (voir le schéma de câblage).

BN : Marron

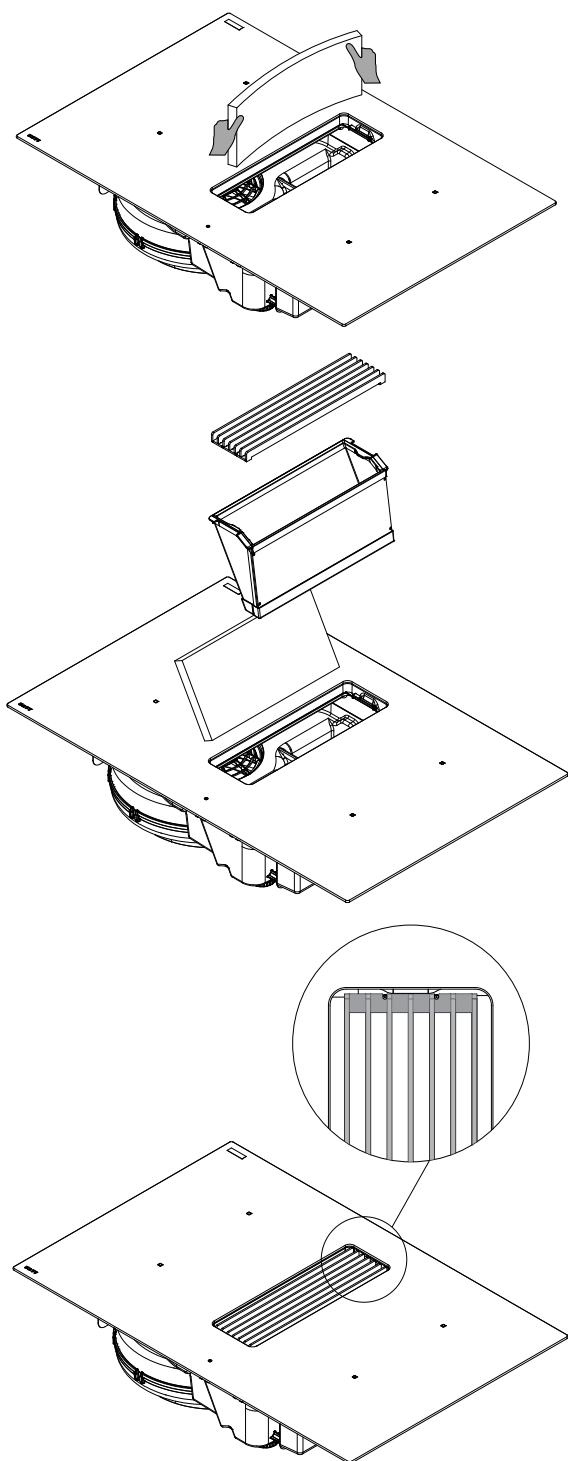
BK : Noir

BU : Bleu

GY : Gris

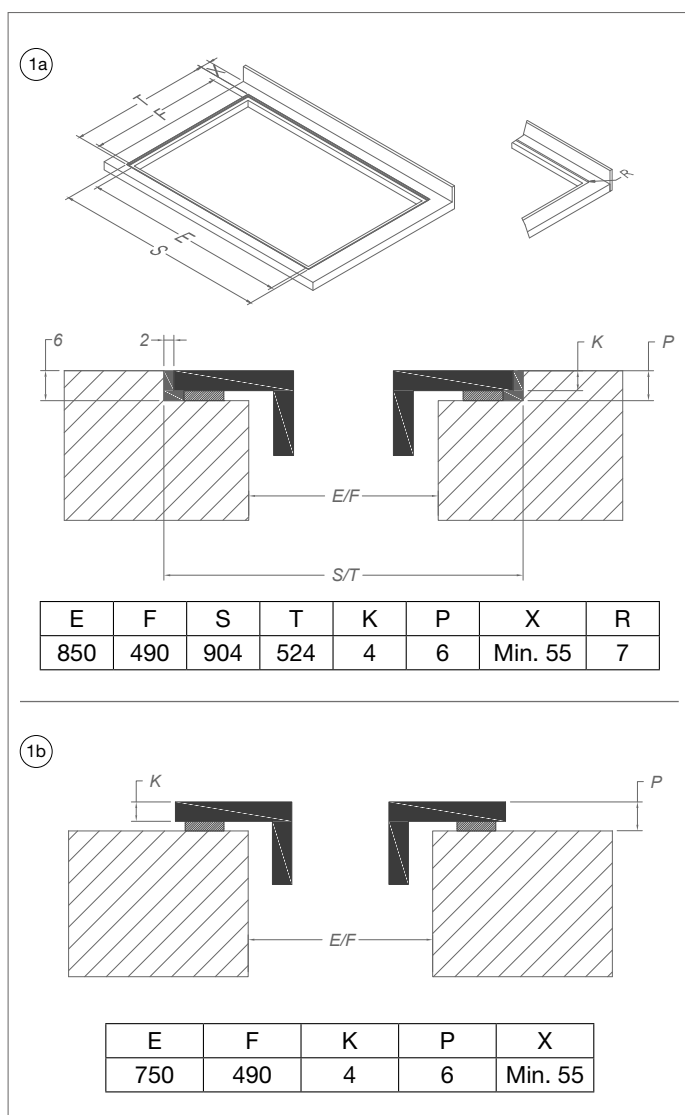
GN/YE : Jaune et vert

10



- 10 Insérer le filtre de recyclage (retirer le sac en plastique), le cadre du filtre à graisses et la grille d'aspiration dans l'ouverture d'admission.

7.2 Montage en mode évacuation



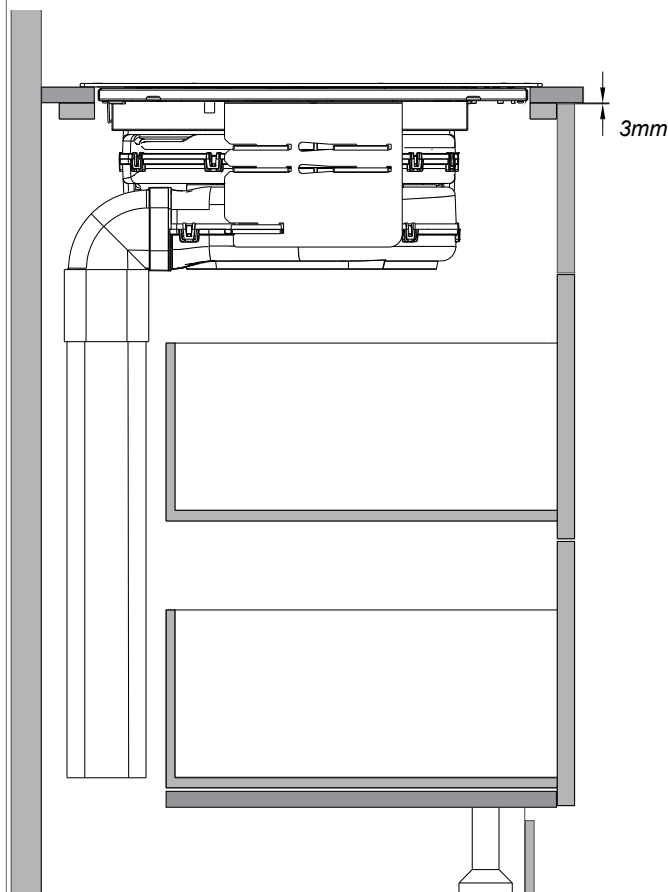
1a Pose affleurante

Faites une découpe ainsi qu'une rainure de fraisage dans le plan de travail, suivant le dessin 1a.

1b Pose standard

Faites une découpe dans le plan de travail, suivant le dessin 1b.

1c



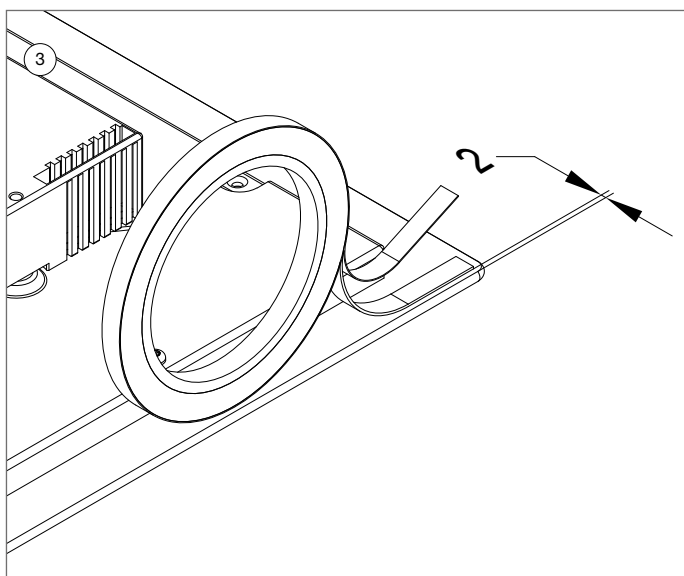
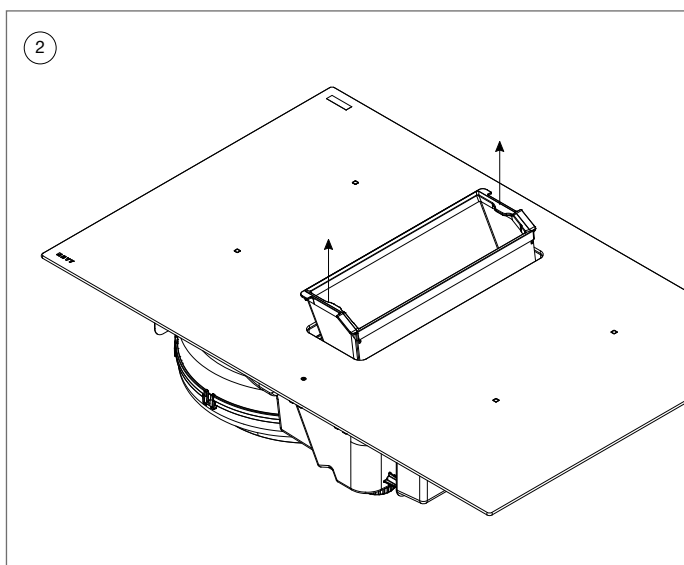
1c

Ventilation

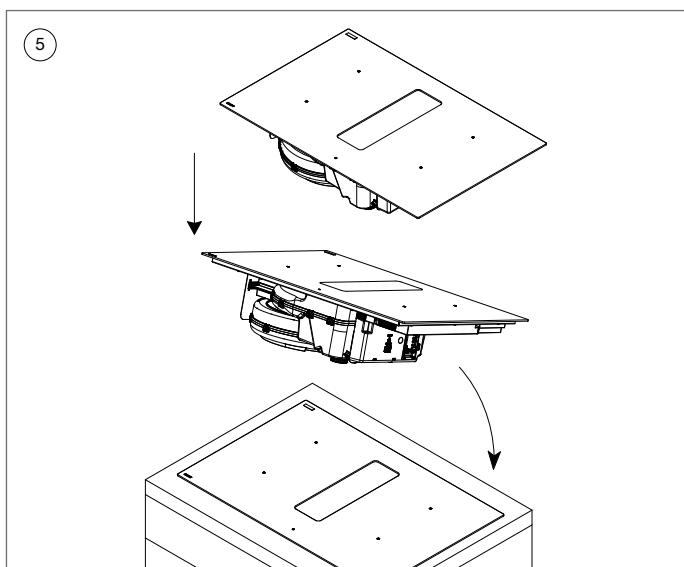
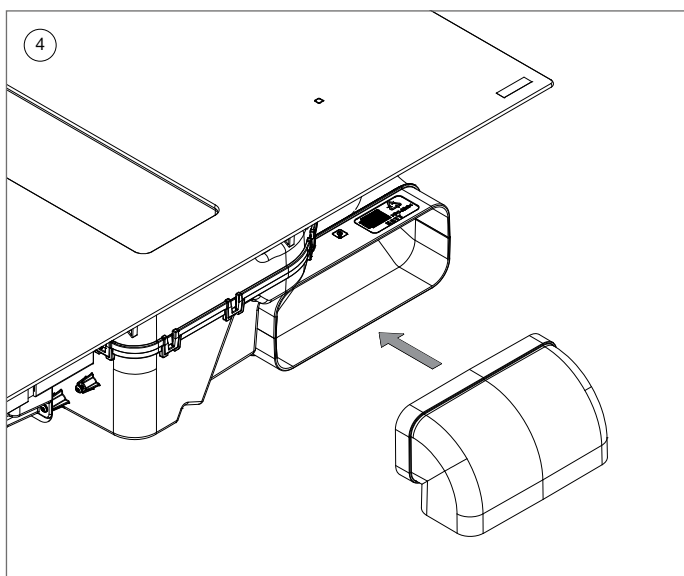
Prévoyez une ouverture de ventilation juste en dessous du plan de travail d'au moins 3mm sur toute la largeur de la plaque à induction pour un refroidissement suffisant de la plaque. Assurez également une entrée d'air suffisante sous l'appareil.

La programmation par défaut de l'appareil est le mode recyclage.

Pour l'évacuation vers l'extérieur, il convient de convertir la programmation en mode extraction. Voir le chapitre suivant.

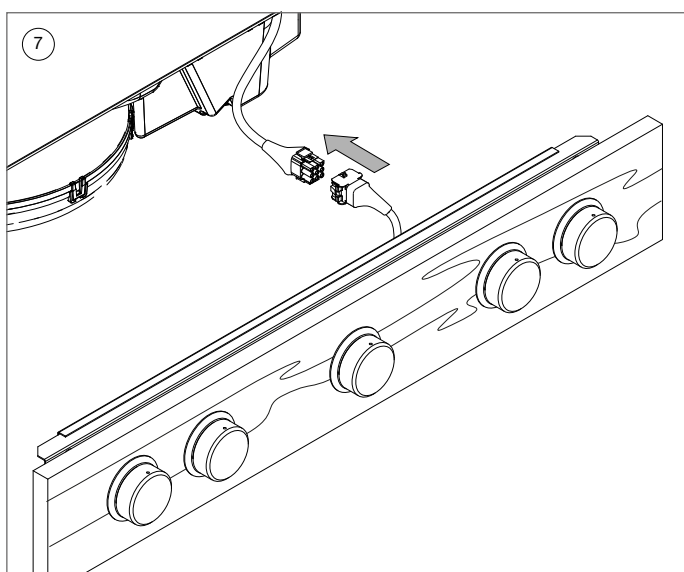
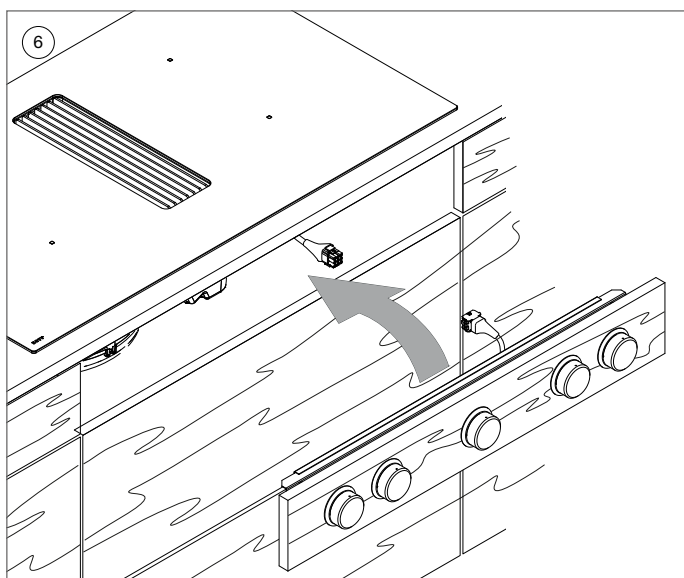


- ② Retirez le filtre à graisses de le ventilateur d'extraction pour éviter d'endommager l'appareil.
- ③ Collez le ruban isolant à 2 mm du bord extérieur à l'arrière du verre.



- ④ Installation du coude pour le conduit d'évacuation. Dans le cas où le conduit d'évacuation est installé directement avec un coude vers le bas, il faut d'abord installer le coude fourni avec l'appareil. Sur l'arrière de l'appareil se trouve le raccordement du conduit d'évacuation. Utilisez du ruban en aluminium pour rendre le raccordement étanche.
- ⑤ Posez l'appareil dans la découpe prévue. Maintenez l'appareil des deux côtés. Basculez la table de cuisson légèrement, afin que le côté arrière s'encastre en premier dans la découpe. Ensuite faites descendre le prudemment le côté avant.

Maintenant le conduit peut être raccordé. Pour cela, il faut suivre les consignes dans le chapitre **4** **Installation du conduit**



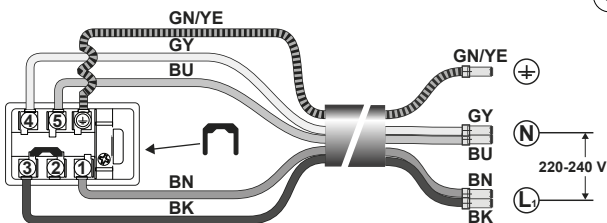
- ⑥ Repositionner le panneau avant avec les boutons de commande dans le meuble de cuisine.
- ⑧ Brancher le connecteur du panneau de commande au connecteur de la taque de cuisson.



Installation et connexion au réseau électrique ne peuvent être confiées que confiée à un électricien qualifié qui est est familiarisé avec les normes prescrites.

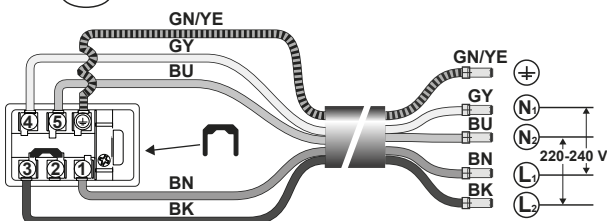
220-240V 1N~

8

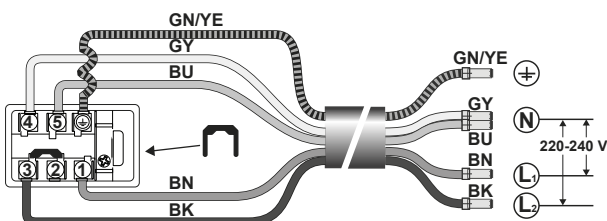


220-240V 2L/2N~

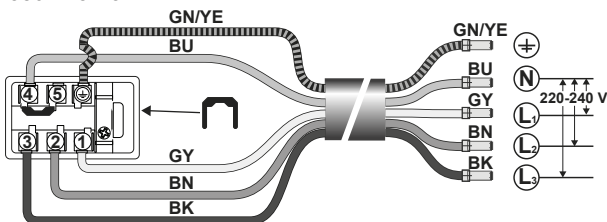
NL



380-415V 2N~



380-415V 3N~



- 9 Couper l'interrupteur principal ou le fusible en question avant de raccorder l'appareil. L'appareil est fourni avec un câble de connexion. Connecter en fonction de la connexion disponible (voir le schéma de câblage).

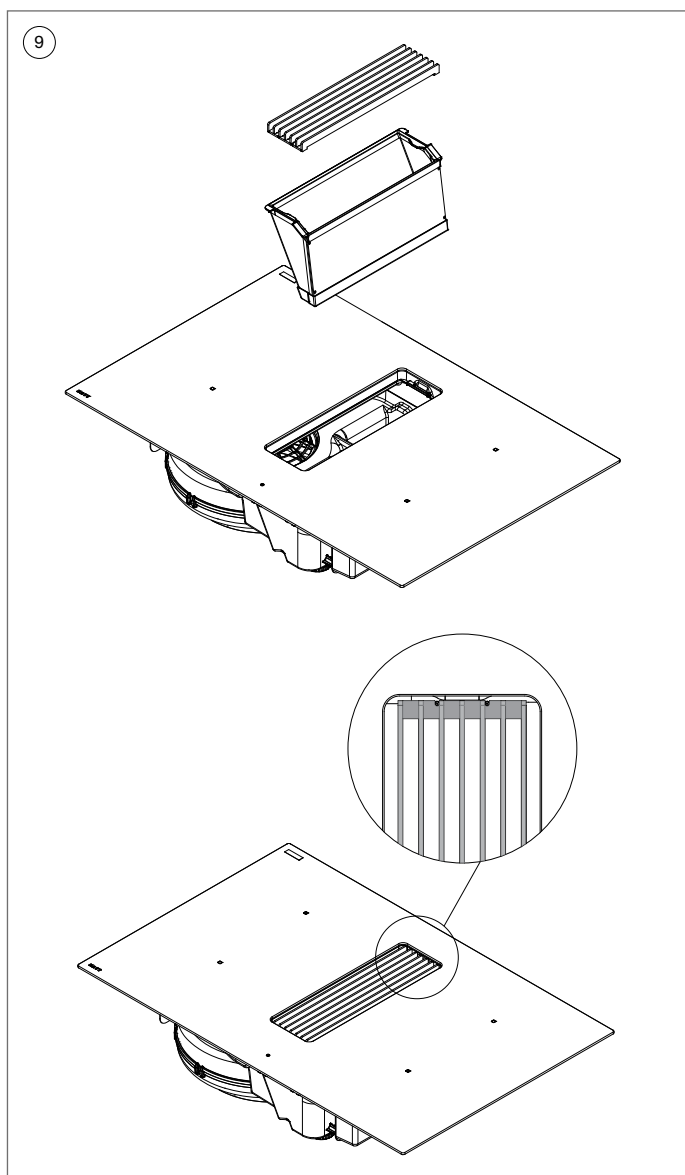
BN : Marron

BK : Noir

BU : Bleu

GY : Gris

GN/YE : Jaune et vert



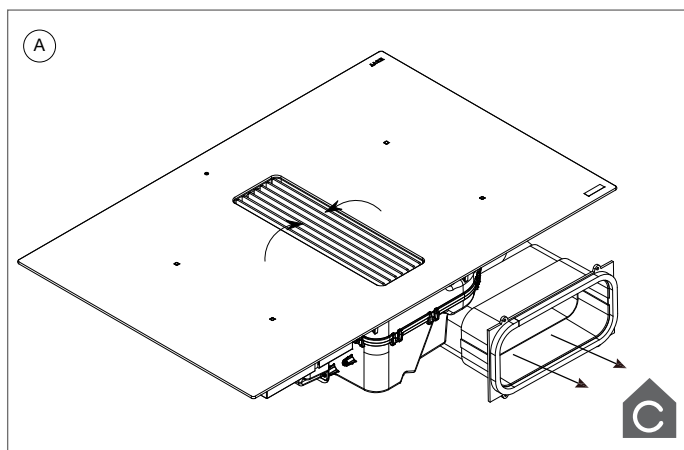
- ⑨ Insérez le cadre du filtre à graisses et la grille d'aspiration dans l'ouverture d'admission.

La programmation par défaut de l'appareil est le mode recyclage.

Pour l'évacuation vers l'extérieur, il convient de convertir la programmation en mode extraction. Voir le chapitre suivant.

8 PROGRAMMATION DU MODE DE FONCTIONNEMENT

8.1 Activer le mode recyclage



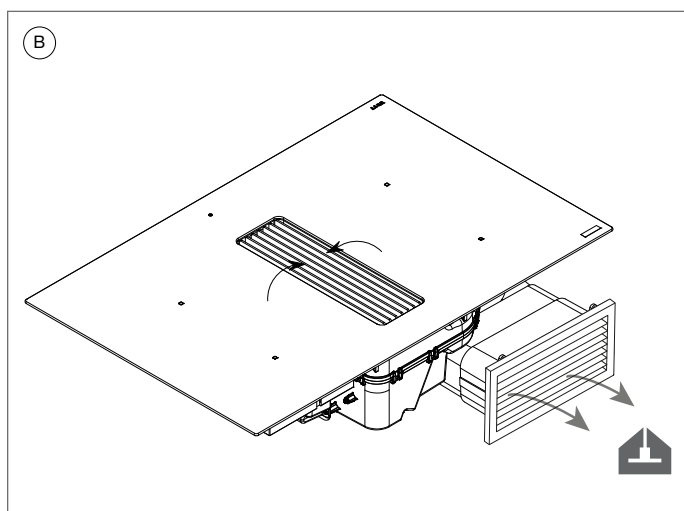
À la livraison, le programme est réglé par défaut sur le mode recyclage. Lorsque l'appareil est utilisé en mode recyclage, il n'est pas nécessaire d'effectuer l'opération suivante.

Si l'appareil a été réglé en mode extraction lors de sa mise en service, il peut être remis en mode recyclage comme suit.

Activer

- Cette programmation active l'indicateur de remplacement du filtre de recyclage et modifie la durée de fonctionnement du ventilateur à 30 minutes.
- Dans un premier temps, éteindre toutes les zones de cuisson et l'extraction.
- Tourner le bouton de l'extraction vers la gauche et le maintenir pendant env. 5 secondes jusqu'à ce qu'un double signal sonore soit émis.
- Un  et un  clignotant s'affichent à l'écran (mode extraction).
- Tourner ensuite le bouton rotatif vers la droite, puis immédiatement vers la gauche afin que le  affiché (mode extraction) devienne  (mode recyclage) et attendre jusqu'à ce qu'un signal sonore soit émis.
- Pour enregistrer cette modification, tourner le bouton de l'extraction vers la gauche et le maintenir pendant env. 5 secondes jusqu'à ce qu'un double signal sonore soit émis.
- L'appareil est maintenant en mode recyclage.

8.2 Activer le mode évacuation



À la livraison, le programme est réglé par défaut sur le mode recyclage. Lorsque l'appareil est utilisé en mode extraction, il est nécessaire d'effectuer l'opération suivante :

Activer

- Cette programmation active l'indicateur de remplacement du filtre de recyclage et modifie la durée de fonctionnement du ventilateur à 10 minutes.
- Dans un premier temps, éteindre toutes les zones de cuisson et l'extraction.
- Tourner le bouton de l'extraction vers la gauche et le maintenir pendant env. 5 secondes jusqu'à ce qu'un double signal sonore soit émis.
- Un  et un  clignotant s'affichent à l'écran (mode recyclage).
- Tourner ensuite le bouton rotatif vers la droite afin que le  affiché (mode recyclage) devienne  (mode extraction) et attendre jusqu'à ce qu'un signal sonore soit émis.
- Pour enregistrer cette modification, tourner le bouton de l'extraction vers la gauche et le maintenir pendant env. 5 secondes jusqu'à ce qu'un double signal sonore soit émis.
- L'appareil est maintenant en mode extraction.

INHALT

1	ALLGEMEINE INFORMATIONEN	69
2	INSTALLATION	70
3	UMLUFTANSCHLUSS	71
4	INSTALLATION DES ABLUFTKANALS	72
5	INHALT VERPACKUNG	73
6	MONTAGEANLEITUNG DREHKNÖPFE	75
7	MONTAGEANLEITUNG NOVY EASY KOCHFELD	83
	7.1 Montage im Umluftbetrieb	83
	7.2 Montage im Abluftbetrieb	92
8	PROGRAMMIERUNG DER BETRIEBSART	99
	8.1 Umluftbetrieb aktivieren	99
	8.2 Abluftbetrieb aktivieren	100

1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Dies ist die Montageanleitung für das auf der Vorderseite genannte Novy Gerät. Lesen Sie die Sicherheitshinweise, die Montageanleitung und die Bedienungsanleitung vor der Installation und der Inbetriebnahme sorgfältig durch.

Die Sicherheitshinweise finden Sie in einer separaten Broschüre, die zum Lieferumfang Ihres Novy Gerätes gehört. Sie können die Sicherheitshinweise auch auf unserer Website www.novy.com finden.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise, die Montageanleitung und die Bedienungsanleitung, um Verletzungen und Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

Die Anleitung enthält einige Symbole, deren Bedeutung im Folgenden erläutert wird.

Symbol	Bedeutung	Aktion
	Anzeige	Erläuterung einer Anzeige auf dem Gerät.
	Info/ Warnhinweis	Dieses Symbol weist auf einen wichtigen Tipp oder eine gefährliche Situation hin.

2 INSTALLATION

Installationsvorschriften



Der Abstand zwischen Kochfeld und Wand muss mindestens 55 mm betragen.

- Das Kochfeld ist eine Vorrichtung, die in die Schutzart « Y » eingestuft ist. Im eingebauten Zustand darf sich auf einer Seite und auf der Rückseite eine hohe Schrankwand oder eine Mauer befinden. Auf der anderen Seite darf kein einziges Möbelstück oder Gerät höher sein als die Kochfläche.
- Mindestens 650 mm Abstand zwischen Arbeitsplatte und Oberschrank.
- Wandabschlussprofile müssen wärmebeständig sein.
- Das Gerät darf nicht über einer Spülmaschine, einem Ofen, Kühlschrank, Waschmaschine oder Trockner montiert werden.
- Unter dem Gehäuse des Geräts muss ein Freiraum von 20 mm vorgesehen werden, um eine gute Belüftung sicherzustellen.

3 UMLUFTANSCHLUSS

Bei Umluftbetrieb muss im Küchenmöbel eine Rücklauföffnung von mindestens 550 cm² vorgesehen werden, um die gereinigte Luft in die Küche rückführen zu können.

Die Rücklauföffnung kann durch einen Ausschnitt im Sockel oder durch den Einbau eines Gitters erfolgen.

Für eine optimale Leistung der Dunstabzugshaube ist es wichtig bei der Installation die folgenden Punkte zu beachten.

Allgemeine Informationen:

- Machen Sie den Kanal so kurz wie möglich und führen Sie die Umluft mit möglichst wenig Kurven.
- Vermeiden Sie rechtwinklige Kurven. Nutzen Sie abgerundete Kurven, damit die Luftströmung möglichst nicht behindert wird.
- Für ausreichende Luftzufuhr sorgen. Die Zuführung von Frischluft kann erfolgen, indem man ein Fenster oder eine Außentür etwas öffnet oder ein Zuluftgitter anbringt.
- Verwenden Sie Klebeband für luftdichte Verbindungen.

4 INSTALLATION DES ABLUFTKANALS

Der Motor hat einen rechteckigen Auslass von 222 x 89 mm. Es wird empfohlen, einen Abluftkanal mit den gleichen Abmessungen daran anzuschließen.

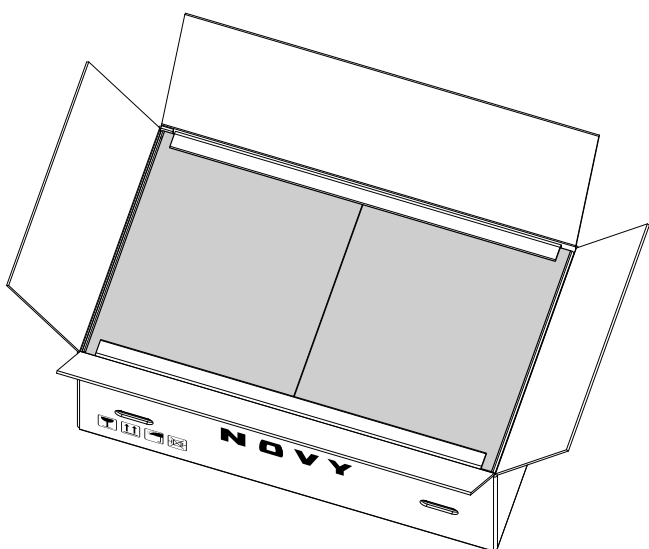
Für eine optimale Funktion der Dunstabzugshaube ist es wichtig, dass bei der Installation die folgenden Punkte beachtet werden.

Allgemeine Informationen:

- Machen Sie den Kanal so kurz wie möglich und führen Sie die Abluft mit möglichst wenig Kurven nach draußen.
- Vermeiden Sie rechtwinklige Kurven. Nutzen Sie abgerundete Kurven, damit die Luftströmung möglichst nicht behindert wird.
- Bei Ableitung über eine Hohlwand durch die Außenfassade ist darauf zu achten, dass der Abluftkanal die Hohlwand vollständig überbrückt und mit leichtem Abwärtsgefälle nach außen verlegt wird.
- Verwenden Sie bei einer Ableitung über das Dach eine doppelwandige Dachdurchführung mit ausreichendem Durchlass.
- Niemals an einen Kanal zur Ableitung von Rauchgas anschließen.
- Für ausreichende Luftzufuhr sorgen. Die Zuführung von Frischluft kann erfolgen, indem man ein Fenster oder eine Außentür etwas öffnet oder ein Zuluftgitter anbringt.
- Verwenden Sie Klebeband für luftdichte Verbindungen.

5 INHALT VERPACKUNG

①



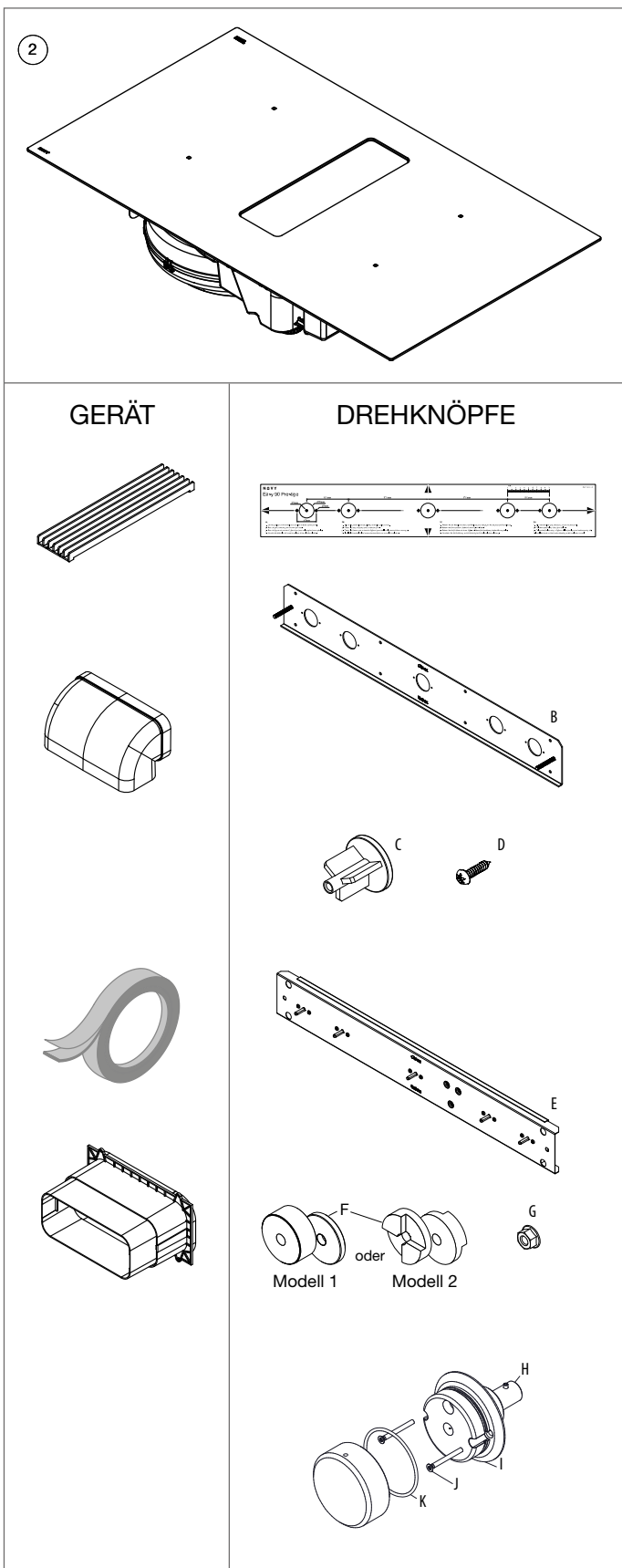
Führen Sie die folgenden Schritte der Installation nach der Montagezeichnung und Anleitung aus.

- ① Nehmen Sie den Karton aus der Verpackung. Dieser Karton enthält das gesamte Zubehör für die Montage der Bedienknöpfe.

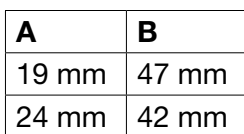
Nehmen Sie anschließend das Gerät an den 4 Aussparungen in der Verpackung aus der Verpackung, um eine Beschädigung des Glases oder des Geräts zu vermeiden.

Überprüfen Sie vor der Montage alles auf Beschädigungen.

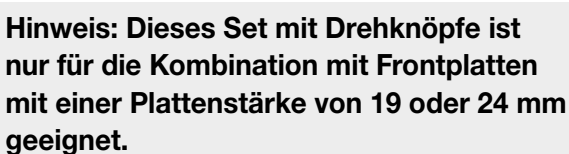
Montieren Sie das Gerät nicht bei Beschädigungen am Gerät selbst und/oder an den Bedienknöpfen.

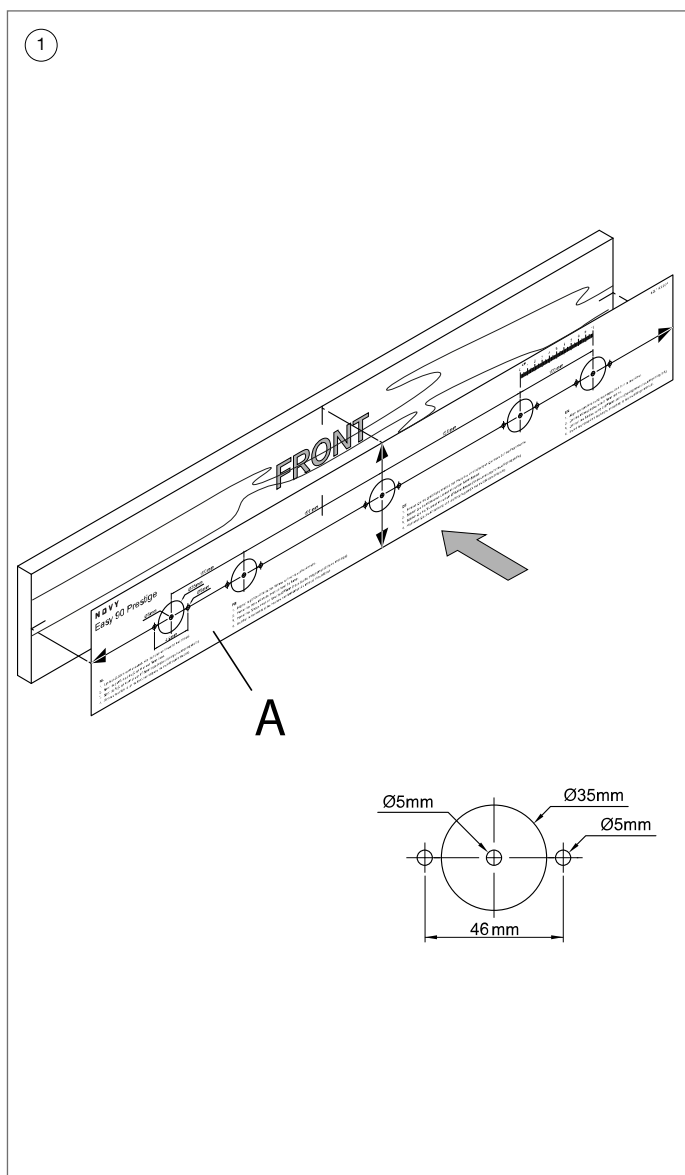


- 2 Kontrollieren Sie, ob alle Materialien im Lieferumfang enthalten sind.



A Montageanleitung Drehknöpfe



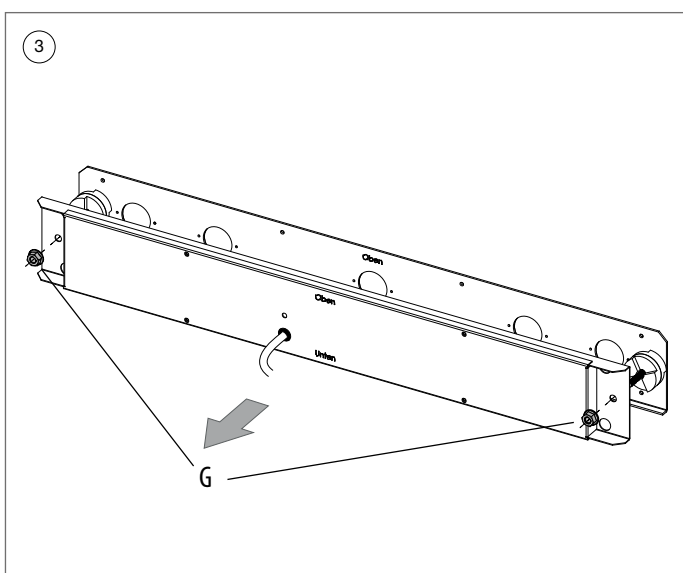
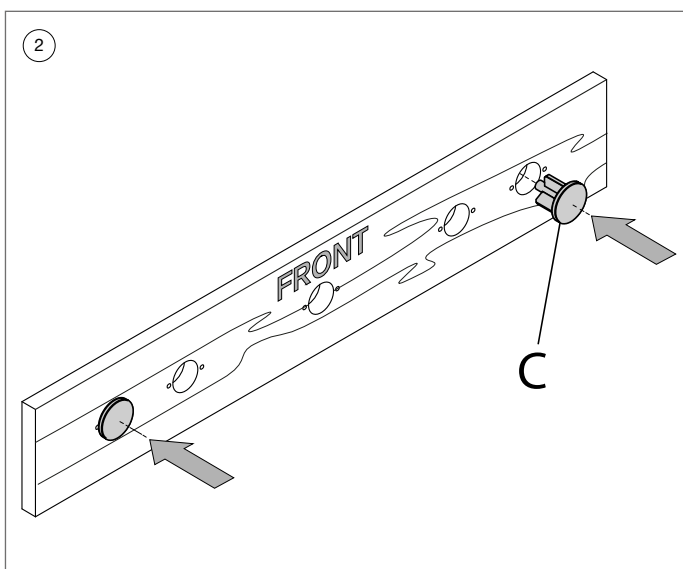


- ① Die Frontplatte des Küchenschrankes muss für die Montage der Bedienknöpfe abnehmbar sein!

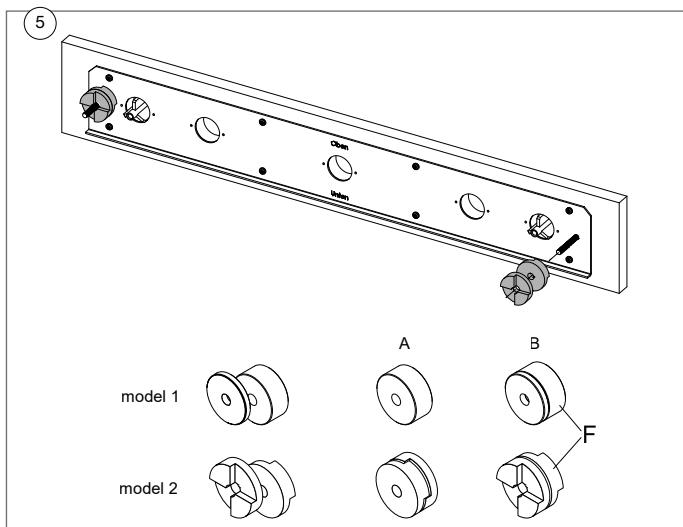
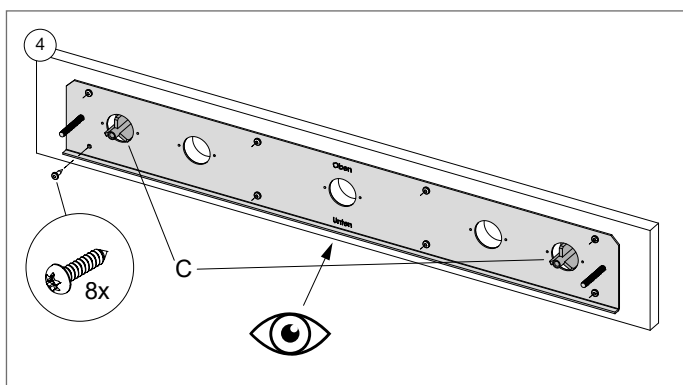
Demontieren Sie die Frontplatte des Küchenschrankes, wenn dies noch nicht geschehen ist.

Richten Sie die Bohrschablone (A) auf der Vorderseite der Frontplatte aus, fixieren Sie sie mit Klebeband (*) und bohren Sie die Löcher ($\varnothing 5\text{mm} + \varnothing 35\text{mm}$).

* Wählen Sie ein Klebeband, das eine vorübergehende Haftung gewährleistet, ohne Rückstände und/oder Schäden an den Oberflächen der Frontplatte zu verursachen.



- ② Schieben Sie die beiden Positionierungshilfen (C) von der Vorderseite der Frontplatte durch die 1. und 5. Öffnung.
- ③ Demontieren Sie den Bedienknopfsatz durch Entfernen der Muttern (G). Legen Sie alle Teile beiseite. Sie werden sie später noch benötigen.



- 4 Positionieren Sie die Befestigungsplatte (B) mit Hilfe der Positionierungshilfen (C) auf der Rückseite der Frontplatte.



Hinweis: Der Hinweisse „Unten“ zeigt auf die Unterseite der Frontplatte.

Befestigen Sie sie mit den Schrauben (8 x D).

- 5 Setzen Sie die Distanzringe (F) ein.



Hinweis: Es sind 2 Modelle von Distanzringen verfügbar. Eines der beiden Modelle ist in der Packung enthalten. Beide Modelle haben die gleiche Bedienung/Funktion.

Dicke der Frontplatte = 24 mm->

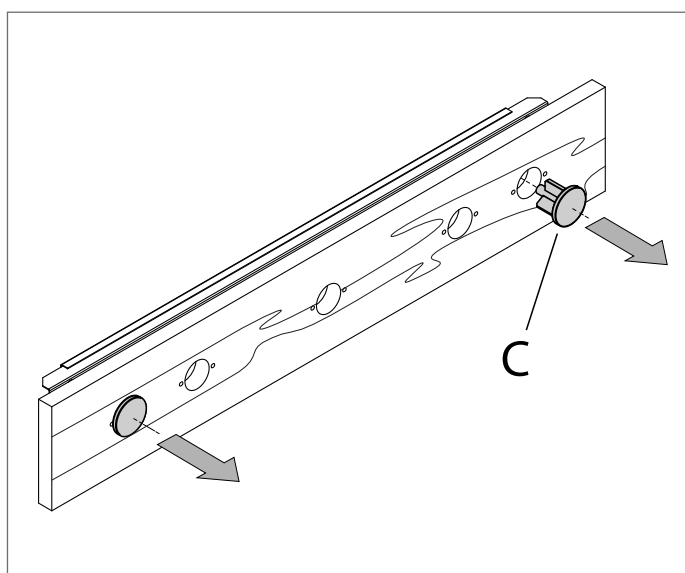
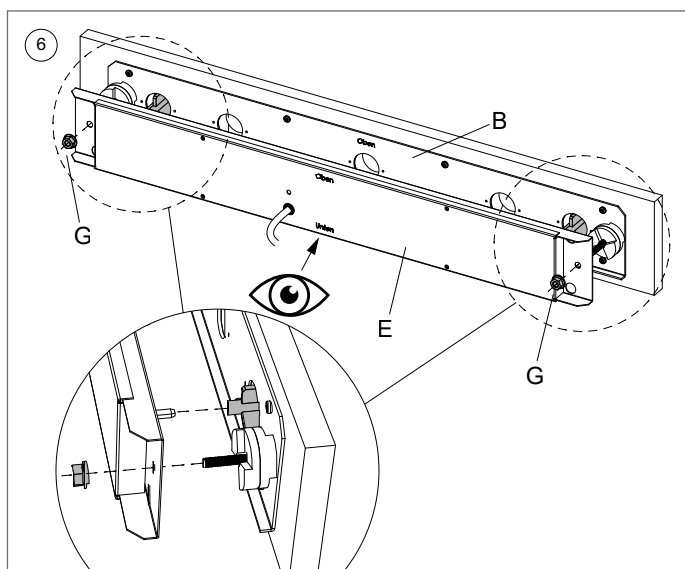
Modell 1: Verwenden Sie nur den 17 mm-Ring (A)

Modell 2: Legen Sie beide Ringe wie abgebildet übereinander (A)

Dicke der Frontplatte = 19 mm->

Modell 1: Verwenden Sie den 17 mm-Ring und den 5 mm-Ring (B)

Modell 2: Legen Sie beide Ringe wie abgebildet übereinander (B)



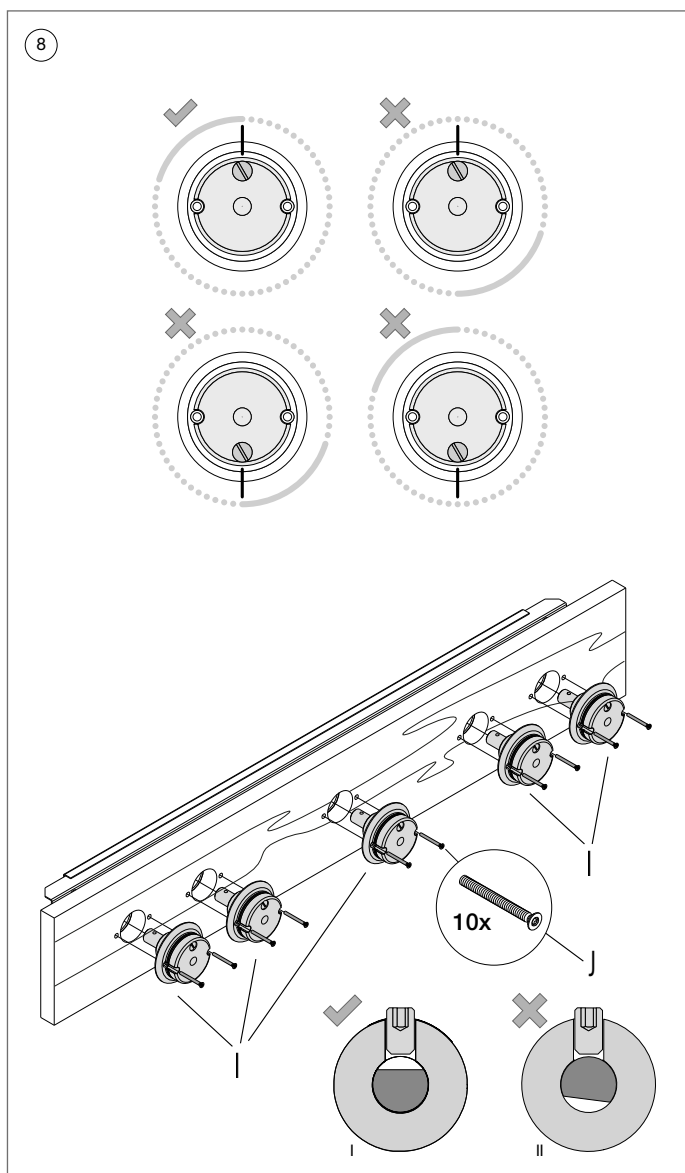
- ⑥ Setzen Sie die Platte (E) auf die Montageplatte (B) und achten Sie darauf, dass die Stifte der äußeren Drehknöpfe in die Positionierungshilfen (C) greifen.



Hinweis: Der Text „Unten“ zeigt auf die Unterseite der Frontplatte.

Befestigen Sie sie mit den beiden Muttern (G).

- ⑦ Entfernen Sie die beiden Positionierungshilfen (C). Diese werden nicht mehr benötigt.



- 8 **Positionierung des Drehknopfes:**
Prüfen Sie, ob der Drehknopf (lange Linie in der Zeichnung) oben links Spiel hat. Bei falscher Montage reagiert der Drehknopf nicht auf die gewünschten Bedienvorgänge.

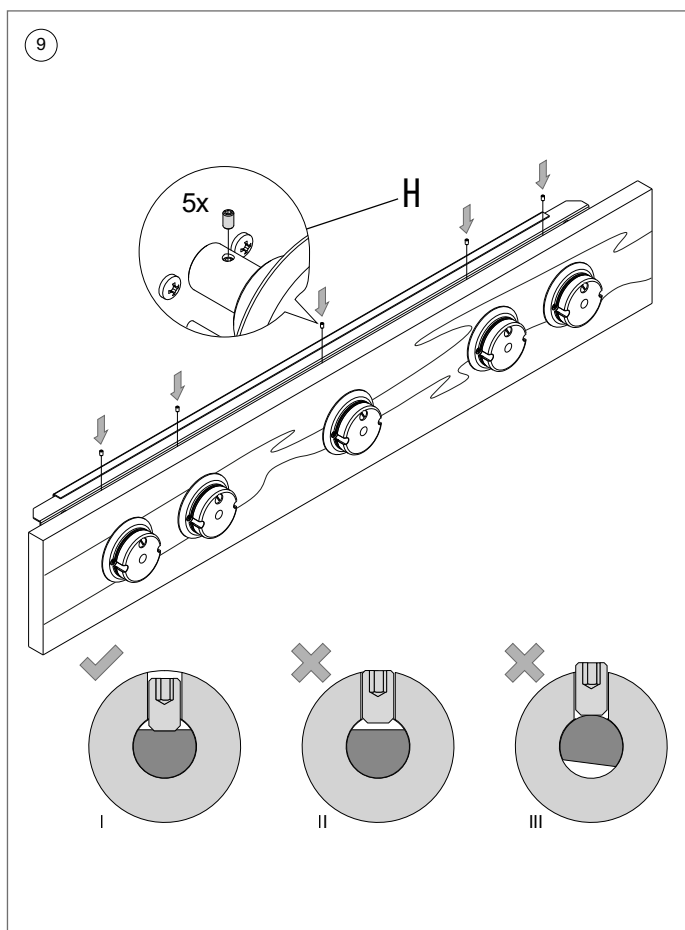


Setzen Sie den Drehknopf (I) auf den Stift, NICHT drehen!

Bitte beachten Sie für die korrekte Positionierung: sowohl Stift als auch Drehknopf haben eine flache Seite (siehe Detailzeichnung).



Fixieren Sie den Drehknopf vorne mit den 2 Schrauben (J), NICHT verstellen!



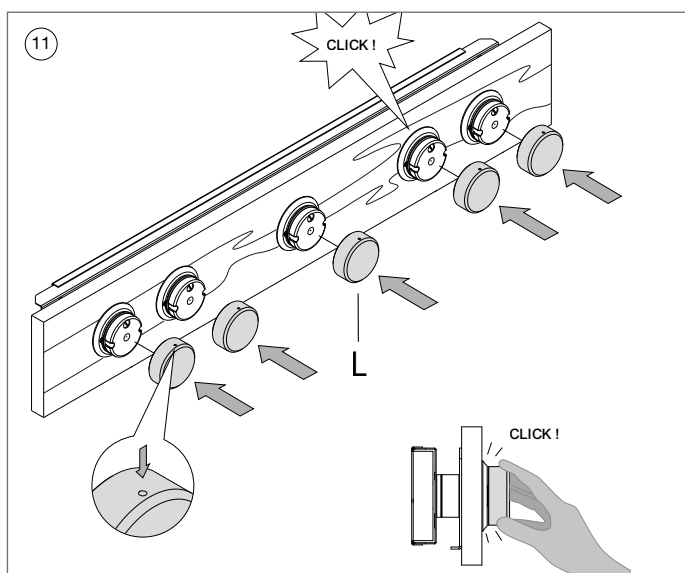
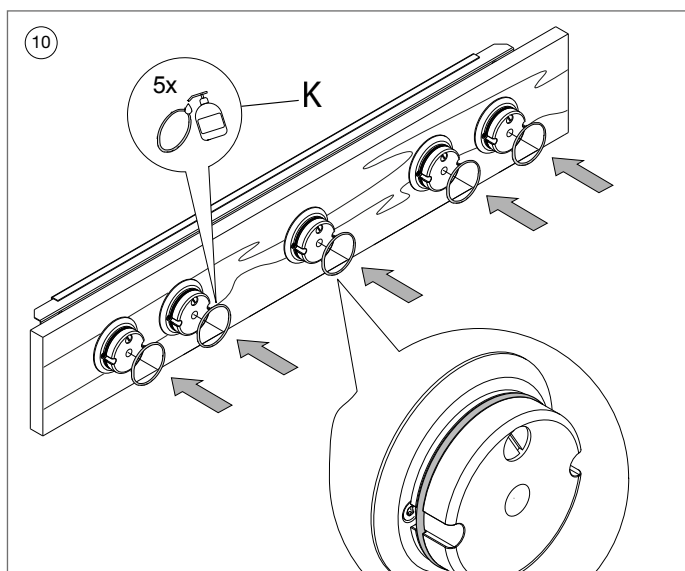
- 9 Befestigen Sie den Drehknopf mit der Stellschraube (H) oben auf dem Stift; **Drehknopf NICHT verstellen!** Die Stellschraube muss fest an den Stift angezogen werden!

Prüfen Sie, ob der Drehknopf vollständig auf dem Stift befestigt ist, indem Sie den Knopf drehen.

Der Drehknopf darf sich nicht um 360° drehen lassen.

Wenn sich der Drehknopf um 360° drehen lässt, ist er nicht vollständig auf dem Stift befestigt. Entfernen Sie den Drehknopf, setzen Sie den Stift so ein, dass die flache Seite nach oben zeigt. Setzen Sie dann den Knopf wieder auf den Stift (achten Sie auf die flache Seite) und ziehen Sie die Stellschraube fest.

Wiederholen Sie die oben beschriebenen Schritte an den übrigen Knöpfen.



- 10 Fetten Sie die O-Ringe (K) mit einem Schmiermittel auf Silikonbasis oder mit Seife ein, um die Montage der Zierabdeckung (L) zu erleichtern. Setzen Sie den O-Ring (K) vorsichtig in den Schlitz des Drehknopfes ein.

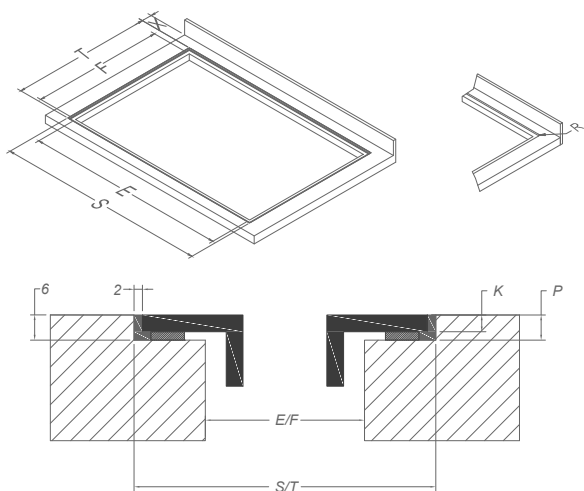
- 11 Setzen Sie die Zierabdeckung (L) auf den Drehknopf und achten Sie darauf, dass die Anzeige (Aus-Stellung) nach oben zeigt. Lassen Sie die Zierabdeckung einrasten.

Die Montage der Bedienknöpfe auf der Vorderseite ist nun abgeschlossen. Legen Sie die Baugruppe gesondert ab, später folgt die Montage im Küchenschrank.

7 MONTAGEANLEITUNG NOVY EASY KOCHFELD

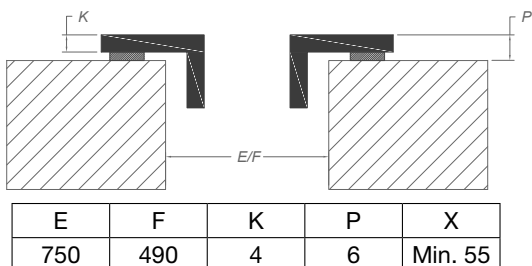
7.1 Montage im Umluftbetrieb

1a



E	F	S	T	K	P	X	R
850	490	904	524	4	6	Min. 55	7

1b



E	F	K	P	X
750	490	4	6	Min. 55

1a

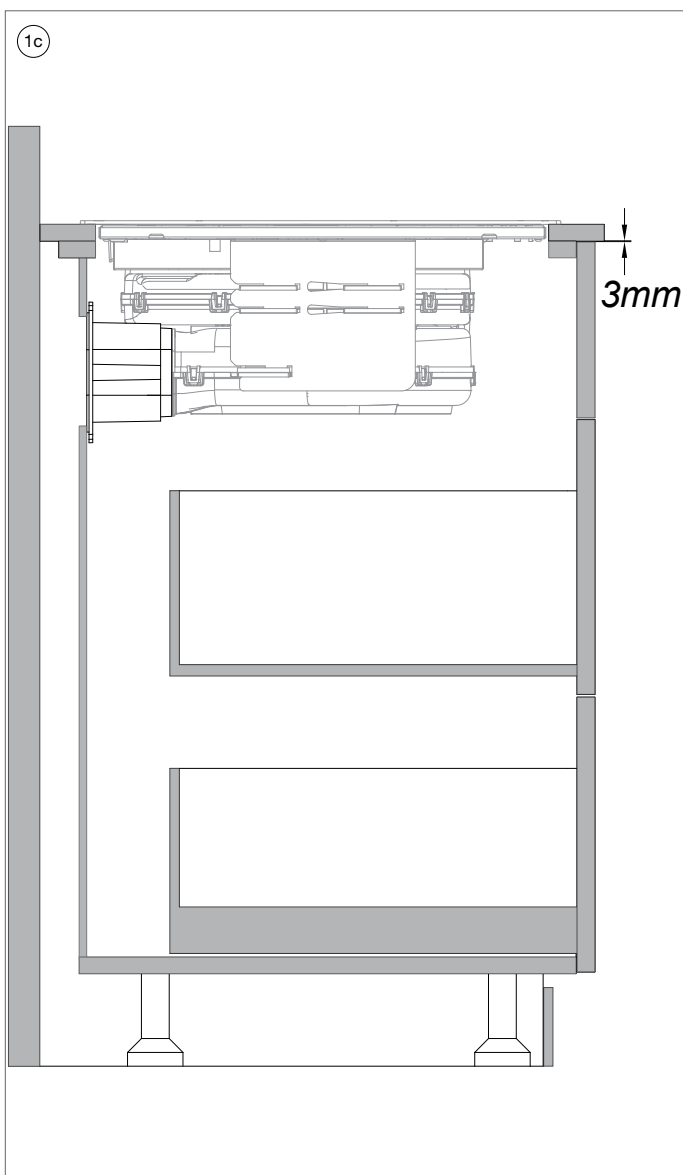
Flächenbündiger Einbau

Erstellen Sie einen Ausschnitt mit Fräsrand in der Arbeitsplatte gemäß der Zeichnung 1a.

1b

Aufliegende Montage

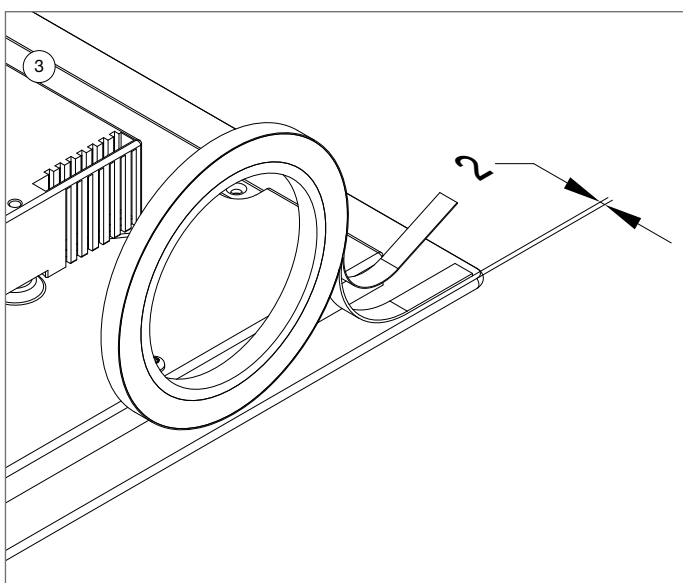
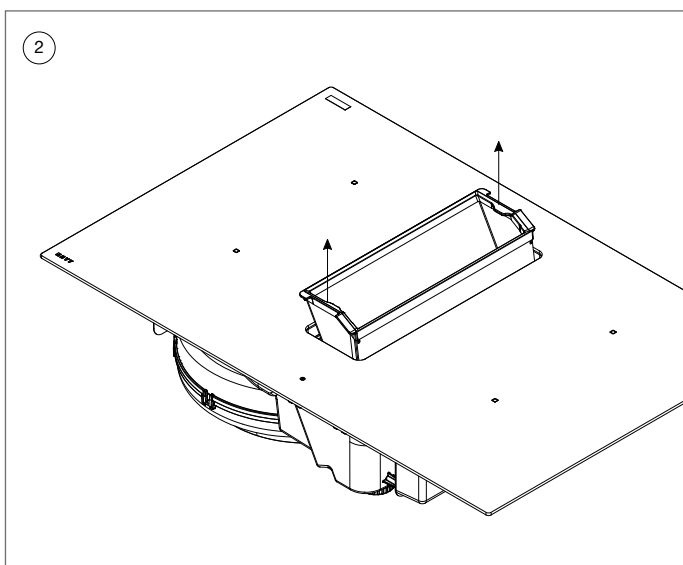
Erstellen Sie einen Ausschnitt in der Arbeitsplatte gemäß der Zeichnung 1b.



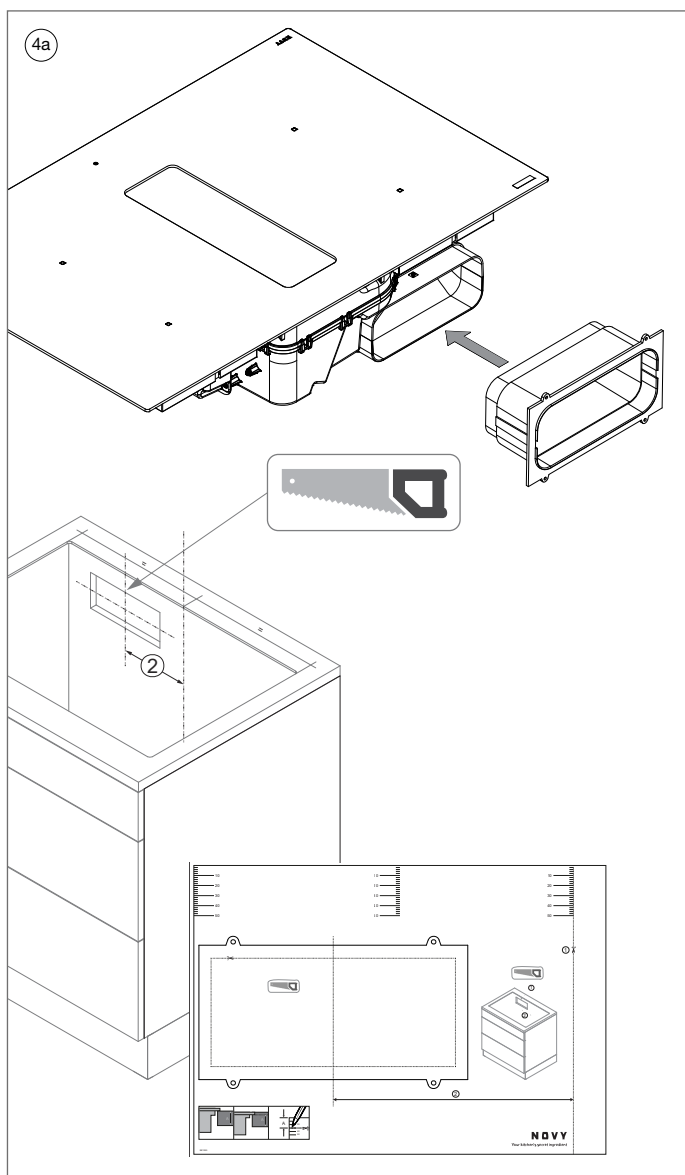
1c

Belüftung

Stellen Sie eine Belüftungsöffnung direkt unter der Arbeitsplatte von mindestens 3 mm über die gesamte Breite des Induktionskochfelds zur ausreichenden Kühlung des Kochfelds bereit. Sorgen Sie auch für ausreichende Luftzufuhr unter dem Gerät.



- ② Entfernen Sie den Fettfilter aus den Dunstabzug, um eine Beschädigung des Geräts zu vermeiden.
- ③ Kleben Sie den Isolierstreifen in 2 mm Abstand von der Außenkante auf die Rückseite der Glasplatte.

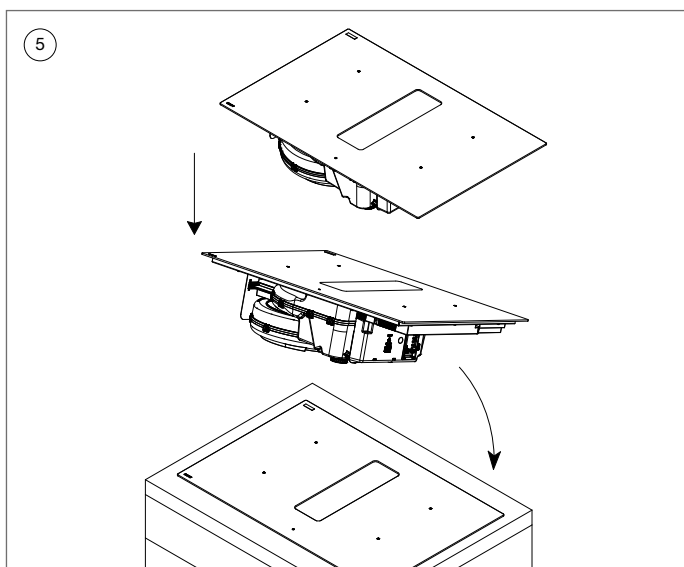
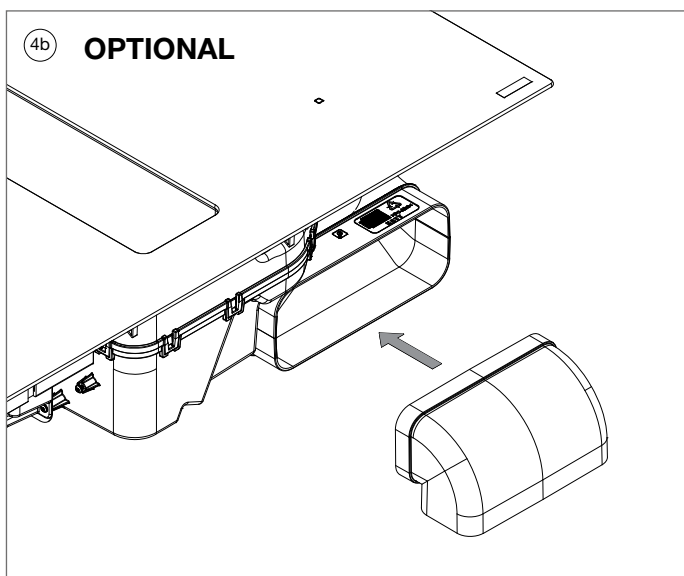


4a

Anschluss mit Adapter an der Rückwand

Wenn der Anschluss direkt an der Rückwand des Möbels erfolgen soll, schieben Sie zunächst den mitgelieferten Adapter auf das Gerät und befestigen ihn dann mit Klebeband für luftdichte Verbindungen.

Schieben Sie dann den Adapter vollständig zu. Machen Sie eine Aussparung in der Rückwand gemäß der dem mitgelieferten Zeichnung.

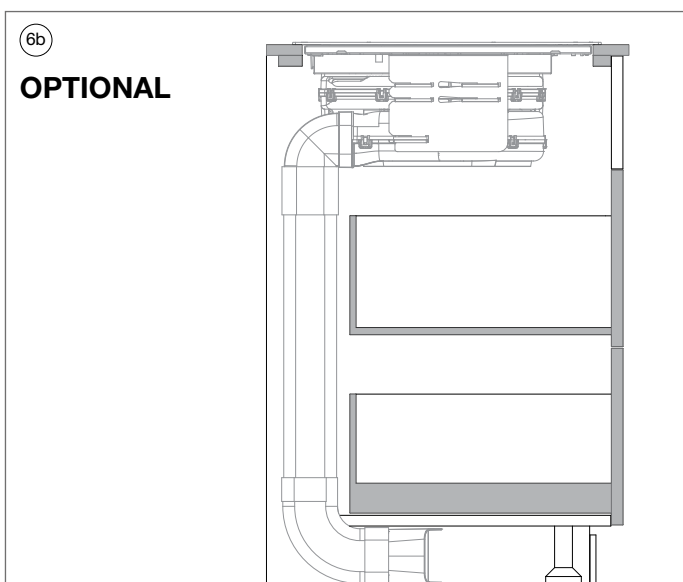
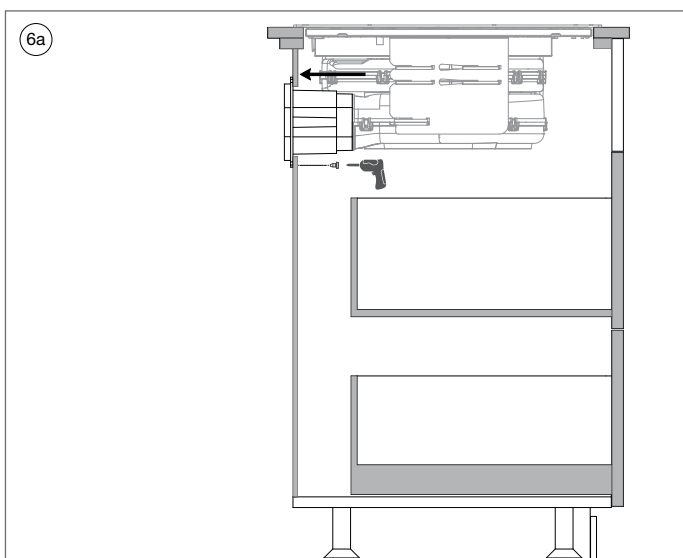


4b **Verbindung mit Rohrleitungen**

Optional kann das Abluftkanal oder die Umluftset 1861820¹ an den Auslass des Geräts mit Ableitung in den Sockel angeschlossen werden. Verwenden Sie Klebeband für luftdichte Verbindungen.

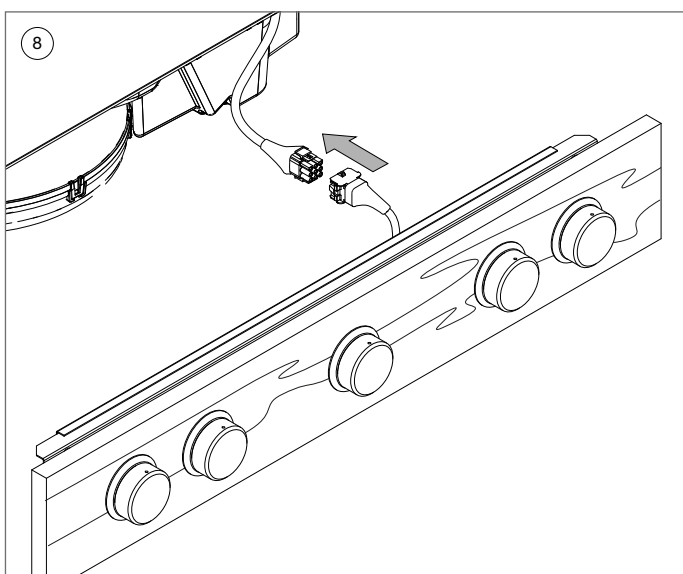
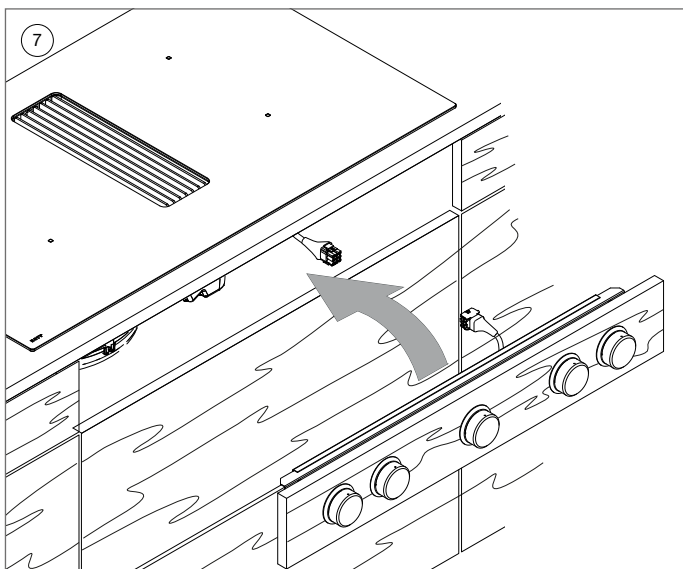
- 5 Stellen Sie das Gerät in die vorgesehene Öffnung. Halten Sie das Kochfeld links und rechts gut fest. Kippen Sie es leicht, so dass es zuerst mit der Rückseite in die Öffnungen passt. Lassen Sie dann vorsichtig die Vorderseite herunter.

¹ Weitere Informationen zu den Novy Produkten, Zubehör und Dienstleistungen finden Sie im Internet unter: www.novy.com.



- 6a Drücken Sie den Anschlussadapter gegen die Rückwand des Möbels und befestigen Sie ihn mit Klebeband oder Schrauben (im Lieferumfang enthalten).
- 6b Stellen Sie die Verbindung mit dem Rest des Abluftkanals oder der Umluftset 1861820¹ her. Verwenden Sie Klebeband für eine luftdichte Verbindung.

¹ Weitere Informationen zu den Novy Produkten, Zubehör und Dienstleistungen finden Sie im Internet unter: www.novy.com.



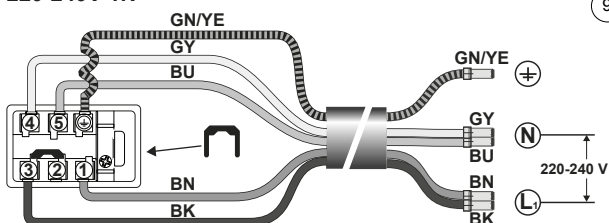
- 7 Montieren Sie die Frontplatte mit den Bedienknöpfen wieder im Küchenschrank.
- 8 Verbinden Sie den Anschluss des Bedienfelds mit dem Anschluss des Kochfelds.



Die Installation und der Anschluss an das elektrische Netz sollte nur einer Elektrofachkraft anvertraut werden, die mit den einschlägigen Normen vertraut ist.

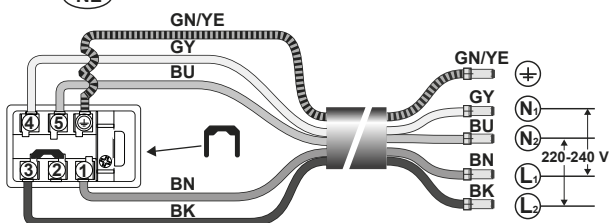
220-240V 1N~

9

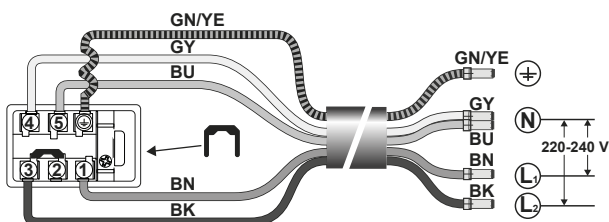


220-240V 2L/2N~

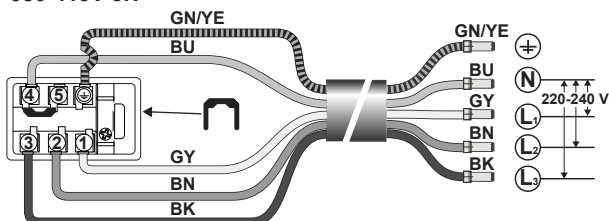
NL



380-415V 2N~



380-415V 3N~



9

Schalten Sie den Hauptschalter oder die betreffende Sicherung aus, bevor Sie das Gerät anschließen. Das Gerät wird mit einem Anschlusskabel geliefert. Schließen Sie es entsprechend dem verfügbaren Anschluss an (siehe Schaltplan).

BN: Braun

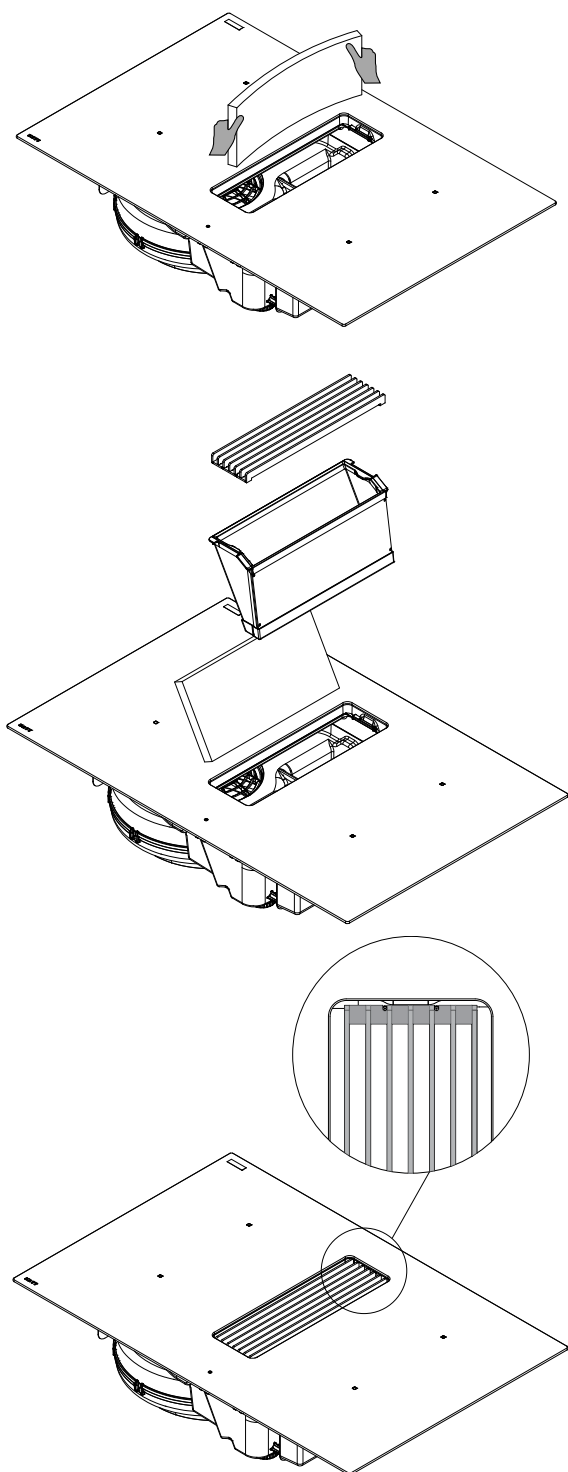
BK: Schwarz

BU: Blau

GY: Grau

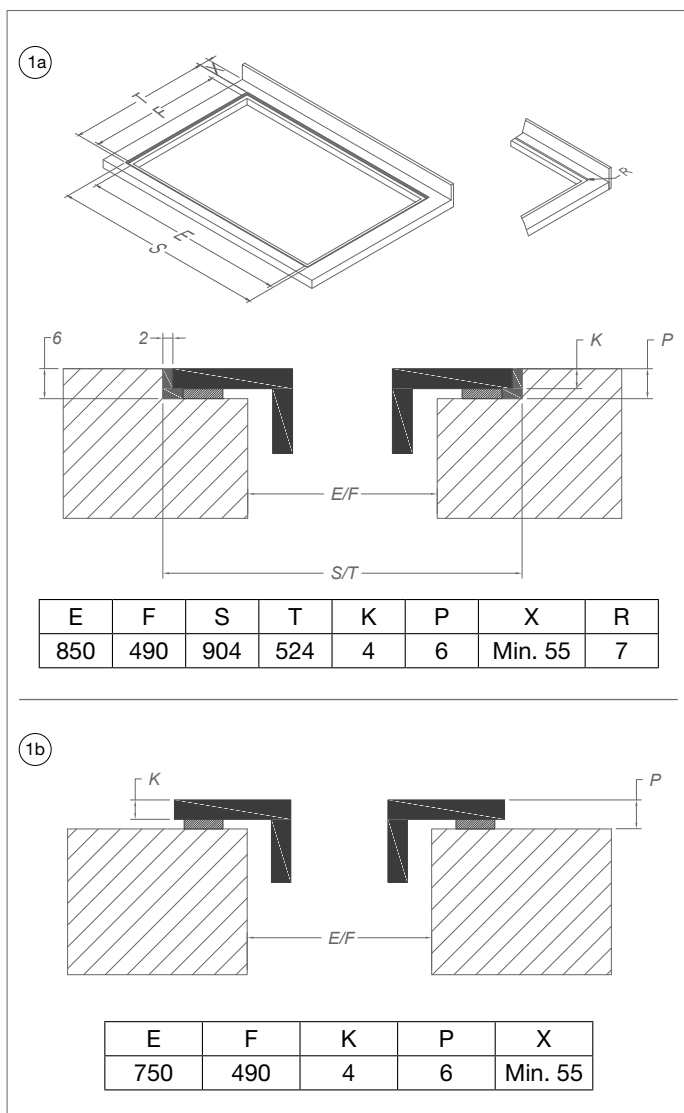
GN/YE: Gelb und Grün

10



- 10 Setzen Sie den Umluftfilter (entfernen Sie die Plastiktüte), den Fettfiltrerrahmen und die Gitter in die Öffnung.

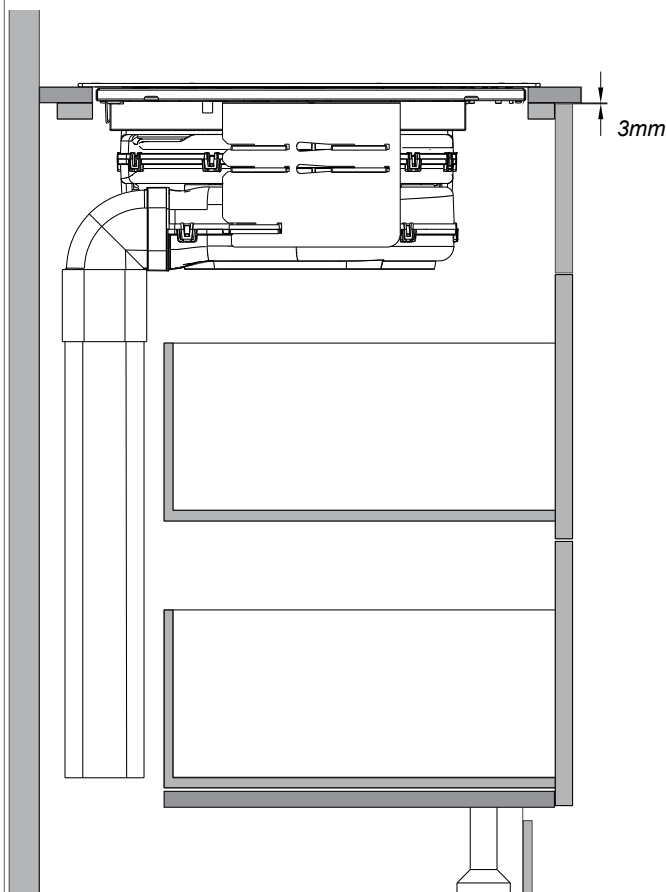
7.2 Montage im Abluftbetrieb



- 1a **Flächenbündiger Einbau**
Erstellen Sie einen Ausschnitt mit Fräsrand in der Arbeitsplatte gemäß der Zeichnung 1a.

- 1b **Aufliegende Montage**
Erstellen Sie einen Ausschnitt in der Arbeitsplatte gemäß der Zeichnung 1b.

1c



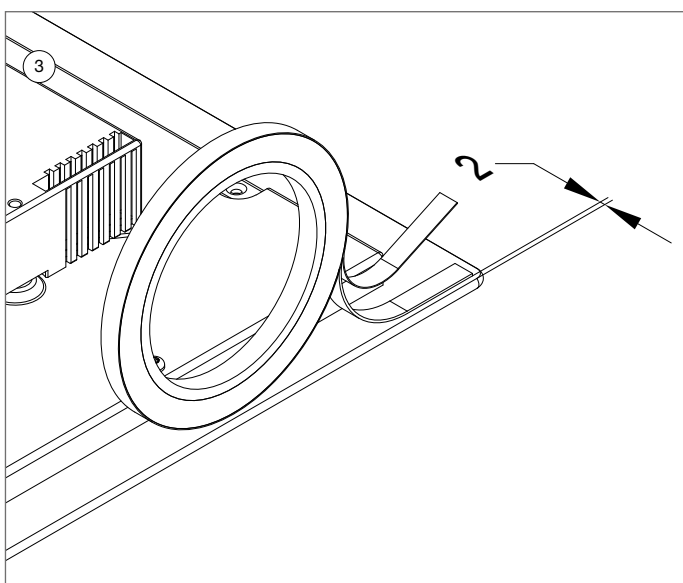
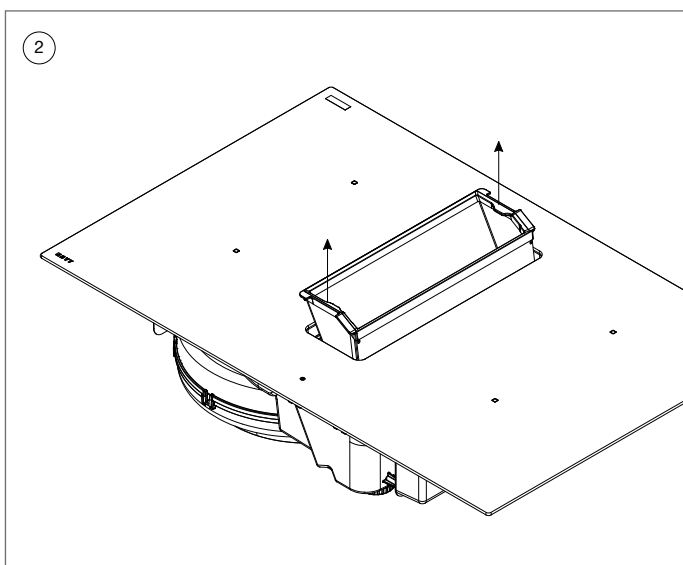
1c

Belüftung

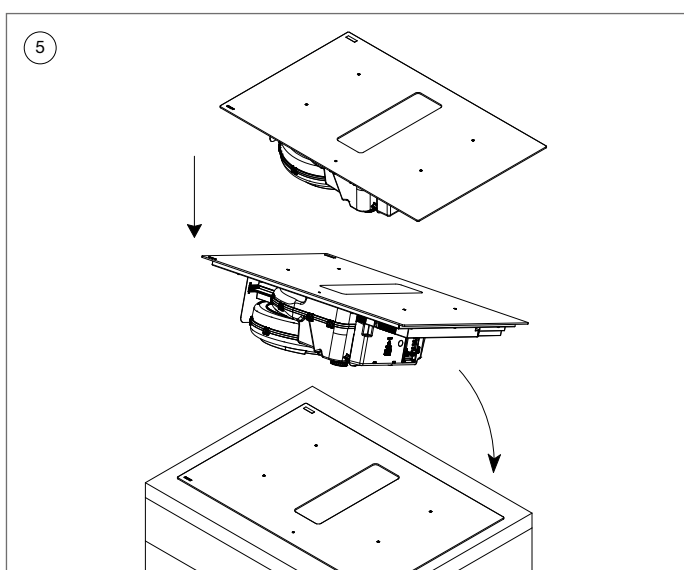
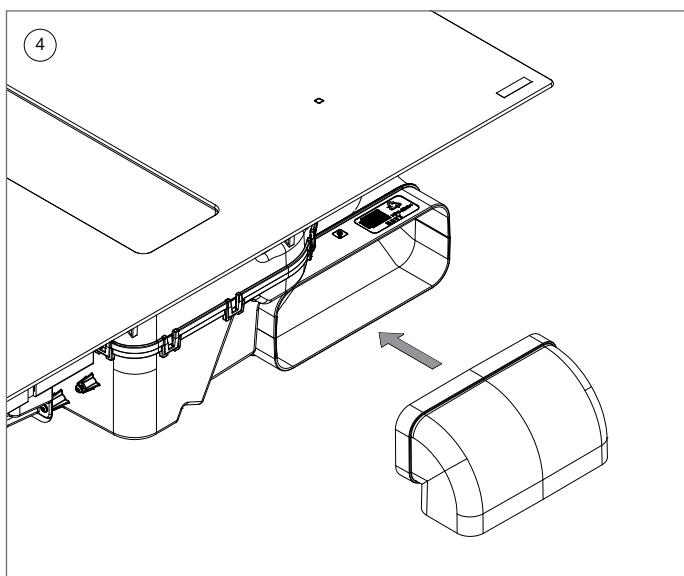
Stellen Sie eine Belüftungsöffnung direkt unter der Arbeitsplatte von mindestens 3 mm über die gesamte Breite des Induktionskochfelds zur ausreichenden Kühlung des Kochfelds bereit. Sorgen Sie auch für ausreichende Luftzufuhr unter dem Gerät.

Das Gerät ist standardmäßig auf den Umluftbetrieb eingestellt.

Bei Ableitung nach draußen muss die Programmierung auf Abluftbetrieb umgestellt werden. Siehe nächstes Kapitel.



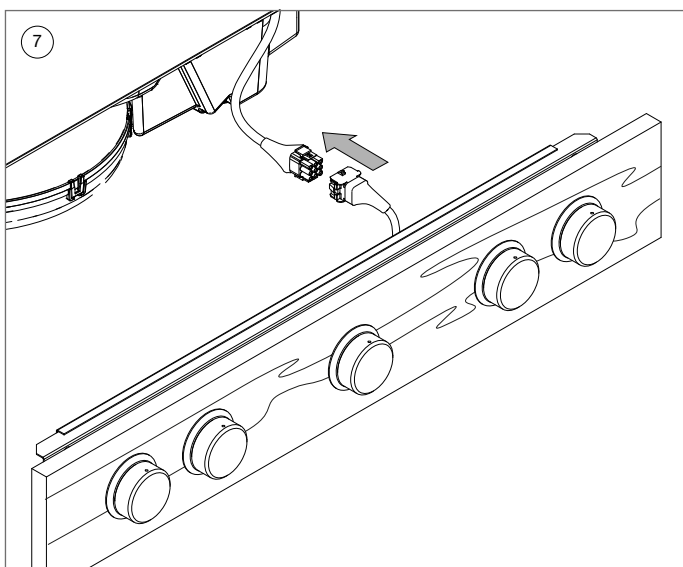
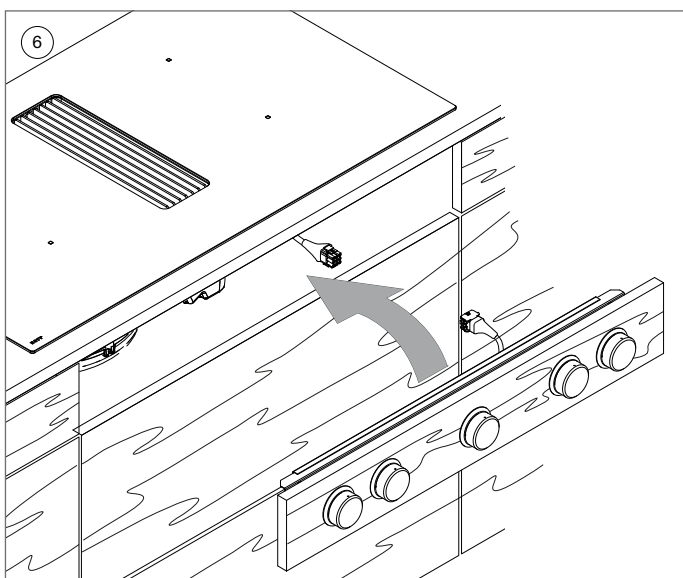
- ② Entfernen Sie den Fettfilter aus dem Dunstabzug, um eine Beschädigung des Geräts zu vermeiden.
- ③ Kleben Sie den Isolierstreifen in 2 mm Abstand von der Außenkante auf die Rückseite der Glasplatte.



- ④ Umlenkstück für Abluftkanal platzieren. Wenn der Abluftkanal direkt in einer nach unten weisenden 90 Grad Bogen montiert wird, bringen Sie zuerst das mitgelieferte Umlenkstück am Gerät an. An der Rückseite des Geräts befindet sich der Anschluss für den Abluftkanal. Verwenden Sie Aluklebeband, um die Verbindungsstelle luftdicht abzuschließen.

- ⑤ Stellen Sie das Gerät in die vorgesehene Öffnung. Halten Sie das Kochfeld links und rechts gut fest. Kippen Sie es leicht, so dass es zuerst mit der Rückseite in die Öffnungen passt. Lassen Sie dann vorsichtig die Vorderseite herunter.

Jetzt kann der Kanal angeschlossen werden. Befolgen Sie hierzu die Beschreibung in Kapitel **4 Installation des Abluftkanals**.



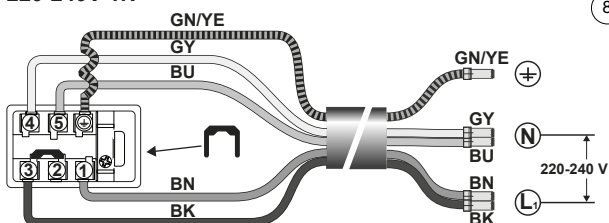
- ⑥ Montieren Sie die Frontplatte mit den Bedienknöpfen wieder im Küchenschrank.
- ⑦ Verbinden Sie den Anschluss des Bedienfelds mit dem Anschluss des Kochfelds.



Die Installation und der Anschluss an das elektrische Netz sollte nur einer Elektrofachkraft anvertraut werden, die mit den einschlägigen Normen vertraut ist.

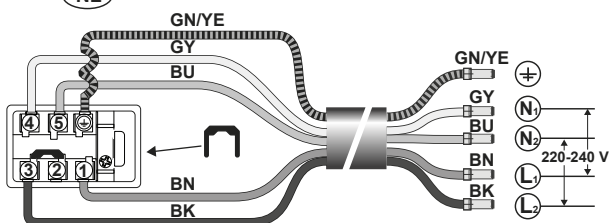
220-240V 1N~

8

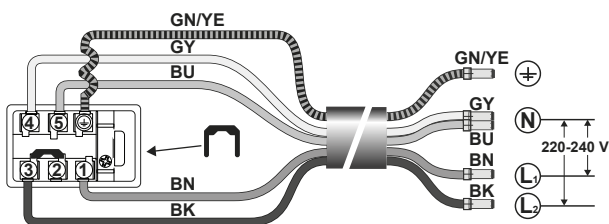


220-240V 2L/2N~

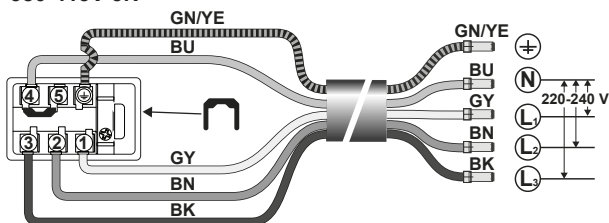
NL



380-415V 2N~



380-415V 3N~



8

Schalten Sie den Hauptschalter oder die betreffende Sicherung aus, bevor Sie das Gerät anschließen. Das Gerät wird mit einem Anschlusskabel geliefert. Schließen Sie es entsprechend dem verfügbaren Anschluss an (siehe Schaltplan).

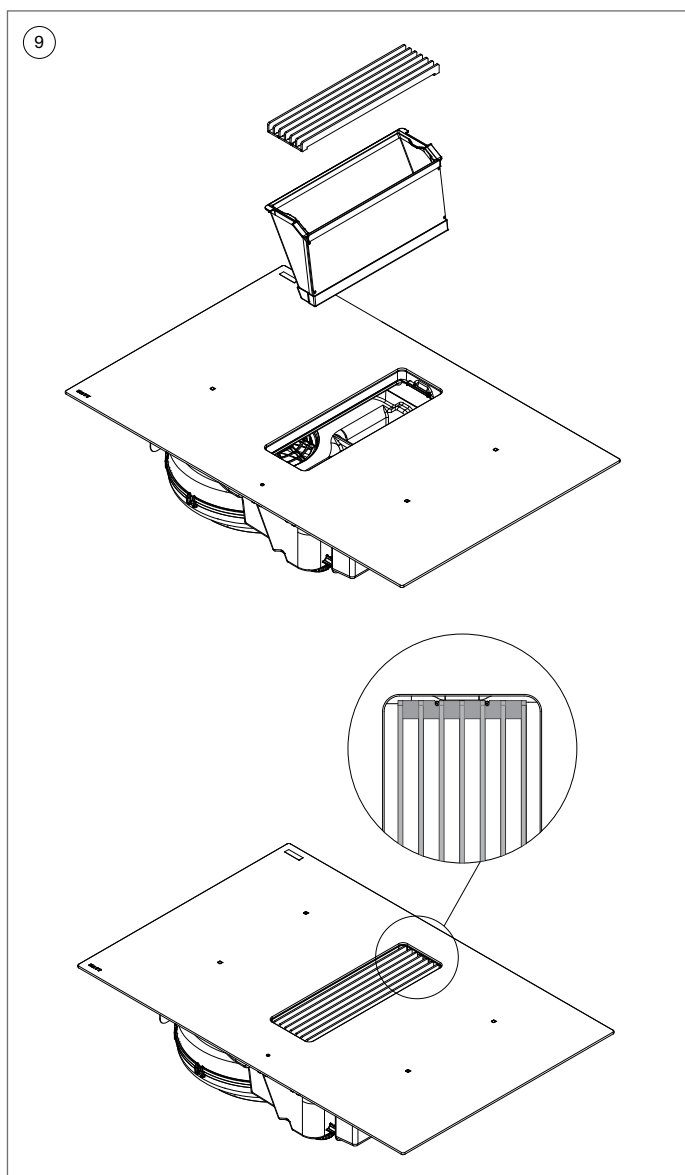
BN: Braun

BK: Schwarz

BU: Blau

GY: Grau

GN/YE: Gelb und Grün



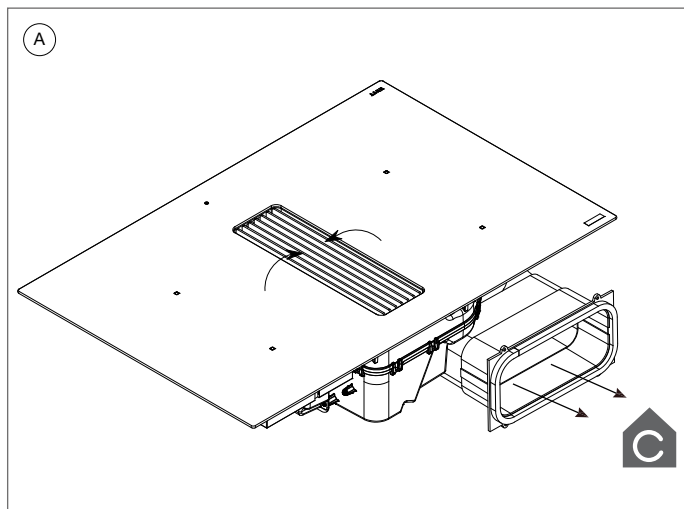
- 9 Setzen Sie den Fettfilterrahmen und die Gitter in die Öffnung.

Das Gerät ist standardmäßig auf den Umluftbetrieb eingestellt.

Bei Ableitung nach draußen muss die Programmierung auf Abluftbetrieb umgestellt werden. Siehe nächstes Kapitel.

8 PROGRAMMIERUNG DER BETRIEBSART

8.1 Umluftbetrieb aktivieren



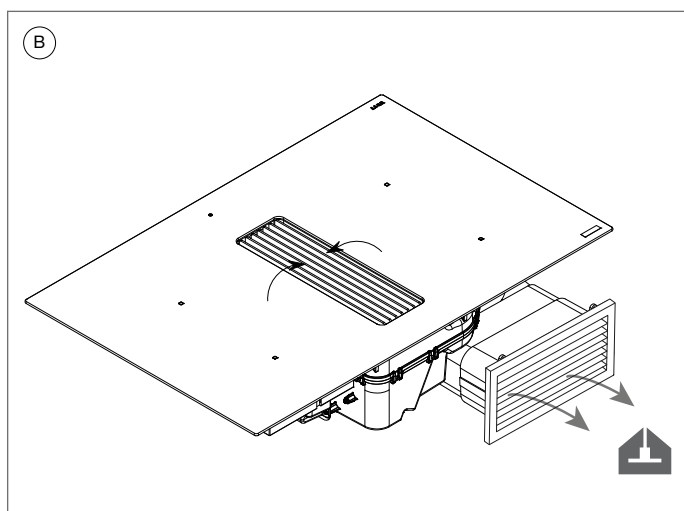
Bei der Auslieferung ist das Programm standardmäßig auf Umluftbetrieb eingestellt. Wenn das Gerät im Umluftbetrieb verwendet wird, muss der folgende Vorgang nicht ausgeführt werden.

Wenn das Gerät bei der Inbetriebnahme auf Abluftbetrieb eingestellt war, kann es wie folgt auf Umluftbetrieb zurückgestellt werden.

Aktivierung

- Durch diese Programmierung wird die Umluftfilterwechselanzeige aktiviert und die Gebläselaufzeit auf 30 Minuten geändert.
- Schalten Sie zunächst alle Kochzonen und den Abzug aus.
- Drehen Sie den Abzugsknopf nach links und halten Sie ihn ca. 5 Sekunden, bis ein akustisches Signal zweimal hintereinander ertönt.
- Im Display erscheint ein  und eine blinkende  (Abluftbetrieb).
- Drehen Sie dann den Drehknopf zuerst nach rechts und dann sofort nach links, so dass die  (Abluftbetrieb) im Display in eine  (Umluftbetrieb) wechselt und warten Sie, bis Sie ein Signal hören.
- Um diese Änderung zu speichern, drehen Sie den Abzugsknopf nach links und halten Sie ihn etwa 5 Sekunden lang gedrückt, bis ein akustisches Signal zweimal hintereinander ertönt.
- Das Gerät befindet sich nun im Umluftbetrieb.

8.2 Abluftbetrieb aktivieren



Bei der Auslieferung ist das Programm standardmäßig auf Umluftbetrieb eingestellt.

Um das Gerät in den Abluftbetrieb zu versetzen, führen Sie folgende Schritte durch:

Aktivierung

- Durch diese Programmierung wird die Umluftfilterwechselanzeige deaktiviert und die Gebläselaufzeit auf 10 Minuten geändert.
- Schalten Sie zunächst alle Kochzonen und den Dunstabzug aus.
- Drehen Sie den Dunstabzugsknopf nach links und halten Sie ihn etwa 5 Sekunden lang gedrückt, bis ein akustisches Signal zweimal hintereinander ertönt.
- Im Display erscheint ein  und eine blinkende  (= Umluftbetrieb).
- Drehen Sie dann den Drehknopf nach rechts, so dass die  (Umluftbetrieb) im Display in eine  (Abluftbetrieb) wechselt und warten Sie, bis Sie ein Signal hören.
- Um diese Änderung zu speichern, drehen Sie den Dunstabzugsknopf nach links und halten ihn etwa 5 Sekunden lang gedrückt, bis zweimal hintereinander ein akustisches Signal ertönt.
- Das Gerät befindet sich jetzt im Abluftbetrieb.

CONTENT

1	GENERAL INFORMATION	102
2	INSTALLATIONS	103
3	RECIRCULATION INSTALLATION	104
4	INSTALL THE EXHAUST DUCT	105
5	CONTENT PACKAGE	106
6	INSTALLATION OF THE ROTARY CONTROL KNOBS	108
7	INSTALLATION OF THE NOVY EASY COOKER HOB	116
	7.1 Installation in recirculation mode	116
	7.2 Installation in extraction mode	125
8	SET SOFTWARE TO RECIRCULATION OR EXTRACTION MODE	132
	8.1 Activate recirculation mode	132
	8.2 Activate extraction mode	133

1 GENERAL INFORMATION

These are the mounting instructions for the Novy unit device on the cover. Carefully read the safety instructions, mounting instructions and user manual before installation and putting it into operation.

The safety instructions are listed in a separate booklet supplied with the appliance and listed on our website www.novy.com.

Follow the safety instructions, mounting instructions and user manual to prevent injury and material damage.

This manual makes use of a number of symbols. The meaning of these symbols are given below.

Symbol	Meaning	Action
	Indication	Explanation of an indication on the device.
	Information/ Warning	This symbol indicates an important tip or a dangerous situation.

2 INSTALLATIONS

Installation regulations



The distance between the cooking plate and the wall must be min. 55 mm.

- The cooking plate belongs to protection class « Y ». When built in, there may be a high cabinet side or a wall on one side and at the rear. On the other side there may be no piece of furniture or unit higher than the cooking surface.
- Min. 650 mm between work surface and top cupboard.
- The strips on the wall edges must be heat-resistant.
- Do not mount the unit above a dishwasher, oven, cooling units or a washing machine or dryer.
- Make sure there is a distance of 20 mm below the casing of the unit for proper ventilation.

3 RECIRCULATION INSTALLATION

With recirculation, a return opening of at least 550 cm² must be provided in the kitchen furniture in order to blow the cleaned air into the kitchen.

The return opening can be made by making a cut-out in the plinth or by fitting a grille.

For optimum performance of the hood it is important to pay attention to the items mentioned below.

General:

- Make the duct as short as possible and with as few as possible bends.
- Avoid square bends. Use rounded bends for proper air conduction.
- Make sure that sufficient air is supplied. Fresh air can be supplied by slightly opening a window or an outside door or by installing an inlet grate.
- Use tape for airtight connections.

4 INSTALL THE EXHAUST DUCT

The motor outlet has a rectangular exhaust of 220 x 90 mm. It is recommended to connect an exhaust duct to this with the same dimensions.

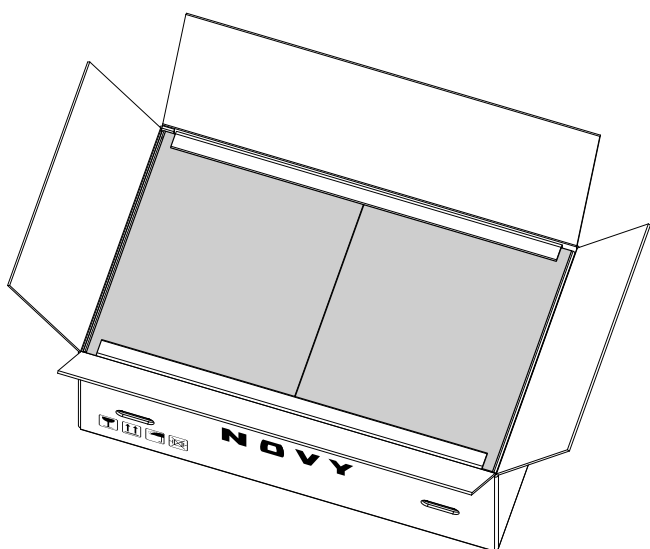
For optimum performance of the hood it is important to pay attention to the items mentioned below.

General:

- Make the duct as short as possible and with as few as possible bends to the outside.
- Avoid square bends. Use rounded bends for proper air conduction.
- If an exhaust pipe through the outside wall passes a cavity wall, make sure that the exhaust duct fully bridges the cavity and slightly declines to the outside.
- In case of an exhaust pipe through the roof, use a double-walled roof passage with sufficient width.
- Never connect the exhaust to a flue duct.
- Make sure that sufficient air is supplied. Fresh air can be supplied by slightly opening a window or an outside door or by installing an inlet grate.
- Use tape for airtight connections.

5 CONTENT PACKAGE

1



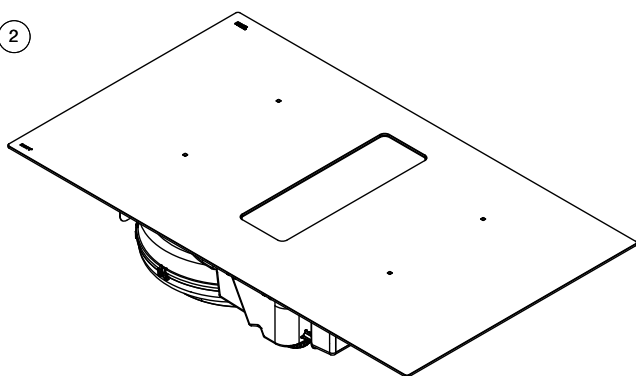
Follow the steps below for the assembly of the appliance and use the the installation drawings in these instruction.

- 1 Remove the cardboard box from the packaging. This box contains all supplies for mounting the rotary control knobs.

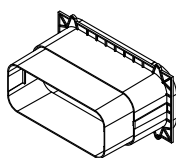
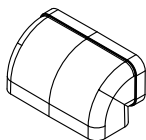
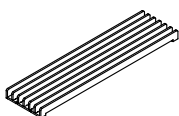
Then remove the appliance from the packaging at the location of the 4 recesses in the packaging to avoid damage to the glass or the appliance.

Check everything for damage prior to installation. Do not install if there is damage to the device and/or control knobs.

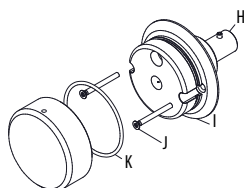
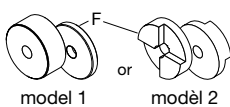
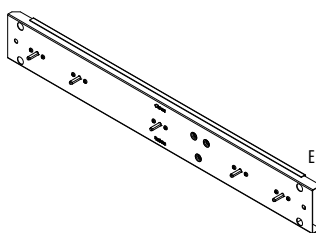
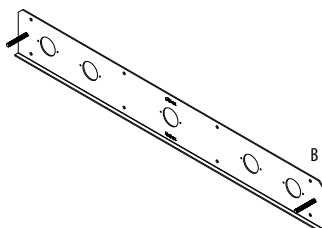
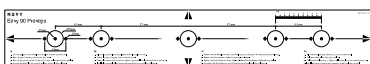
2



APPLIANCE



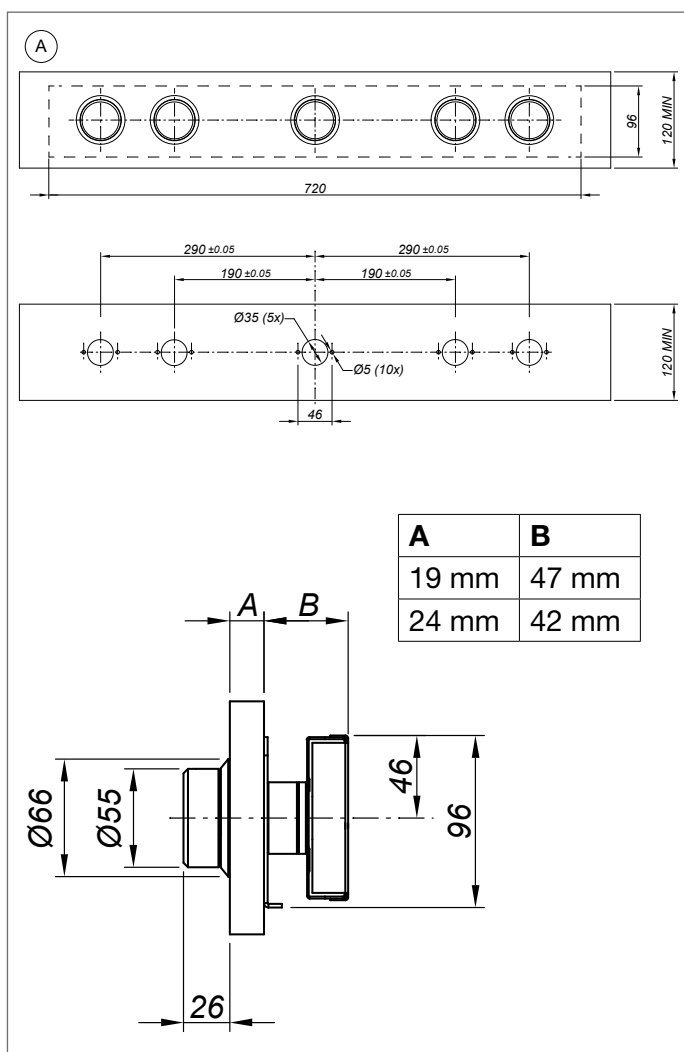
ROTARY CONTROL KNOBS



2

Check if all materials have been supplied.

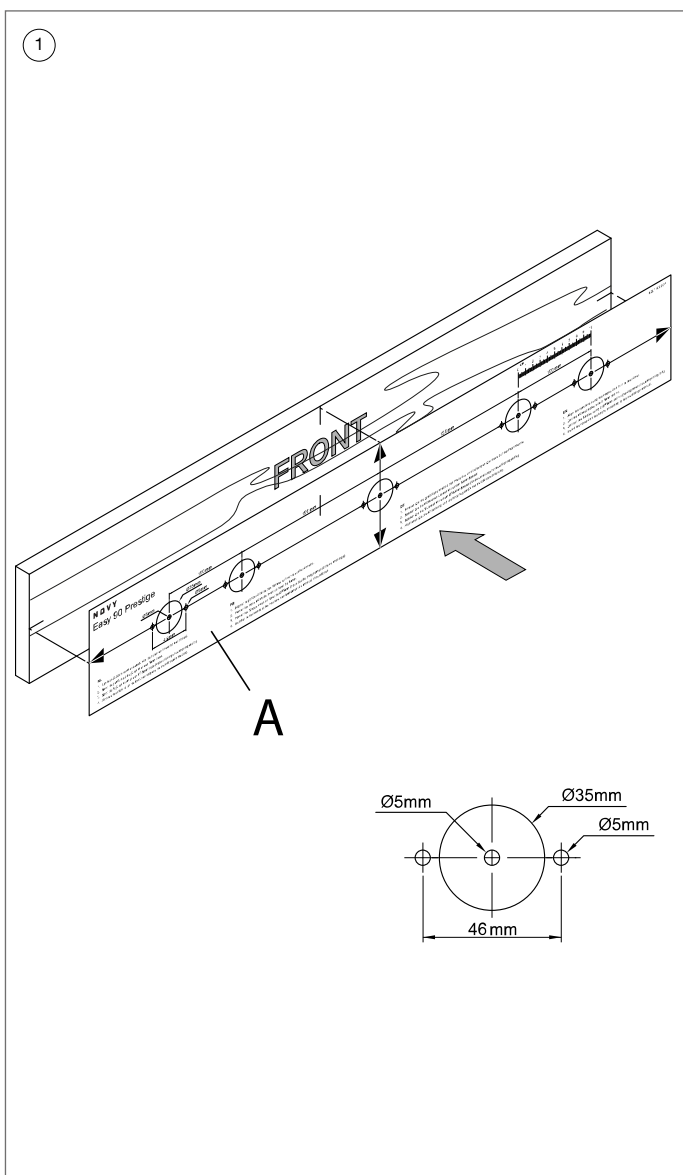
6 INSTALLATION OF THE ROTARY CONTROL KNOBS



A **Mounting instructions for the rotary control knobs**



This kit with the rotary control knobs is only suitable for combining with front panels with a front panel thickness of 19 or 24 mm.

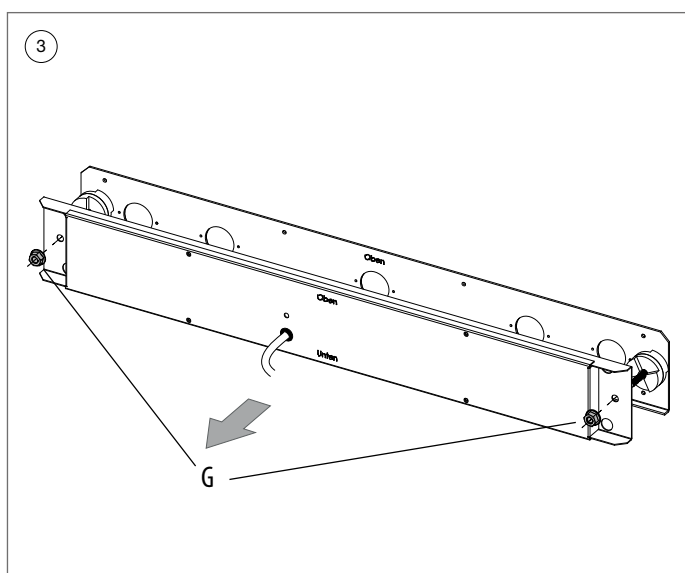
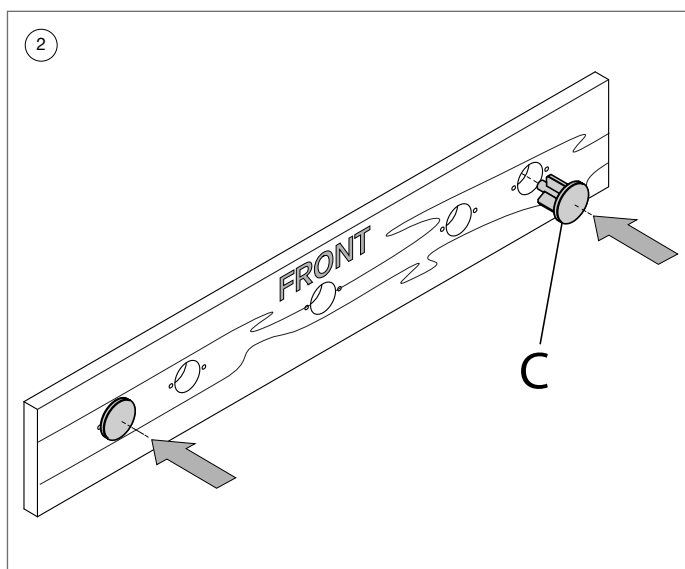


- 1 The front panel of the kitchen cabinet must be removable to mount the control knobs!

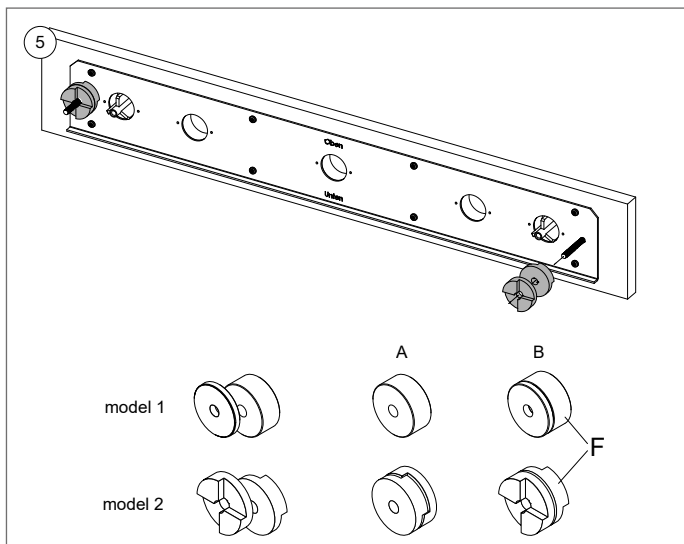
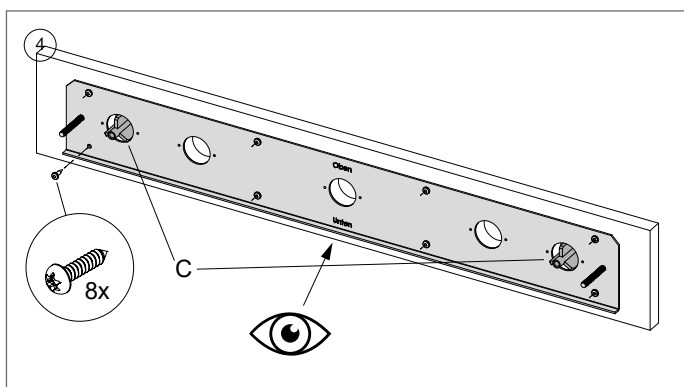
Dismantle the front panel of the kitchen cabinet if this is not already the case.

Align the drilling template (A) on the front of the front panel, fix with tape (*) and drill the holes (Ø5mm + Ø35mm).

* Choose a tape that provides temporary adhesion without causing residue and/or damage to surfaces of the front panel.



- ② Push the two positioning guides (C) from the front of the front panel through the 1st and 5th opening.
- ③ Dismantle the knob set by loosening the nuts (G). Put all parts aside. You will need them later.



- ④ Position the fixation panel (B) on the back of the front panel using the positioning guides (C).



Note : align text 'Unten' to bottom side of front panel.

Fix with the screws (8 x D).

- ⑤ Place the spacer rings (F).



There are 2 models of spacer rings in use. One of both models is in the package. Both models have the same operation/function.

Front panel thickness = 24 mm ->

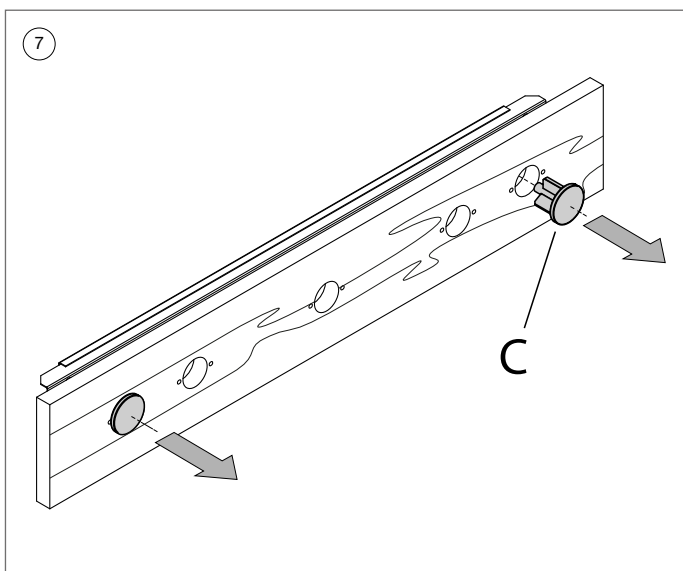
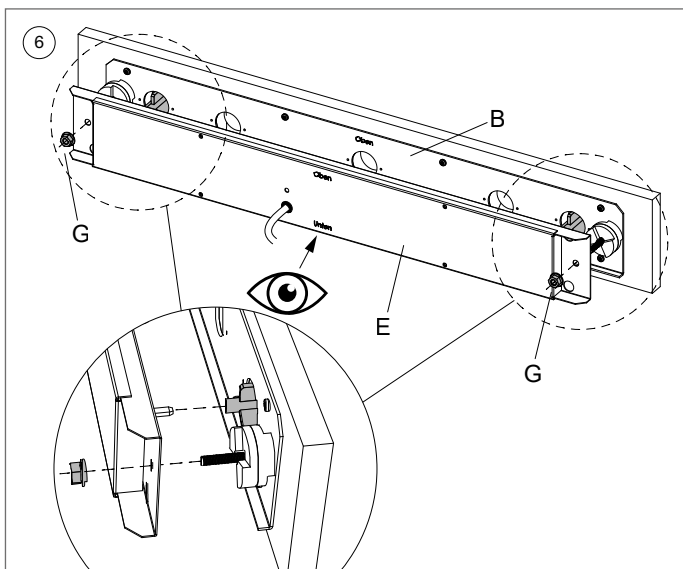
Model 1: use only the 17mm ring (A)

Model 2: Place both rings into one another as shown (A)

Front panel thickness = 19 mm ->

Model 1: use the 17mm ring and 5mm ring (B)

Model 2: Place both rings on top of each other as shown (B)



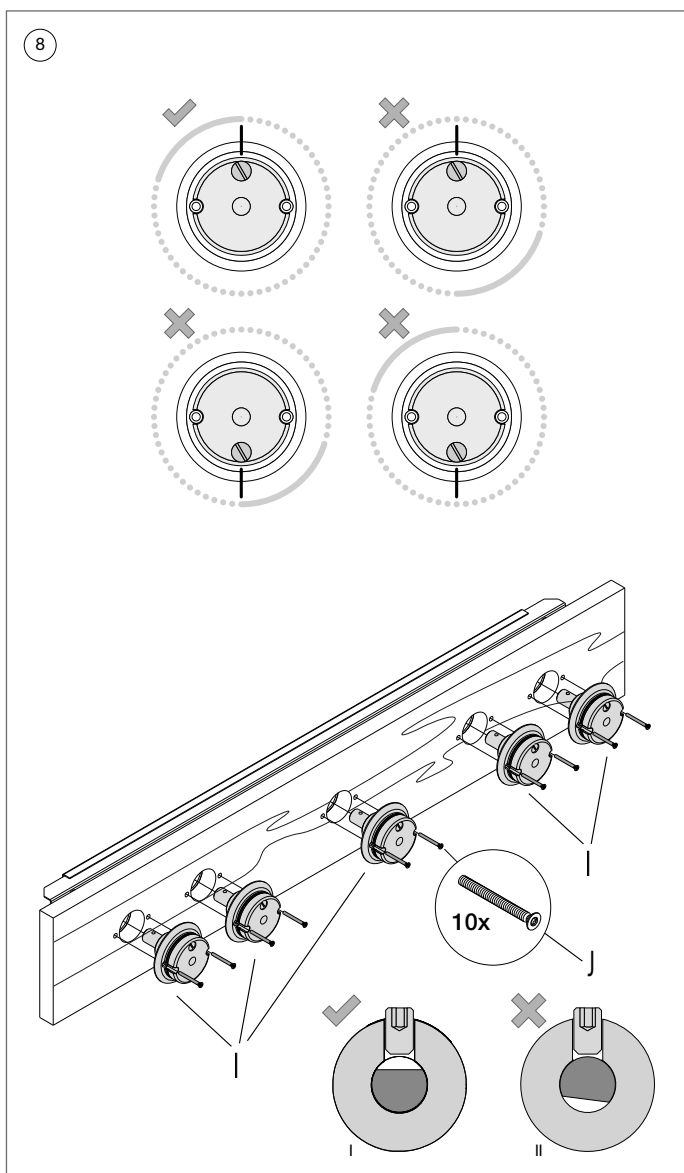
- ⑥ Place the panel (E) on the fixation panel (B) and make sure the pins of the outer rotary control knobs fall into the positioning guides (C).



Note: align text 'Unten' to bottom side of front panel.

Fix with both nuts (G).

- ⑦ Remove the two positioning guides (C). These are no longer required.



- 8 **Positioning the rotary control knobs**
Check that the neutral movement is in the rotary knob (long line in drawing) on the top left. If incorrectly mounted, the rotary control knob will not respond to the desired actions.

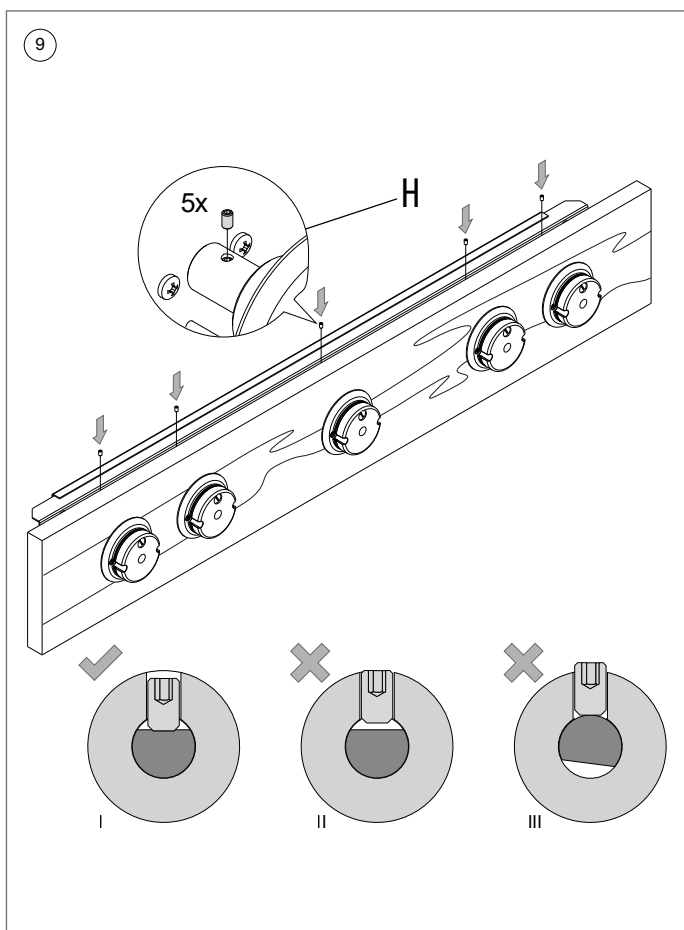


Place the rotary knob (I) over the pin and DO NOT twist the knob!

Note for correct positioning: both pin and rotary knob have a flat side (see detailed drawing).



Fix the knob on the front with the 2 screws (J) and DO NOT twist the knob!



- 9 Fix the rotary knob on the pin with the set screw (H); **DO NOT twist the knob!** The set screw must be tightened against the pin!

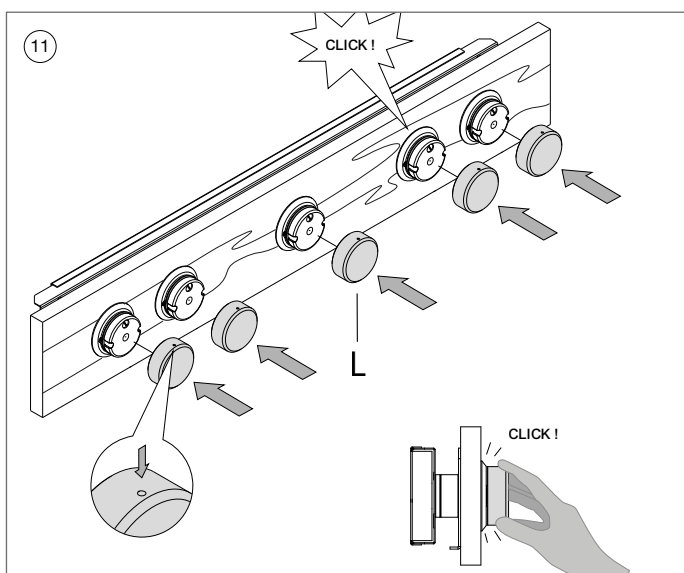
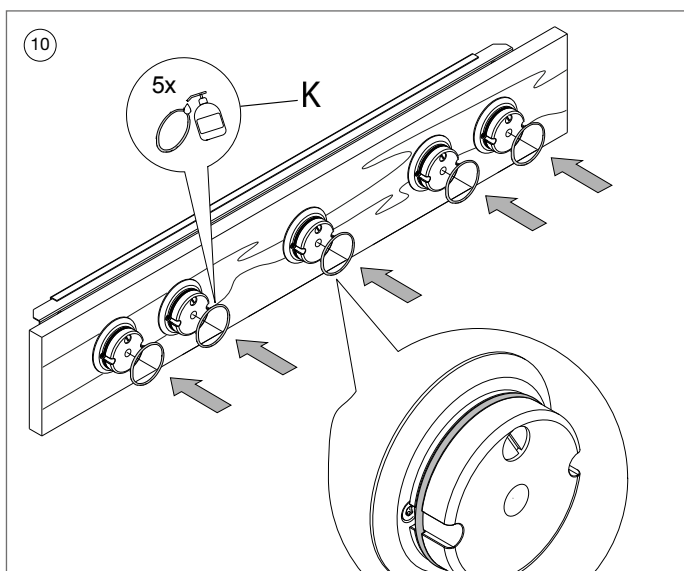
Check that the rotary knob is completely fixed on the pin by turning the knob.

The rotary knob should not be able to rotate 360°.

If the rotary knob can be rotated 360°, the rotary knob is not fully fixed to the pin.

Remove the knob, reposition the pin so the flat side is pointing upwards. Then reposition the knob on the pin (note flat side alignment) and tighten the set screw even more.

Repeat the above actions on the remaining knobs.



- 10 Grease the O-rings (K) with a silicone-based lubricant or soap to ease the fitting of the decorative cover (L).

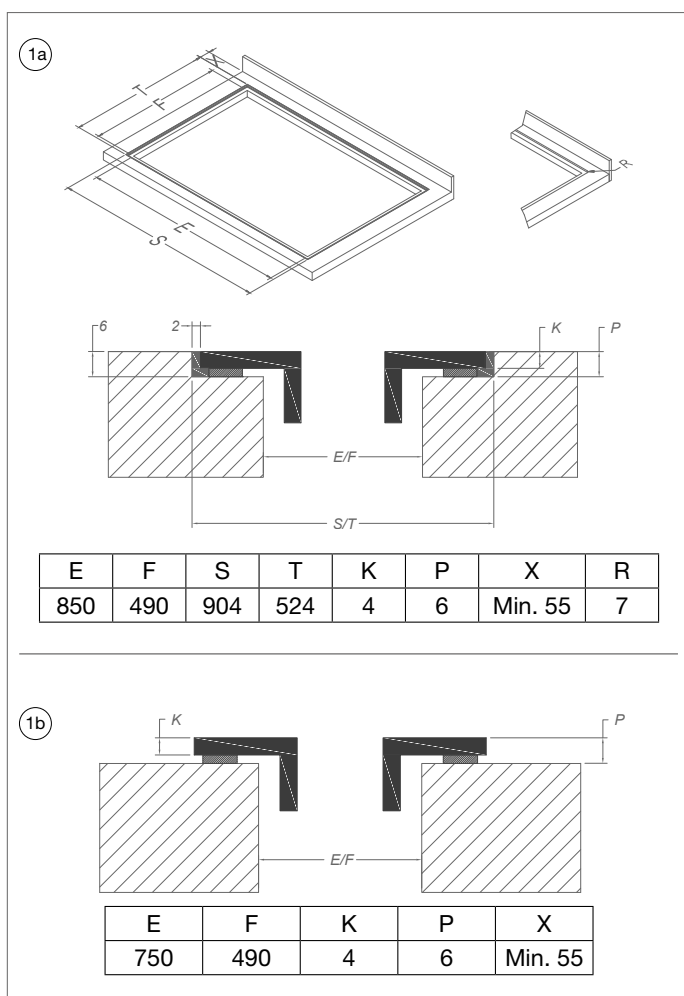
Carefully insert the O-ring (K) into the groove of the rotary control knob.

- 11 Place the decorative cover (L) on the rotary control knob, making sure the indentation (off position) faces upwards. Click the decorative cover into place.

The assembly of the control knobs on the front panel is now complete. Put it all aside, later the assembly in the kitchen cabinet will follow.

7 INSTALLATION OF THE NOVY EASY COOKER HOB

7.1 Installation in recirculation mode

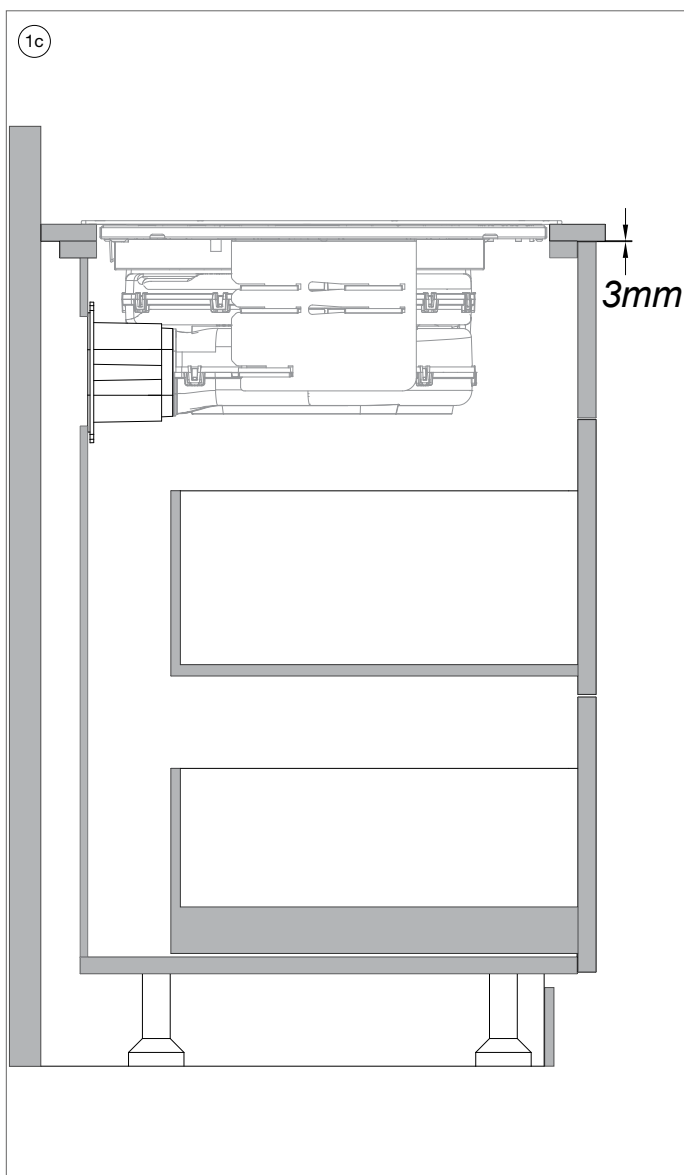


1a Flush mounting

Make a cut-away and a milling edge in the table top in accordance with the drawing 1a.

1b Surface mounting

Make a cut-away in the table top in accordance with the drawing 1b.



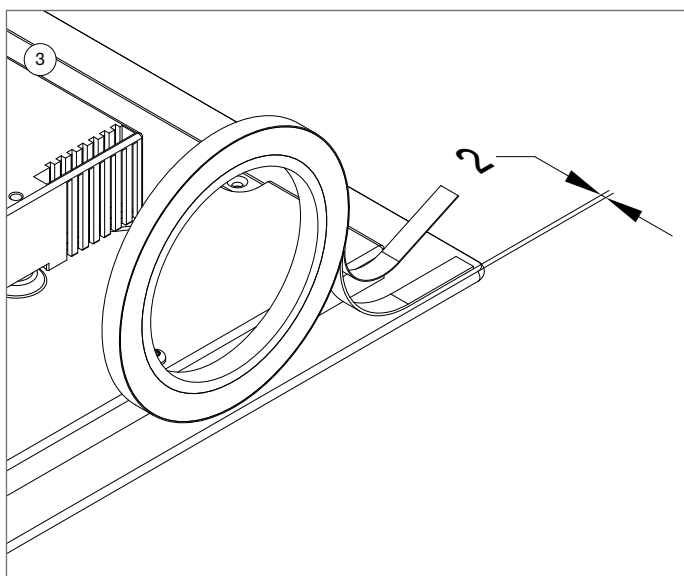
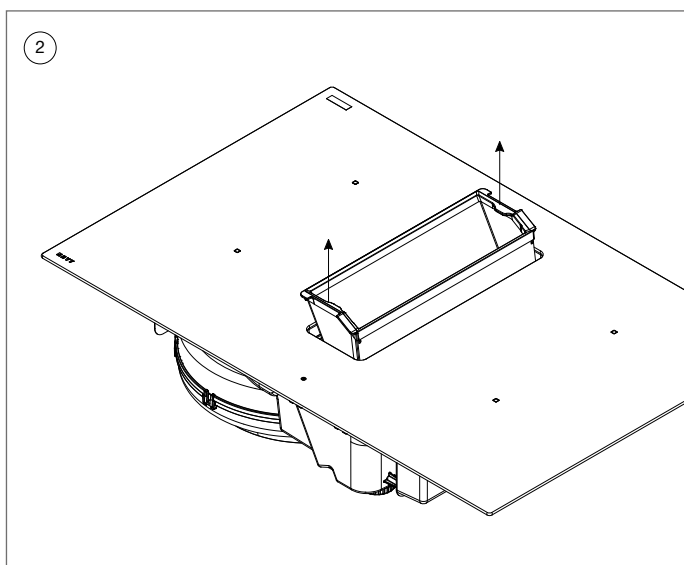
1c

Ventilation

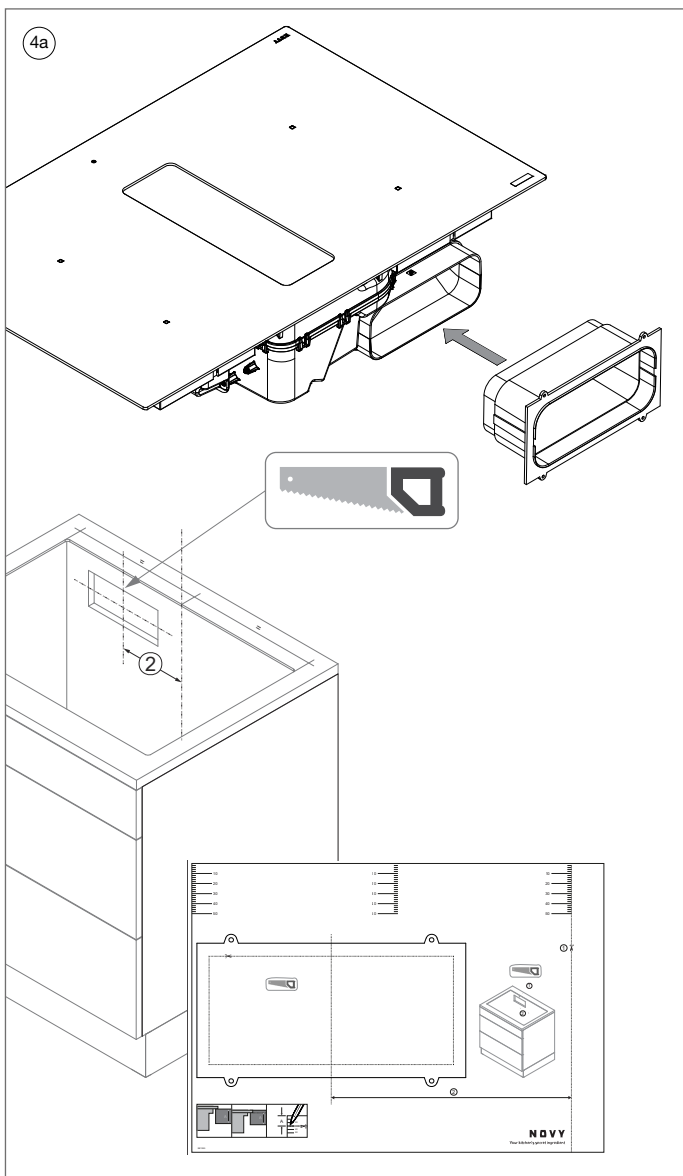
Provide a ventilation opening just below the worktop of minimum 3mm over at least the entire width of the induction hob for sufficient cooling of the hob. Also provide sufficient air inlet under the appliance.

The default programme setting of the appliance is recirculation mode.

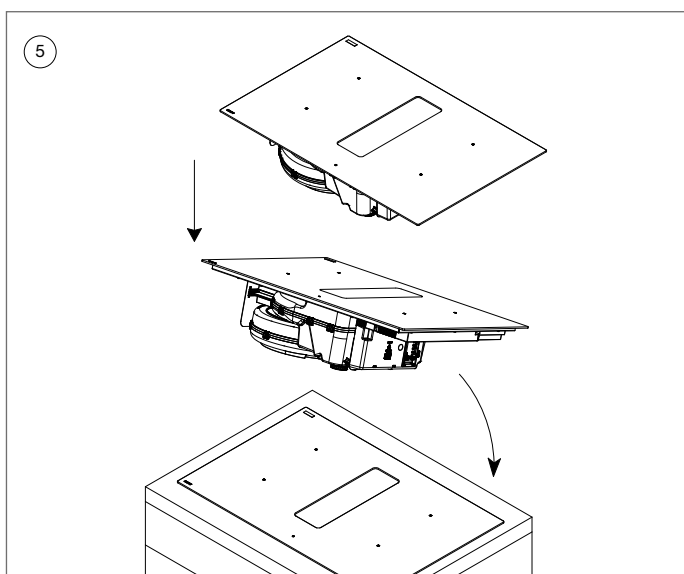
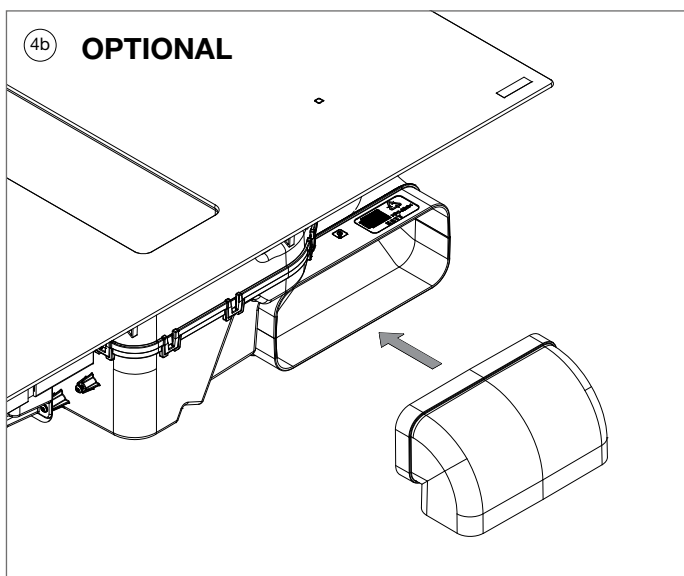
For external extraction, the programme setting must be set to extraction mode. See the next chapter.



- ② Remove the grease filter from the extractor in order to prevent damage to the appliance.
- ③ Stick the insulation strip 2 mm from the outer edge at the rear side of the glass plate.



- 4a Connection with adapter to the back panel**
- If the connection is to be made directly to the back panel of the furniture, first slide the supplied adapter onto the unit and then fix it with adhesive tape for airtight connections. Then push the adapter completely closed. Make a recess in the back panel according to the the diagram supplied.

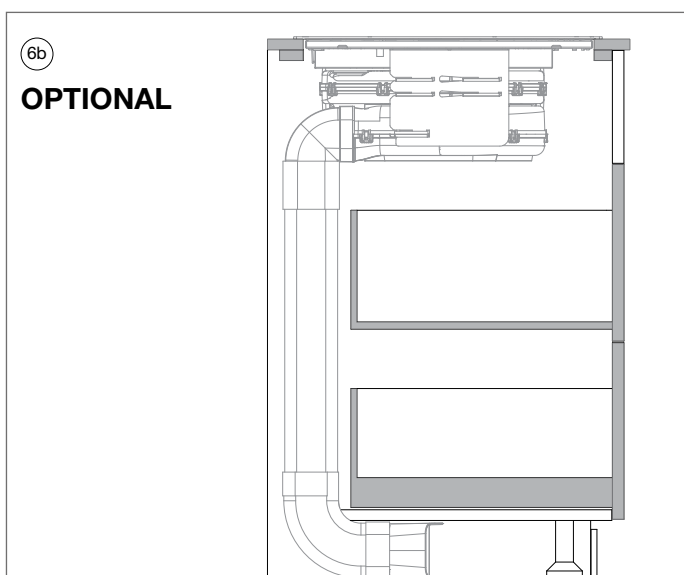
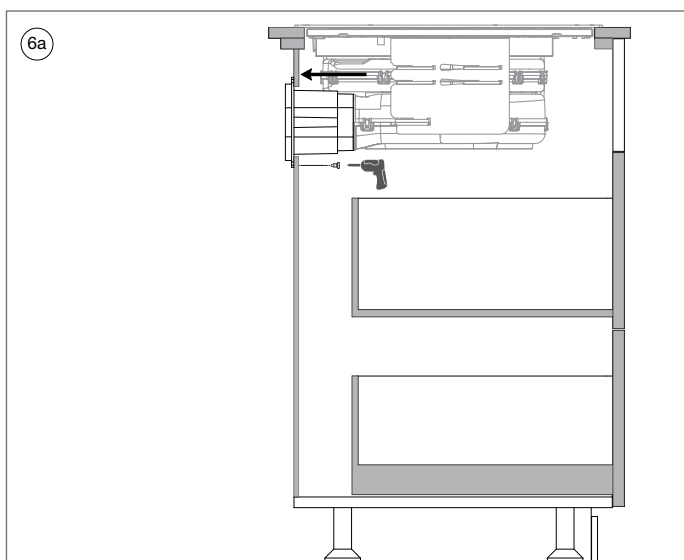


4b **Connection with ductwork**

Optionally, the ductwork or recirculation kit 1861820¹ can be connected to the outlet of the unit with discharge into the plinth. Use tape for airtight connections.

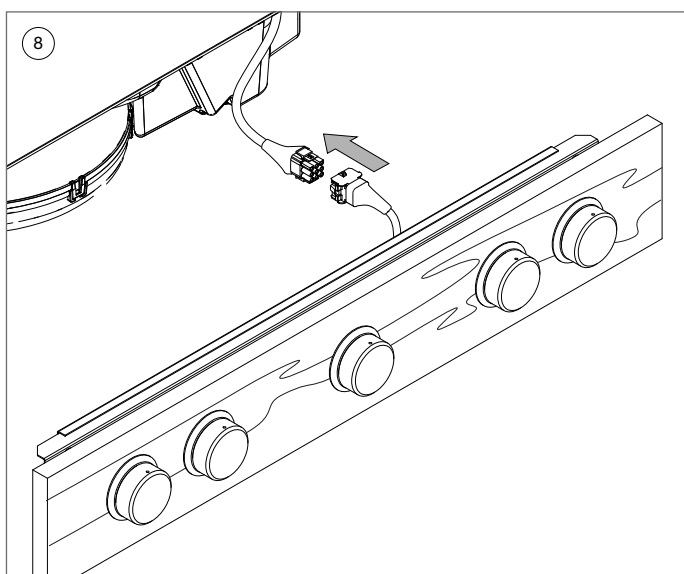
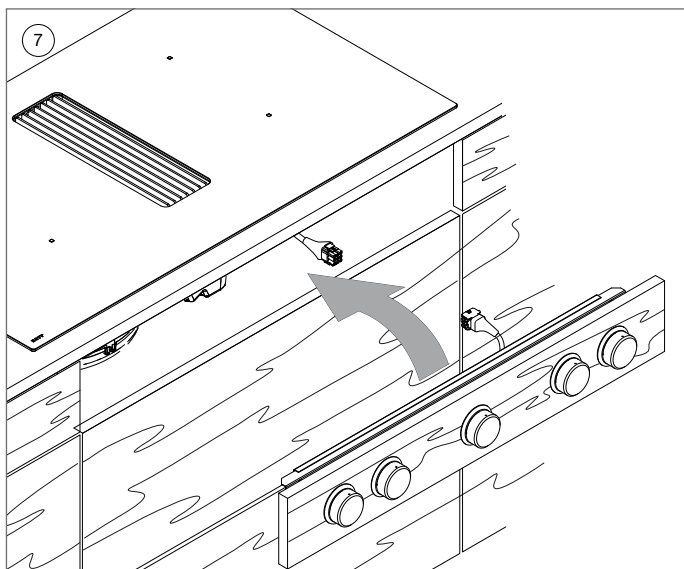
- 5 Place the unit in the opening provided. Firmly hold the cooking plate on the left and the right sides. Slightly tilt it and place the rear side into the openings. Then carefully lower the front side.

¹ More information about Novy products, accessories and services can be found on the internet: www.novy.com.



- 6a Push the connection adapter against the back panel of the furniture and fix it with tape or screws.
- 6b Make the connection with the rest of the ductwork or the recirculation kit 1861820¹. Use adhesive tape for an airtight connection.

¹ More information about Novy products, accessories and services can be found on the internet: www.novy.com.

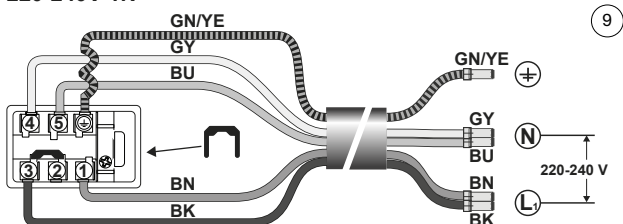


- ⑦ Install the front panel with the control knobs into the kitchen cupboard.
- ⑧ Connect the control panel connector to the hob connector.

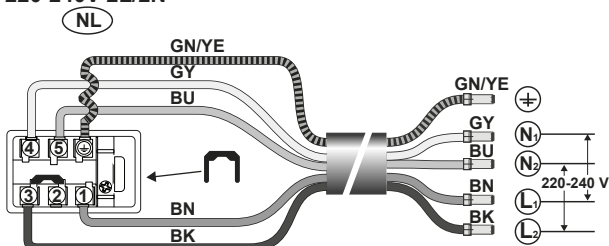


The installation and connection to the electrical mains may only be entrusted to a professional (electrician) who is familiar with the prescribed standards.

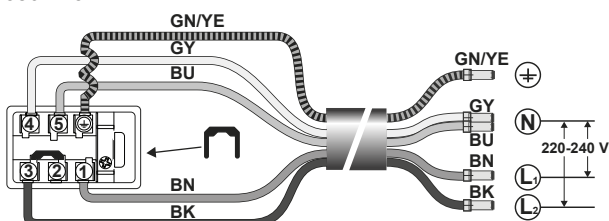
220-240V 1N~



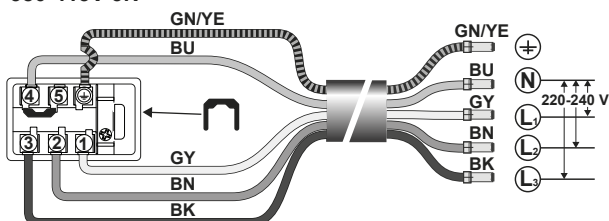
220-240V 2L/2N~



380-415V 2N~



380-415V 3N~



- 9 Disable the main switch of the fuse concerned before connecting the unit. The unit is supplied with a connection cable. Connect this according to the available connection (see connection diagram).

BN: Brown

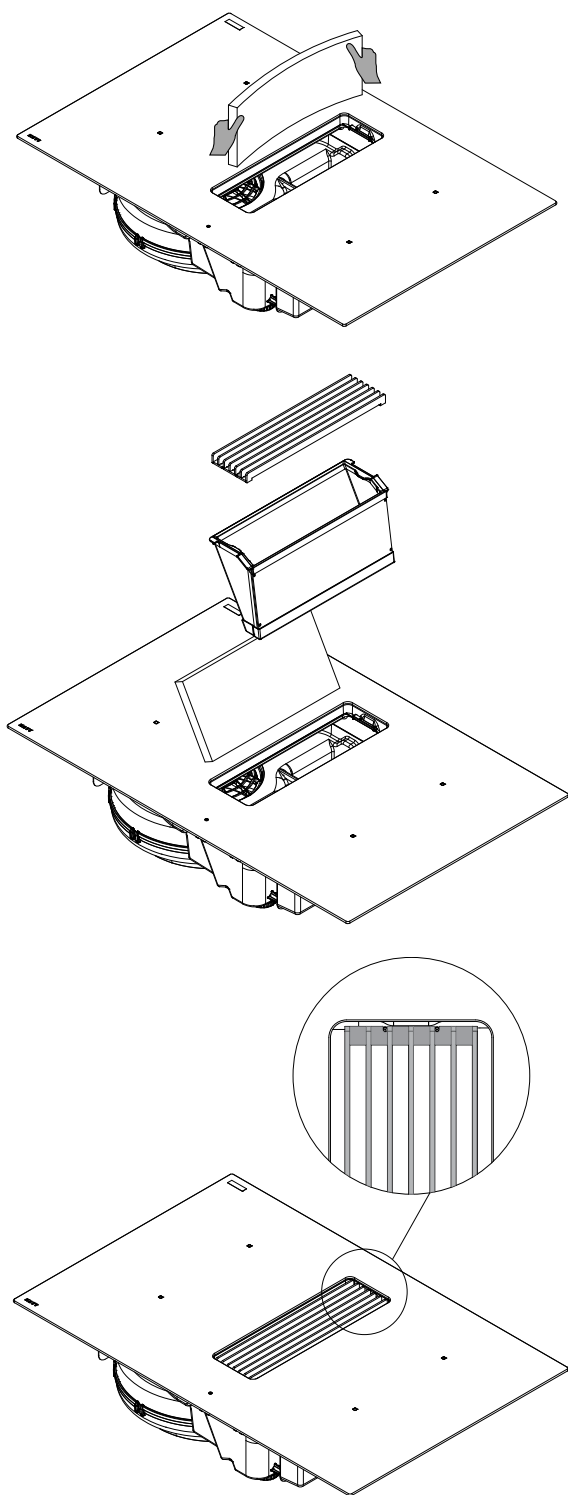
BK: Black

BU: Blue

GY: Grey

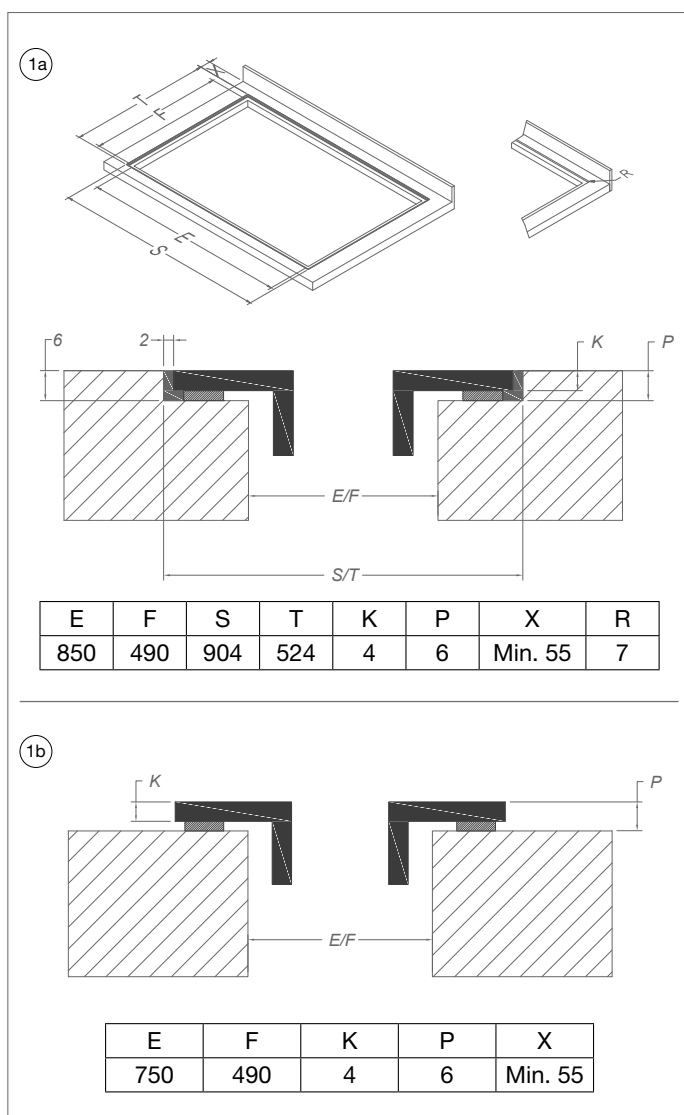
GN/YE: Yellow and green

10



- 10 Place the recirculation filter (remove the plastic bag), grease filter frame and the exhaust grille into the intake opening.

7.2 Installation in extraction mode



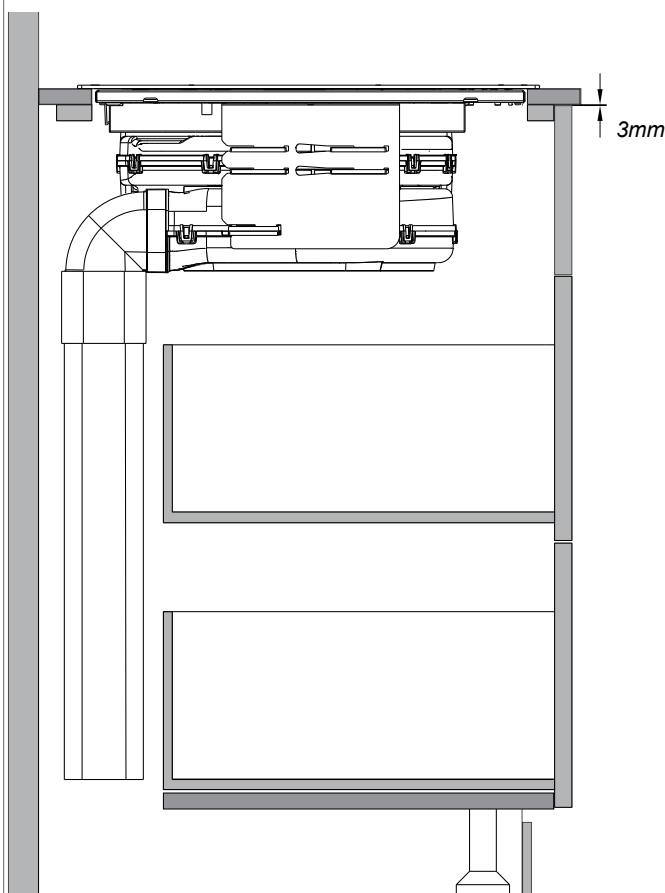
1a Flush mounting

Make a cut-away and a milling edge in the table top in accordance with the drawing 1a.

1b Surface mounting

Make a cut-away in the table top in accordance with the drawing 1b.

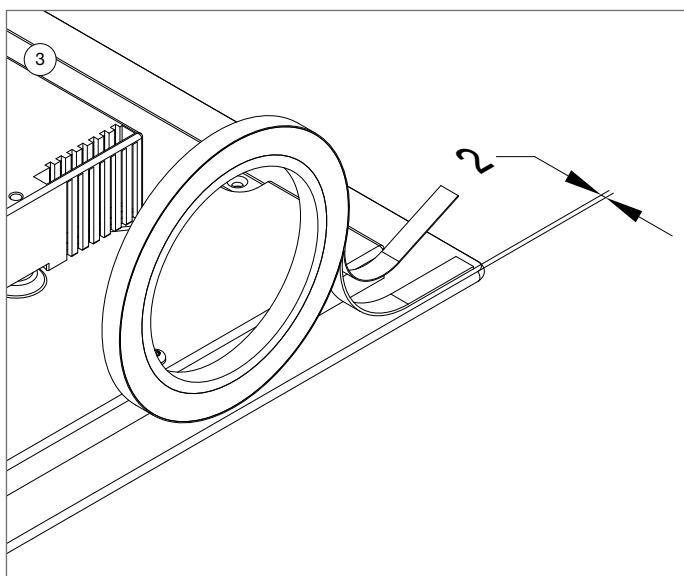
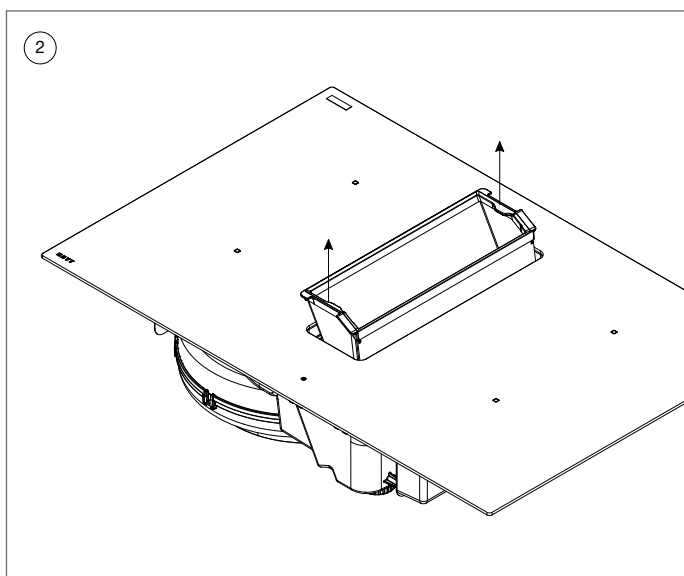
1c



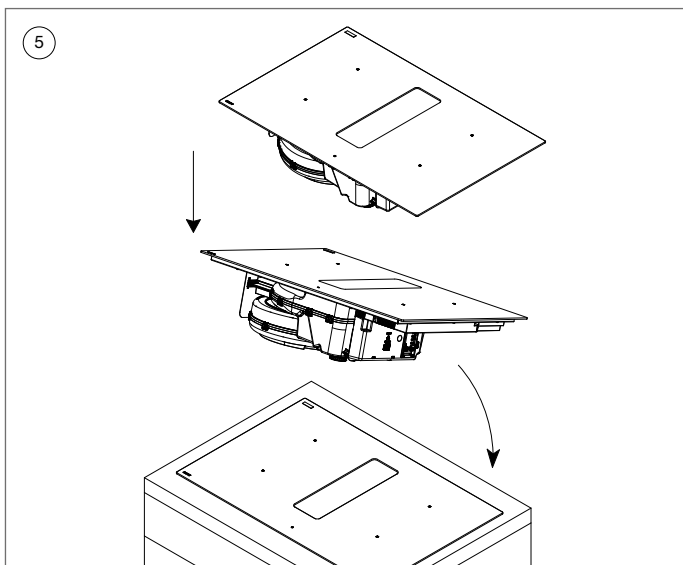
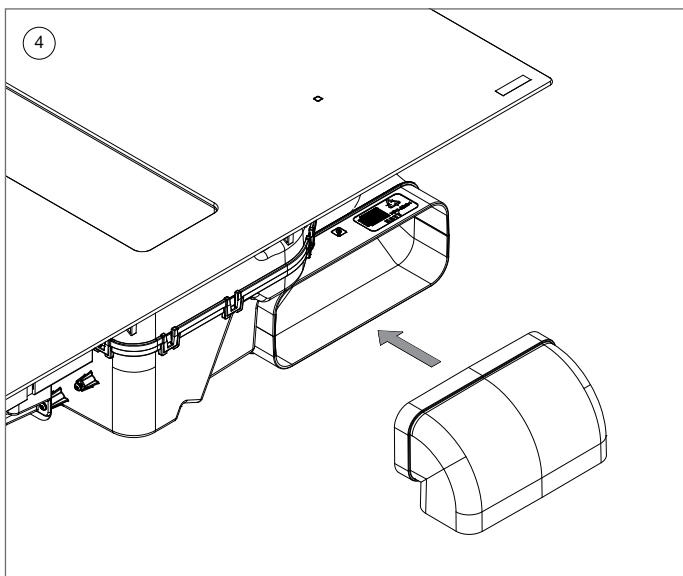
1c

Ventilation

Provide a ventilation opening just below the worktop of minimum 3mm over at least the entire width of the induction hob for sufficient cooling of the hob. Also provide sufficient air inlet under the appliance.

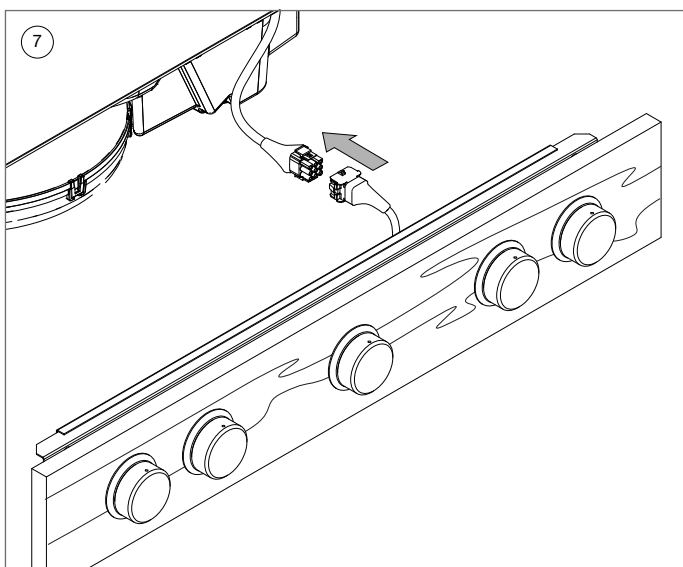
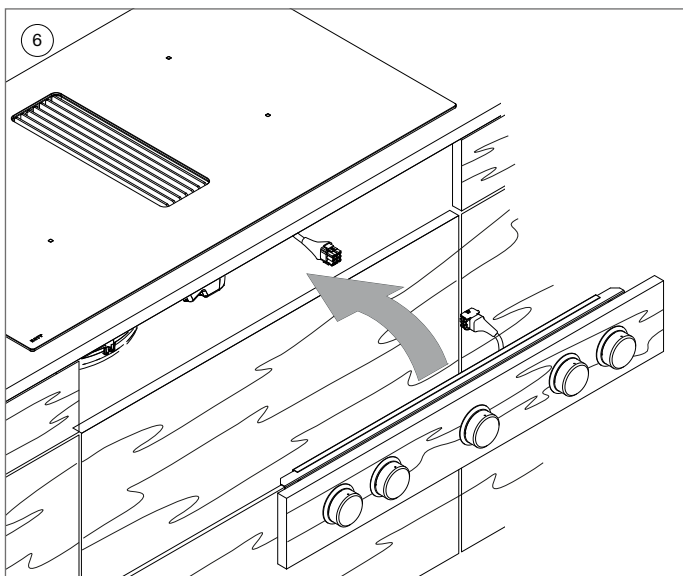


- ② Remove the grease filter from the extractor in order to prevent damage to the appliance.
- ③ Stick the insulation strip 2 mm from the outer edge at the rear side of the glass plate.



- ④ Install a bend for the exhaust duct. If the exhaust duct is mounted directly with a downward bend, first place the supplied bend on the unit. The connection for the exhaust duct is on the rear of the unit. Make the connection airtight with aluminium tape.
- ⑤ Place the unit in the opening provided. Firmly hold the cooking plate on the left and the right sides. Slightly tilt it and place the rear side into the openings. Then carefully lower the front side.

The duct can now be connected. For this follow the description in chapter [4](#) **Install the exhaust duct.**

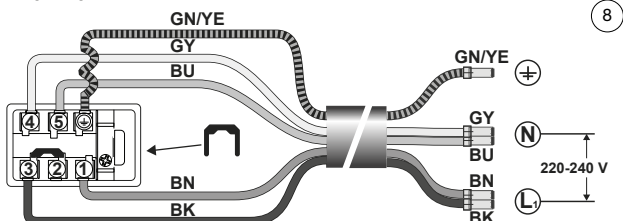


- ⑥ Install the front panel with the control knobs into the kitchen cupboard.
- ⑦ Connect the control panel connector to the hob connector.

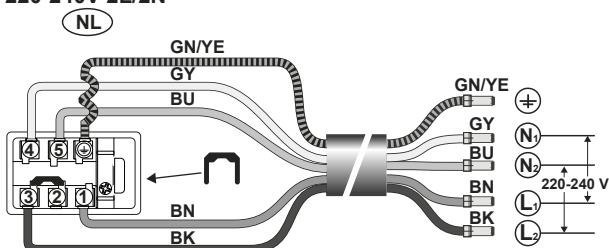


The installation and connection to the electrical mains may only be entrusted to a professional (electrician) who is familiar with the prescribed standards.

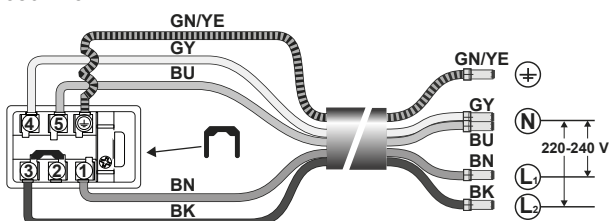
220-240V 1N~



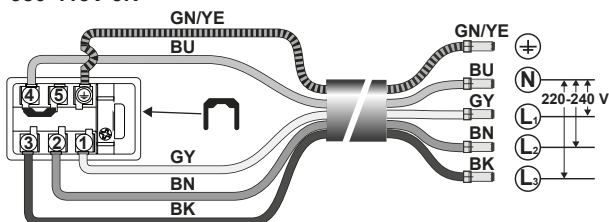
220-240V 2L/2N~



380-415V 2N~



380-415V 3N~



8

Disable the main switch of the fuse concerned before connecting the unit. The unit is supplied with a connection cable. Connect this according to the available connection (see connection diagram).

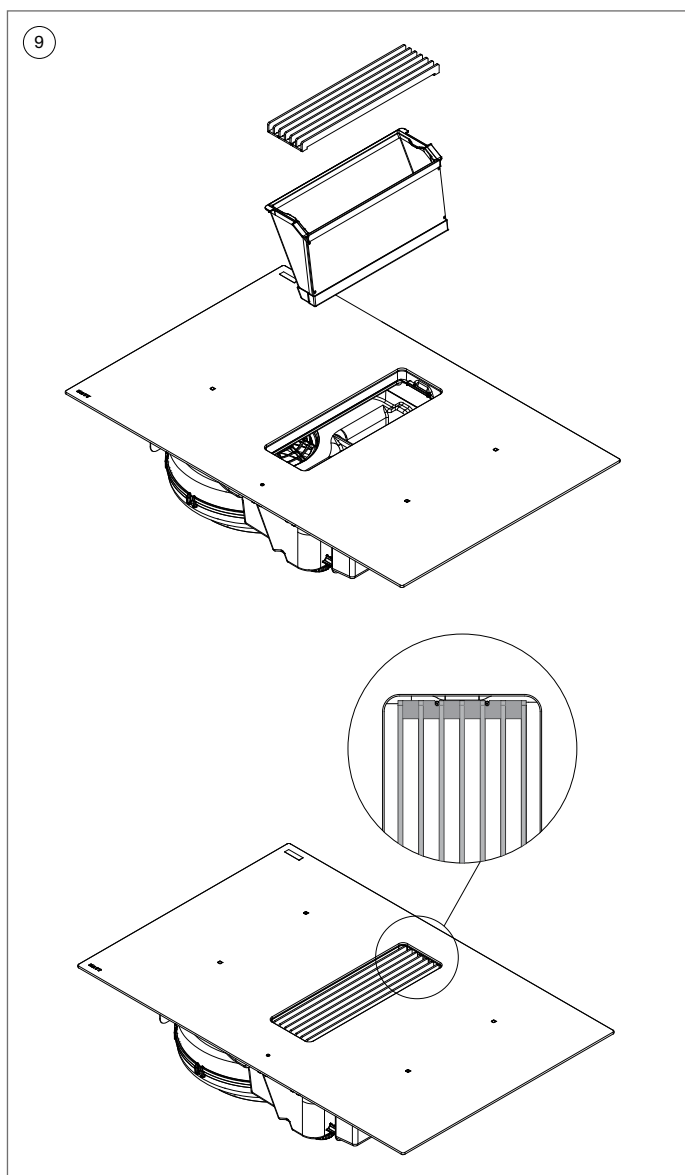
BN: Brown

BK: Black

BU: Blue

GY: Grey

GN/YE: Yellow and green



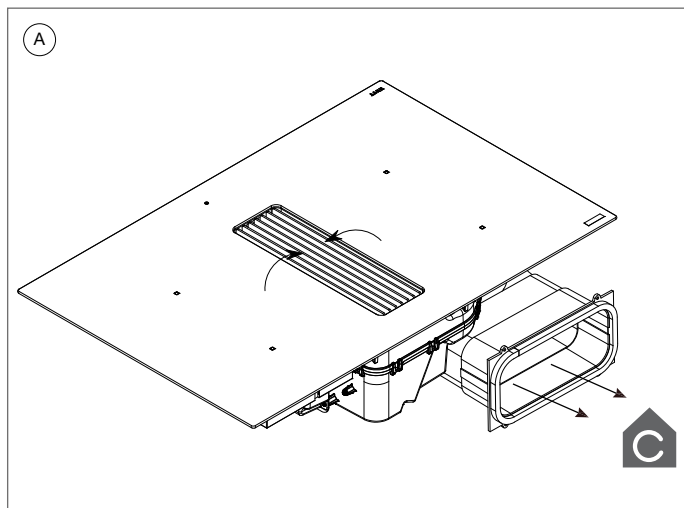
- 9 Place the grease filter frame and the exhaust grille into the intake opening.

The default programme setting of the appliance is recirculation mode.

For external extraction, the programme setting must be set to extraction mode. See the next chapter.

8 SET SOFTWARE TO RECIRCULATION OR EXTRACTION MODE

8.1 Activate recirculation mode



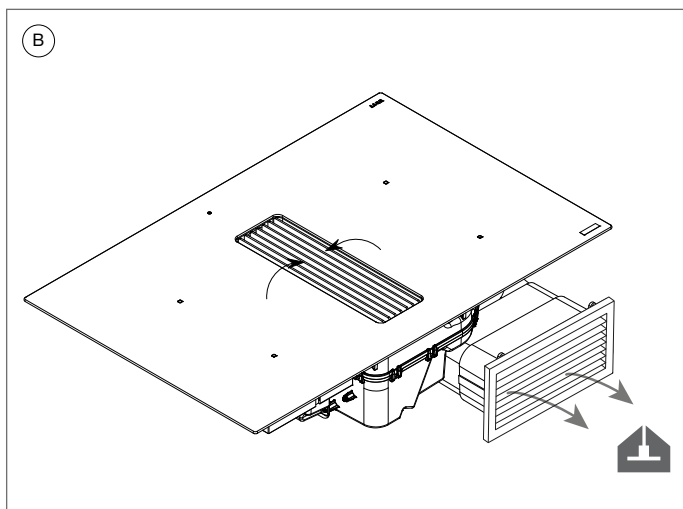
On delivery, the default programme setting is recirculation mode. When used in the recirculation mode, the following operation is not required.

If the appliance was set to extraction mode when taken into use, it can be returned to recirculation mode as follows.

Activation

- This programme setting activates the recirculation filter replacement indicator and changes the fan lag time to 30 minutes.
- First switch off all cooking zones and the extractor.
- Turn the extractor knob to the left and hold for about 5 seconds until you hear a double signal.
- The display will show a  and a flashing  (extraction mode).
- Then turn the knob first to the right and immediately to the left so that the  (extraction mode) in the display changes to a  (recirculation mode) and wait until you hear a signal.
- To save this change, turn the extractor knob to the left and hold for about 5 seconds until you hear a double signal.
- The appliance is now in recirculation mode.

8.2 Activate extraction mode



On delivery, the default programme setting is recirculation mode.

To put the device into extraction mode, perform the following operations.

Activation

- This programme setting deactivates the recirculation filter replacement indicator and changes the fan lag time to 10 minutes.
- First switch off all cooking zones and the extractor.
- Turn the extractor knob to the left and hold for about 5 seconds until you hear a double signal.
- The display will show a  and a flashing  (recirculation mode).
- Then turn the knob first to the right and immediately to the left so that the  (recirculation mode) in display changes to a  (extraction mode) and wait until you hear a signal.
- To save this change, turn the extractor knob to the left and hold for about 5 seconds until you hear a double signal.
- The appliance is now in extraction mode.

NOVY nv behoudt zich het recht voor te allen tijde en zonder voorbehoud de constructie en de prijzen van haar producten te wijzigen.

NOVY SA se réserve le droit de modifier à tout moment et sans réserve la fabrication et les prix de ses produits.

Die NOVY AG behält sich das Recht vor, zu jeder Zeit und ohne Vorbehalt die Konstruktion und die Preise ihrer Produkte zu ändern.

NOVY nv reserves the right at any time and without reservation to change the structure and the prices of its products.

NOVY nv

Noordlaan 6

B - 8520 KUURNE

Tel. 0032 (0) 56/36.51.00

info@novy.com

www.novy.com